

# 筑地市場

フォトルポタージュ



Photo © Nobutoshi Mizushima



Kyodo

# 2016 SUMMER リオ五輪

LAのシェフが伝授  
冬にぴったりなレシピ



Photo © Mirei Sato

裏ななつ星紀行  
〜古代編



Photo © Naonori Kohira

# 本年夏には参議院選挙が予定されています。ぜひ在外選挙人登録を!

大切な未来を築くその権利

在外選挙の制度と手続きについて

## 登録・投票は簡単です



**在外選挙登録資格**

- ① 満20歳以上で
- ② 日本国籍を持っている
- ③ 海外に3ヶ月以上お住まいの方

公職選挙法の改正により2016年6月19日において満18歳以上の方(1998年6月20日以前の出生者)も登録申請できます

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請

### 用意するもの



※申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため2・3か月かかります  
※選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます

3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける



選挙人証の受取



## 在外投票は次の3つの方法から選択できます



### 在外公館投票

直接日本大使館・総領事館(領事事務所)に向いて投票する方法。



### 郵便等投票

投票用紙等を請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。



### 日本国内で投票

一時帰国した方や帰国直後で転入届を提出して3ヶ月未満の方は、日本国内でも投票できます。



代理で同居家族を通じた申請もできます。  
申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書※、代理の方の旅券をご用意ください。  
※領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

**外務省** 平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

\*詳しくは、お住まいの地域を管轄する在米公館、または **外務省 在外選挙** **検索** まで。

**外務省**

# 帰国後の住まいの準備 始めてみませんか?

住友林業オリジナル読本

今年建てるとマル!の5つの理由をわかりやすく解説!  
ご希望の方は下記「帰国後の住まい」ホームページをご覧ください!

「家づくりにマルがつく本」  
プレゼント!



ご応募締切 2016年2月28日まで ※数に限りがありますので、お早めにお申込みください。



住まいに関する情報をピックアップしてお届けします!

「帰国後の住まい」  
メルマガ会員募集!

登録は  
簡単・無料!

登録は簡単・無料! 「帰国後の住まい」  
ホームページをご覧ください

消費税10%への増税は、もう来年4月1日から!

2016年9月30日までに請負契約を結べば、  
消費税8%適用の経過措置が受けられる可能性があります。

計画がまだ先の方、すぐの方も今なら、  
GOODタイミング!



住友林業株式会社

住宅事業本部 営業推進部(海外レジデンシャル)

詳細はこちらまでどうぞ!

▶▶▶その他、続々更新中!

帰国後の住まい

検索

<http://sfc.jp/ie/kikoku/>

世界でがんばる子を応援する塾



幼稚部・小学部・中学部・高校部

2月新年度スタート  
2・3月の本科授業  
**2週間無料**  
お試し体験授業実施!

自宅で受けるインターネット授業  
**ena-iBT**  
無料体験生募集中!

# 2/7(日) 新年度入学説明会開催!

## 新小2～高3生 無料学力診断テスト同時開催

新小5、小6は英語を加え、英算国で診断!

### ヨーロッパ



**ena** ロンドン  
■アクトン教室  
■フィンチリー教室



**ena** ブリュッセル



**ena** アムステルダム



**ena** デュッセルドルフ  
**ena** フランクフルト

### アジア



**ena** 国際部 渋谷校  
**ena** 国際部 あざみ野校  
■その国内 180 校舎以上

**ena** 渋谷帰国生入試直前講習会  
2016 年度合格速報 聖光中 8 名、海城中 9 名



**ena** 上海  
■古北教室  
■浦東教室  
**ena** 広州



**ena** シンガポール

### 北米



**ena** トロント



**ena** ニューヨーク  
■新ハリソン教室  
■スカースデール教室  
**ena** ニュージャージー  
**ena** ワシントン DC  
**ena** デトロイト  
**ena** シカゴ  
**ena** アーバイン  
**ena** ロサンゼルス  
**ena** サンノゼ  
**ena** サンフランシスコ

## 2月新年度開講!

### 2016 新年度入学説明会・無料学力診断テスト

会場	開催日	学年別開始時間 (全て新学年)					学力診断 テスト 実施学年	無料学力 診断テスト 試験科目
		幼稚部	小1~3	小3~6	中1~3	高1~3		
enaニュージャージー	2/6(土)			10:00	11:00		小3~中3	新小2 算国
ena国際部あざみ野校	2/7(日)			10:00	11:30		小3~中3	新小3 算国
enaロサンゼルス	2/7(日)		10:00	10:00	11:30	11:30	小2~高3	新小4 算国
enaアーバイン	2/7(日)		10:00	10:00	11:30	11:30	小2~高3	新小5 英算国
enaニュージャージー	2/7(日)					10:00	小2~高3	新小6 英算国
enaデトロイト	2/7(日)		10:00	10:00	10:00	10:00	小2~高3	新中1 数国
enaサンフランシスコ	2/7(日)	10:00	10:00	10:00	10:00		小2~中3	新中2 英数国
enaサンノゼ	2/7(日)		10:00	10:00	10:00	10:00	小2~高3	新中3 英数国
enaワシントンDC	2/7~14(日)		10:00	10:00	10:00		小2~中3	新高1 英数国
enaトロント	2/7~14(日)			13:00	13:00	13:00	小3~中3	新高2 英数国
enaニューヨーク 新ハリソン教室	2/8(月)	9:45	10:30			14:00	小2・3	新高3 英数国
ena国際部渋谷校※	2/11(木)			10:00	13:00		小3~中3	
enaシカゴ	2/14(日)		11:00	11:00	11:00	13:00	小2~中3	

■お席に限りがありますので、ご参加には事前のお申し込みが必要です。  
■赤字で表示の時間は、説明会形式ではなく個別面談形式で実施します。  
※国際部渋谷校の小3~6入学説明会は、2016年度帰国生中学入試報告会を兼ねます。  
国際部渋谷校の中1~3は個別面談形式でご入学のご説明を致します。

### ena 国際部渋谷校・あざみ野校

**English Learning Center**

英語ネイティブによる

**English-only-English Class**

2歳~中3まで

新規  
開講!

帰任スペシャル

2歳~中3

帰国生 入学金無料  
帰国生 本科授業料1カ月無料

帰任スペシャルは、ena-kikoku.comからの事前のご登録が必要です。(2016年6月30日まで)

USフロントライン読者特典



2016 年度

入学金 **200**ドル / **20,000**円 割引カード

新年度入学生氏名 (ローマ字で記入)

くん、さん (小・中・高 年生、幼稚部 歳児) は

**ena** に入学金 **200**ドル / **20,000**円割引で入学します。

電話番号 ( ) - 校舎・教室名

有効期限: 2016年3月31日 (入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

① 入学金から \$200/20,000 円割引く。割引は ena USA・カナダ・シンガポール・国際部渋谷校・国際部あざみ野校・iBTの入学金のみに適用。授業料、諸費、教材費等には適用不可。② カードは入学手続書提出時に提示が必要、入学手続書提出時以降の提示は無効。③ 北米 JALマイレージバンク割引、北米 ANAマイレージクラブ割引、兄弟生入学金割引、講習生継続割引の4つの割引に限って併用可、その他の割引との併用不可。複数の入学金 \$200/20,000 円割引カードの同時使用不可。



北米本部: 888-362-1177

お申し込み・お問い合わせ [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)

# 2016年。今年も「パイウォーター」でヘルシー & ビューティフル!!

■ 自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。■

Dr.π製水器は、電気により人工的につくるのではなく、パイセラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層（この場合セラミックや自然石）を通した生きた水を手に入れることができます。

**長い水を使い放題**  
1日  
\$0.53 ~ \$1.58

**重たい  
ボトルウォーターを  
買う必要がなく、  
経済的にもお得!**

カウンタートップ用 AP-560 各 \$580  
アンダーシンク用 AP-550 各 \$580  
(交換フィルター \$295)



アンダーシンク用

特にお勧めなのはパイセイゲンです。歯茎が炎症を起こしたとき、患部にパイセイゲンをすり込みますと、数日で痛みがなくなりやすくなります。また虫刺されや皮膚の痒みにもとても即効性があります。いろいろな用途があり携帯しても使えますので、パイセイゲンは片時も手放せません。

**重宝なパイセイゲン**  
いまやパイウォーターは私の健康と美容に不可欠なとても大切なものになっています。(LA在住 女性)

**パイウォーター  
愛用者が語る**

20年以上愛用!

パイウォーターを使い始めたのは1995年です。すでに20年以上になります。現在は「パイセイゲン」「アンダーシンク用製水器」「パイの塩」を使っています。これまでパイシャワー、シャンプー、ヘアコンディショナーなども使ってきましたが、どれも体質改善や美容に効果がありました。

## 家一軒/業務用

大型タンクにより最上級のパイウォーターを提供。何年にもわたり安心して使用できます。



AP-3000 \$5,600

●自動洗浄タイマー搭載  
メンテフリーの大型製水器

## レストラン用

- 1分間に2ガロン流量で使用可能
- 設置配管が容易

厨房内にある水道管に設置することにより、料理に適したハイレベルな水を供給します。浄水部分とパイ化カートリッジを分離することで、経済性を高めました。

AP-620 \$1,200

## 卓上用コンパクトタイプ

狭いキッチンでもOK!  
個人使用に最適な卓上用製水器

AP-250 \$360

## Dr.πパイセイゲン

高エネルギー  
パイウォーター  
(120ドル、10ml×5本入り)



美容と健康に!  
お料理にも!  
いつでも、どこでも、  
すぐに使える!!

**警告**  
(残留塩素)

今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれない!!

残留塩素

カルキ

鉛

カビ、サビ菌

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍! 肌荒れやアトピーの原因に!

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化! 髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に!

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊! 肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に!

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無駄に!

**美髪** **美肌**  
パイシャワーで

パイウォーターのやわらかなお湯が肌質・髪質をアップ

にきび 肌荒れ 乾燥肌 アレルギー疾患 抜毛 アトピー

パイオキッスシャワー \$230 スペシャル・パイシャワー \$250  
パイシャワー・ハンドヘルド \$148 パイシャワー・スタンダード \$148  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

## パイバスで温泉気分!!

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!



パイバス・ホワイト \$90

お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がバスタブにためられます。



パイバス・ブルー \$98

## アトピーでも安心!



Before 3ヶ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

レストラン、美容室などのご利用多数。用途・規模に応じて各種 Dr.π 整水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEB サイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に!

Toll Free  
**1-877-259-6716**

[www.pi-water.com](http://www.pi-water.com)  
e-mail: [contact@pi-water.com](mailto:contact@pi-water.com)  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



**Pi Water, Inc.**  
3301 S. Harbor Blvd., Suite 113  
Santa Ana, CA 92704

6 SPECIAL REPORT

フォトルポタージュ  
彼の国を憂えて 築地市場 水島伸敏



Photo © Nobutoshi Mizushima

10 FEATURE STORY

2016 SUMMER  
リオ五輪



Kyodo

- 16 愛すべき変わり者  
ポートランドばかりがなぜモテる? 小野アムステン道子  
空港PDXのちょっといい話
- 17 エッセイ「極楽ライフ」 樋口ちづ子  
いい男②
- 18 ドギーパラダイス! 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂  
シェルターを離れて
- 19 ワインの常識非常識 斎藤ゆき  
ブドウ農家がつくるワインだから、出所も質も安心か?
- 20 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
キャンパスの安全性
- 23 知トク法律  
L-1ブランクプログラムに基づく  
Lビザ保持者の滞在、就労期限について その2 テビッド・シンデル  
今から準備を! 2016年度H-1Bビザ申請 ミチコ・ノーウィツキ
- 27 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
生命保険 目的にあわせた加入で節約
- 28 いいね!と言わせる人事改革 中山亜朱香  
意外と知られていないアメリカの人事という仕事 ③
- 30 明老快活シニアライフ  
葬送の形さまざまに 海に花びらと散骨も
- 31 本棚探検隊  
生死さえも自分次第、報道カメラマン「戦場中毒」  
米国に与えたインパクト「1935年のサムライ野球団」
- 32 ヘルス・トピックス
- 36 What's Up America?

38 SPECIAL REPORT

ロサンゼルス日系高齢者施設「敬老」売却問題  
反対派300人集会  
非営利団体を結成

司法長官は「対話と交渉」提案も

- 41 シネマコンパス はせがわいずみ  
リチャード・ギア、億万長者役ならお任せ?! 「The Benefactor」  
タワレコのオーナー、ラス・ソロモンに聞く  
「ビジネスの成功の秘訣と失敗の要因」

45 SPECIAL REPORT

新春インタビュー  
シルク・ドゥ・ソレイユ「KURIOS」  
ロサンゼルス公演に出演中  
ヨーヨー世界チャンピオン「BLACK」

- 50 シニアモーターダイアリー 片山恭一&小平尚典  
裏ななつ星紀行～古代編  
万葉ゆかりの地を訪ねて 葛城・宇陀の旅 第一話



Photo © Naonori Kohira

- 53 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
豚かたまり肉のぎゅうぎゅう焼き  
ミネストローネスープ
- 55 美人帝国  
どこが懐かしい味...  
ウェストハリウッド「ROKU」のシェフに教わった  
冬にぴったりの「カボチャ」レシピ
- 58 クラシファイド
- 63 耳より情報
- 66 ビジネス英語のケース・スタディー ロツシェル・カップ  
あなたはマイクロ・マネージャーですか?
- 66 パズルdeブレイク
- 67 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと  
Some Quiet Time in Winter

NEXT ISSUE 3月号予告(2月下旬から配布スタート)

FEATURE STORY

アメリカ納税ガイド &  
いよいよ解禁「キューバ」

FrontLine International, Inc.

Los Angeles Office:

2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

New York Office:

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090



写真家・水島伸敏

フォトルポタージュ

# 築地市場

彼の国を憂いて



(左上) ターレットが走る市場の中 (左下) 使われることが少なくなった引っぱり車 (上) 手かぎで魚の状態を観る

日本に帰るたびに必ず訪れる場所がある。東京の下町で育った自分には、その場所の持つ風情や活気が、とても居心地良く感じるからだ。新しくもなく、古すぎずもしない。そこには、いい感じのリアルな日本が存在している。

中央卸売市場が築地に建てられたのは、関東大震災を経た1935年。江戸時代からこのあたりは漁師町として栄えてきた。市場ができて80年、戦争の間も東京の食を支え続けてきた。そんな築地市場が今年の11月でなくなってしまう。正確には移転をするのだが、新しくなってしまう建物や共に歩んできた場外市場を残したまま場所を変えてしまうのだから、私にとっては、なくなってしまうのと同じことだ。

時代の流れには逆らえないということかもしれない。ここ築地でも、昔は魚を

乗せて、腰で引く“引っぱり車”と呼ばれる大八車が、いつからかガソリンで走る車になり、そう呼ばれていたことを知る人も少なくなった。

一歩場内に足を踏み入ると、ターレットと呼ばれるそのガソリンで走る立ち車が、クラクションを鳴らしながら人と人との間を結構なスピードですり抜けていく。ここでは人より魚を乗せたそのターレットが優先ということらしい。この雰囲気はなんとも言えない。市場の中では、外国の世界とは違う法(ルール)とここだけに流れる時間がある。縦横無尽に駆け巡るターレット、それを運転する市場人の姿、それが今の築地の名物だ。

明け方5時すぎから始まるマグロの競りを観るには、まだ暗い3時ごろから並ばないとならない。120人の定員にもれな

いように大勢が夜明け前から並んで待つ。しかし、その中には、残念なことに日本人の姿はない。いても私を含め、2、3人とあったところだ。ほとんどが外国からの観光客で、アジア系やヨーロッパ系とさまざまだ。

5時少し前に競り場へと通された。凍ったマグロたちがたくさん地面に並んでいる。買い手はマグロの尾あたりの肉を手かぎという小さな鎌でえぐり、懐中電灯で照らし、匂いを嗅いだり、舐めたり、その魚の良し悪しを判じている。自分の気に入ったマグロが決まるとその前で競りを待つ。木箱の上に乗った競り師が、鐘をならし競りが始まった。

私が聞いていてもさっぱりわからない競りの掛け声が場内にリズム良く響き、競り師の体もそれに合わせて揺れるよう



(左) 築地と共に生き、昔を知る数少ない市場人 (中) 買われたマグロたちが運ばれていく (右) 魚がしには欠かせない氷を砕く機械

(左下) 引っぱり車とターレット (右下) 競りの会場に並べられた大きなマグロたち





(左) 買い付けたマグロを前に談議が始まる(上) 仕事終わりに包丁を研ぐ市場人(右) 朝から賑わう築地の場外市場

行列をなす市場内の名店



活気溢れる朝の市場



昭和の匂いが残る売店



に動いている。彼らだけに通じる暗号が飛び交い、買い手は手を挙げたり降ろしたりしている。興奮気味な外国人の観光客たちの目の前で、大きなマグロが次々と売り買いされていく。彼らは、夜中から待っていたことなどすっかり忘れた様子で楽しんでいるようだ。

マグロの競りが終わる頃、昇り始めた朝日が場内に差し込む。市場はさらに活気で溢れだす。新鮮な食材を求め、一流料亭から、下町の寿司屋まで、たくさんの魚や海産物を取り扱う人たちが賑わうのだ。仕入れの様子を垣間見てみた。ところ狭い場内のいたるところで、買い手と売り手が毎日顔を合わせているといった様子だ。世間話や冗談が飛び交っている。その間も魚を見る目の真剣さはお互い失わない。何年も築き上げた売り手と

買い手の信頼がこの毎日を支えているのだ。”粋”(いき)と呼べる世界がここにはあると思った。

市場の活気が一通り落ち着いたお昼近く、場内の名物店でご飯を食べるために、大勢の人がやってきて列を作り始める。そして、今度はその多くが日本人だった。なんだかなと思いつつ市場を後にした。

建物の老朽化がしばしば、移転の理由に挙げられるが、はたして本当にそうなのだろうか。この市場にしても、あと何十

年かしたら、もしかすると文化遺産になるかもしれない。老朽化が理由で取り壊さないといけないのなら、日本にはお寺や神社は一つも残ってはいないだろう。

移転後のこの跡地には、2020年の東京オリンピックのための施設が建てられる予定になっている。何を求めてこの築地市場に外国から大勢の観光客が訪れているのか、それに気がつかないで取り壊してしまうのだから、独りよがりの“おもてなし”ほど馬鹿げているものはないと思えてくる。

市場の脇にひっそりと佇んでいのお地藏さん



### みずしま・のぶとし

アメリカ先住民の取材をライフワークにするため、プエブロ族やナバホ族などが多く住み、ホビ族の居留地にも近いニューメキシコに数年前、ニューヨークから移住。現在はアラスカ最北の先住民やニューメキシコとフォーコーナーズを中心としたアメリカの原子力関連の写真プロジェクトも進行中。

ウェブサイト: [www.nobutoshimizushima.com](http://www.nobutoshimizushima.com)

参加企業  
受付中

# 米国現地法人対象ジョブフェア U.S. CAREER FORUM 2016

ビジネス系から技術系まで、全米から多様なバックグラウンドの日英バイリンガル人材が参加。金融、商社、製造、IT、サービスなど業界・規模問わずあらゆる企業の採用機会としてご活用いただけます。

## 参加求職者のステータス

- 米国籍もしくはグリーンカードを保有する転職希望者および学生
- 米国での就労ビザ (H-1B等) 保有者で米国内で転職可能な方
- OPT保有者もしくは2016年内卒業でOPT取得予定の学生

U.S. careerforum®

April 9th, Sat.  
Javits Center, New York

Exclusively for companies all over  
America, seeking Japanese-English  
bilingual talents for U.S. positions.

キャンペーン実施中! 参加料 \$2,500~

資料請求 212-403-6830 contact@discointer.com  
15 West 44th Street, 5th Floor, New York, NY 10036

DISCO  
International, Inc.

創業77年 葬儀・お墓・仏壇の  
メモリアルアートの大野屋

MAO  
MEMORIAL ART OHNOYA

邦人の皆様 お待たせいたしました!

海外からの  
仏事相談  
お受けします。

ささいな  
質問でも  
お気軽に!



テレホンセンター所長 川瀬由紀

- 例えば ● 日本から訃報を受けた時の対応は?  
● 一時帰国がままならない時の供養は、どうしたらいいの?

相談無料

通話無料 国際フリーコール

365日受付

9:00~20:00 (日本時間)

大野屋テレホンセンター

通話  
無料

1-844-2930829

http://www.ohnoya.co.jp

大野屋仏事相談

検索



メモリアルアートの大野屋



米国ヤマト運輸

3月中の引越は  
大変込み合います。  
ご帰国が決まったら、  
お早めにご連絡下さい。

日本へご帰国? クロネコにご相談ください!  
お客様のご要望に添った引越プランをご案内いたします。



米国ヤマト運輸の3つの選べる引越プラン

ご家族でのお引越しや、急なご帰国はクロネコに任せて安心、らくらく!

- 家具からキッチン用品まで、  
荷造りは全てプロにおまかせ!

引越 **海外パック**

箱に入るお荷物だけ、ご自身で梱包して節約!

- すぐに必要なお荷物を最短の  
所要日数でお届けします!

**単身プランAir**

- すぐに必要ではないお荷物は  
船便で割安に!

**単身プランSea**



お問合せは日本語でお気軽にどうぞ!

※フリーダイヤル 5 4 5 6 5 8  
**1-866-5-KIKOKU**

※上記のフリーダイヤルは、お客様の発信元の  
エリアコードに近い弊社支店へつながります。

海外引越、国際宅急便、つめ放題パック、輸出入サービス等、各サービスの詳細は  
ウェブサイトでご覧いただけます。

yamatoamerica.com



4年に1度の熱い戦いが再びやってくる。初めて南米が舞台となるリオデジャネイロ夏季五輪が8月5日、同パラリンピックが9月7日に開幕する。2020年東京大会に向けて試金石となるスポーツの祭典で日本選手の活躍に期待が高まる。

# 2016 SUMMER リオデジャネイロ五輪

体操の内村航平

Kyodo テニスの上地結衣

Kyodo

文&写真/共同通信

## 金倍増で東京へステップに 五輪、パラ一体強化の機運

リオデジャネイロから東京へ。日本のスポーツ界はことしの五輪・パラリンピックを2020年東京大会に向けた重要なステップと位置付ける。日本オリンピック委員会(JOC)は12年ロンドン五輪から倍増の金メダル14個を目標に掲げ、日本パラリンピック委員会(JPC)はロンドン大会の世界10位に相当する金10個、合計40個のメダルを目指す。リオでの頂点を見据え、選手の意欲も高まっている。

自国開催の4年後を見据え、選手を取り巻く環境は変わりつつある。国が打ち出したのは、五輪とパラリンピックの一体的な強化。政府が20年大会に向けて決定した基本方針にはパラリンピックを重

視する姿勢が明記され、遠藤利明五輪相は「まだ五輪と同等とまではいかないが、支援企業も出てきて皆さんの認識もかなり加速している」と手応えを示した。

文部科学省が管轄するトップ選手の練習拠点、東京・味の素ナショナルトレーニングセンター(NTC)は、障害者の利用が可能になった。日本財団が約100億円を拠出して競技団体の基盤強化や選手の練習環境整備を支援する「パラリンピックサポートセンター」が設立され、競技団体の「共同オフィス」もオープンした。

昨年10月にはスポーツ庁が新設され、初代長官に競泳元五輪金メダリストの鈴木大地氏が就任した。日本のスポーツ界

が新たな態勢で五輪を迎える。

### リオデジャネイロ五輪・パラリンピック 代表を決めた主な選手

五輪	
陸上	男子 ◆谷井 孝行 (自衛隊) ◆森岡紘一朗 (富士通)
	女子 ◆伊藤 舞 (大家製薬)
競泳	男子 ◆瀬戸 大也 (JSS毛呂山)
	女子 ◆星 奈津美 (ミスノ) ◆渡部香生子 (JSS立石)
飛び込み	男子 ◆寺内 健 (ミキハウス)
体操	男子 ◆内村 航平 (コナミスポーツ)
アーチェリー	男子 ◆古川 高晴 (近大職)
	女子 ◆川中香緒里 (ミキハウス)
射撃	男子 ◆松田 知幸 (神奈川県警)
レスリング	男子 ◆吉田沙保里
	女子 ◆伊調 馨 (ALSOK)

パラリンピック	
陸上男子	◆山本 浩之 (Team Heart Space)
	◆山本 篤 (スズキ浜松AC)
競泳男子	◆木村 敬一 (東京ガス)
車いすテニス男子	◆国枝 慎吾 (ユニクロ)





Kyodo

上地結衣 (かみじ・ゆい)  
両脚に障害があり、11歳で車いす生活になった。ソフトテニスをしてきた姉の影響で競技を始め、15歳で日本代表に初選出。2012年ロンドン・パラリンピック代表。シングルス世界ランキング2位。兵庫・明石商高出、エイベックス。21歳。兵庫県出身。

## 「リオあってこそその東京」 前回からの成長披露へ上地

車いすテニス女子の日本のエース、21歳の上地結衣(エイベックス)は2012年ロンドン大会でパラリンピックに初出場した。リオデジャネイロ大会では技術、精神両面で成長した姿を披露する意欲にあふれている。

—ロンドン大会を振り返ると。

「初めてのことだらけ。選手村でどう過ごすかとか、右も左も分からなくてみんなの後をついていくような形だった。楽しいこともあったが、気疲れというか気が張っていた部分はあった」

—ロンドン大会後に伸び、世界ランキング1位を経験した。

「試合経験を積み、技術的な面で習得し

たことはたくさんあるが、それよりもメンタルの部分での成長が大きい。試合を通して自分の調子や相手への対処法などを考えてプレーできるようになった」

—今は相手に研究され、簡単には勝てなくなった。

「負けたことによって、次は負けないような選手になると考えられるので、前向きな気持ちはあると思う。『(世界ランキング)1位はこんなプレーじゃない』と自分にプレッシャーをかけ過ぎていた部分があるが、今は少しずつ気持ちの切り替えができるようになってきている」

—理想の選手像は。

「何でもできる選手になりたい。女子ではまだネットプレーができたり、コート全体を使ったりするスタイルの選手はあまりいない。ネットプレーやスマッシュを取り入れたいし、相手にとってどこから崩していか分からない選手になれたらと思う」

—リオ大会への思いを。

リオデジャネイロ・パラリンピックの競技日程	9月													
	7日 水	8日 木	9日 金	10日 土	11日 日	12日 月	13日 火	14日 水	15日 木	16日 金	17日 土	18日 日		
開会式・閉会式	★											★		
陸上		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
水泳		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
アーチェリー														
ボッチャ														
カヌー														
自転車 [トラック ロードレース]		●	●	●										
馬術														
5人制サッカー			●									●		
7人制サッカー														
ゴールボール		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
柔道														
パワーリフティング		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
ボート														
セーリング														
射撃		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
卓球		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
トライアスロン														
シッティングバレーボール												●		
車いすバスケットボール		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		
車いすフェンシング														
車いすラグビー												●		
車いすテニス			●	●	●	●	●	●	●	●	●	●		

Since 1970 International Association for Cultural Exchange

**IACE TRAVEL**

真心こめた旅づくり

☎ 212-972-3200 / 1-800-872-4223

ニューヨーク本社: 535 8th Ave., Suite 801, New York NY 10018  
ミッドタウン支店: 271 Madison Ave., Suite 908, New York NY 10016  
FAX: 212-286-9046 EMAIL: nyc@iace-usa.com

www.IACE-USA.com 24/7 OPEN

業界最安値 **ビジネスクラス**  
信頼と実績で21年 **ファースト専門**

\*\*\* 格安プレミアムエコノミー始めました \*\*\*

ハンタートラベルは **北米: (914)261-8206**  
ニューヨークで **国内: (050)5532-2239**  
格安で快適な  
空の旅を  
世界中どこからでも  
提供しています。 **www.huntertravel.net**

# 真価問われる初の五輪へ 競泳男子の瀬戸大也

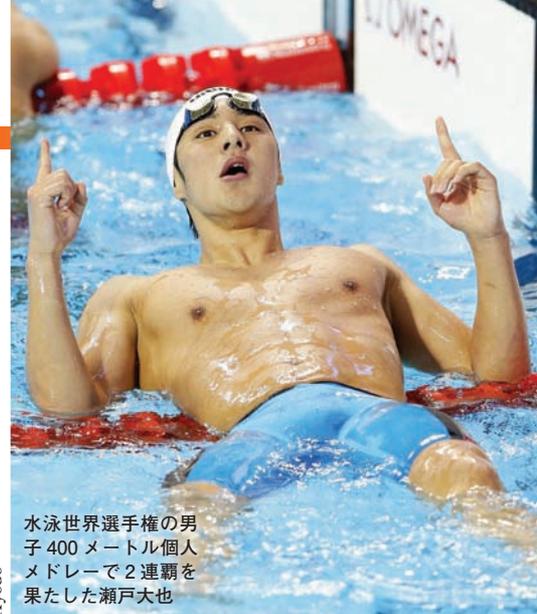
初の五輪で、勝負強い男の真価が問われる。競泳男子の瀬戸大也（JSS毛呂山）はリオデジャネイロ五輪で、複数種目の金メダルを狙う。2012年ロンドン五輪代表を逃した悔しさをばねにはい上がり、400メートル個人メドレーは世界選手権2連覇中。「納得できるパフォーマンスをしていい色のメダルを取りたい」と誓う。

世界選手権の400メートル個人メドレーでは、2大会連続で周囲を驚かせた。13年は優勝候補筆頭だった同学年のライバル、萩野公介（東洋大）を最後の100メートルで置き去りにし、番狂わせの金をつ

かんだ。

昨年の世界選手権はその萩野が故障で欠場。1人で期待を背負ったことに加え、直前の高地合宿でかかるとに痛みが生じ、十分に練習を積めないまま大会に挑み、苦しんだ。優勝候補だった200メートルバタフライ、200メートル個人メドレーはまさかのメダルなし。ところが最後の本命種目は別人のような圧巻の泳ぎで、タイトルを死守した。

昨年9月に両かかとの手術に踏み切った。練習を制限された当初は、本来は大嫌いなキックの練習をコーチに直訴する場面



Kyodo

水泳世界選手権の男子400メートル個人メドレーで2連覇を果たした瀬戸大也

が夢に出てくるなど、心も体もうずいている。実戦復帰に向け、リハビリと練習に励んでいる万能スイマーは「まずはしっかり治して、バージョンアップして戻りたい」と意気込む。



## 日本の獲得金メダル数

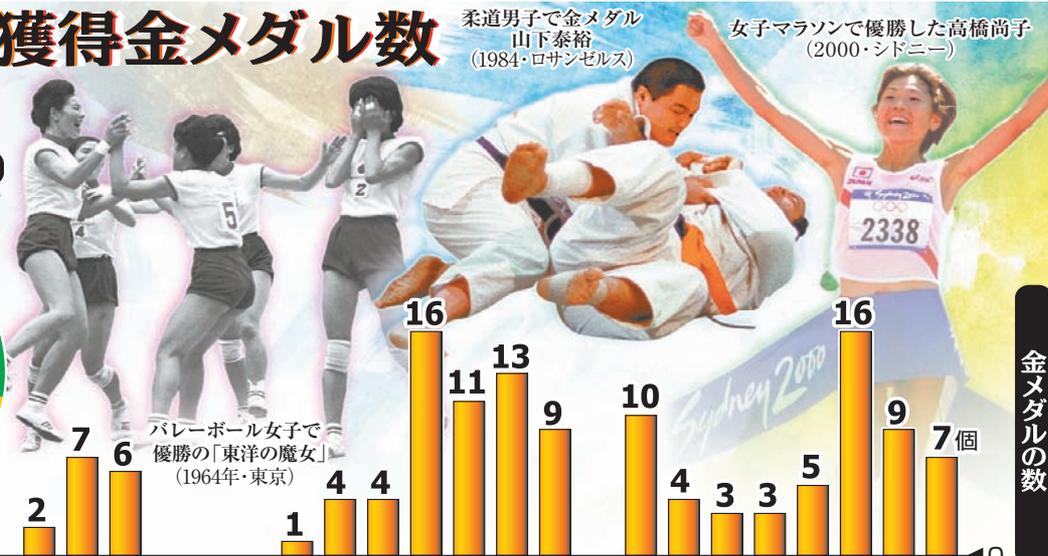
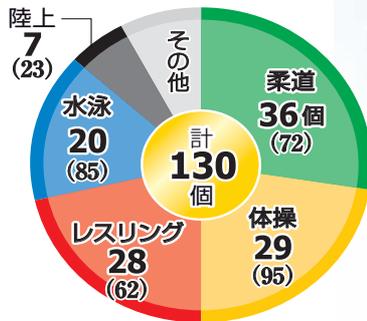
柔道男子で金メダル  
山下泰裕  
(1984・ロサンゼルス)

女子マラソンで優勝した高橋尚子  
(2000・シドニー)

※1956年は馬術をストックホルムで分離開催。JOC発表資料などによる

### 競技別獲得金メダル数

※( )内の数字は金、銀、銅のメダル数の合計



大会年	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
都市	アテネ	パリ	セントルイス	ロンドン	ストックホルム	戦争のため中止	アントワープ	パリ	アムステルダム	ロサンゼルス	ベルリン	戦争のため中止	戦争のため中止	ロンドン	ヘルシンキ	メルボルン	ローマ	東京	メキシコ市	ミュンヘン	モントリオール	モスクワ	ロサンゼルス	ソウル	バルセロナ	アトランタ	シドニー	アテネ	北京	ロンドン	リオデジャネイロ	東京
国	ギリシャ	フランス	米国	英国	スウェーデン		ベルギー	フランス	オランダ	米国	ドイツ			英国	フィンランド	オーストラリア	イタリア	日本	メキシコ	旧西ドイツ	カナダ	旧ソ連	米国	韓国	スペイン	米国	オーストラリア	ギリシャ	中国	英国	ブラジル	日本

## 4連覇へ「絶対勝つ」 レスリングの吉田沙保里

五輪4連覇の偉業に挑むレスリング女子53キロ級の吉田沙保里は「過去3大会よりも厳しい闘いになる。それでも、絶対に勝つ」と言葉に力を込めた。

昨年9月の世界選手権で13連覇を達成し、リオデジャネイロ五輪代表の座を手にした。だが、決勝で得意のタックルを封じられるなど苦戦し、試合後は「本当に負けるかと思った」と珍しく泣いた。

妥協のない練習を重ねて頂点に君臨し続けているが、33歳の女王と海外勢との差は縮まっている。日本レスリング協会の栄和人強化本部長は「圧勝できなくなった。そこ(勝ち方)にこだわり過ぎると墓

穴を掘る」と現状を捉える。吉田自身も「研究されていると感じる。泥くさく闘って、1点差でもいいから、最後に勝てればいいと思うようになった」と心構えの変化を語った。

2014年3月に亡くなった父・栄勝さんへの思いにも突き動かされている。3連覇を達成したロンドン五輪後、現役を続けるか悩んだ。親子で話し合い、リオまで闘うと決意。もうセコンドに付いてもらうことはできないが「金メダルは父との約束。今回も一緒に闘う」と親孝行を誓う。

20年東京五輪も、と周囲の期待は尽きない。「正直、どうなるか分からない。4連



レスリングの世界選手権で13連覇を達成した吉田沙保里

Kyodo

覇できたときに初めて見えてくる」。栄光の道はどこまで続くのか。

## NADESHIKO JAPAN

## なでしこも油断禁物 サッカーは最終予選

ロンドン五輪で銀メダルに輝いた日本女子代表「なでしこジャパン」といっても、アジアの戦いは油断禁物だ。2、3月に大阪で開催されるアジア最終予選に向け、佐々木則夫監督は「簡単な予選ではない。心して準備し、優勝してリオへ行く」と気を引き締めた。

最終予選に参加する6チームのうち、昨夏の女子ワールドカップ(W杯)で16強入りしたのは日本を含め4チーム。出場しなかった北朝鮮も手ごわい。2枠の出場権をめぐり、ハイレベルな相手と10日間



Kyodo

親善試合のオランダ戦に臨むサッカー女子日本代表イレブン。(前列左から) 鮫島、中島、宮間、有吉、有町。(後列左から) 山根、熊谷、宇津木、阪口、長船、大儀見

で5試合の総当たり戦を行う。

注目は選手選考。日程が厳しいだけにフレッシュな戦力が欲しい。22歳の横山久美(長野)や21歳の田中美南(日テレ)ら若手攻撃陣にメンバー入りの期待がかかる。国内はオフの時期に当たり、宮間

あや(岡山湯郷)らベテランはコンディション調整が重要になる。

重圧のかかる状況だが、ホームで戦えるのは心強い材料だろう。佐々木監督は「多くの人が見てくれると思う。魅力的な戦いを披露したい」と闘志を燃やした。■



Kyodo

試合を見守るサッカー女子日本代表の佐々木監督

米国在住の日本人ビジネスパーソン・留学生の方におすすめの通信講座

日本語で学べるから、効率良く短期合格を目指す!



# 米国公認会計士

## U.S.CPA 資格取得セミナー

参加無料

2/23 (火) 19:00~21:00

ロサンゼルス会場

会場: MIYAKO HYBRID HOTEL  
21381 S. Western Avenue, Torrance,  
California 90501

2/26 (金) 19:00~21:00  
2/27 (土) 13:00~15:00

ニューヨーク会場

会場: Roger Smith Hotel  
501 Lexington Avenue, New York,  
New York 10017 USA

セミナー・トピック: ①U.S.CPAの試験制度 ②短期合格スケジュール  
セミナー参加特典 ①受講料割引チケット ②サンプルテキスト  
アビタスならではの License サポートについてもご案内いたします

今回セミナーにご参加できない方には、詳しい講座案内資料を無料で送付いたします。  
下記お問合せ先までご請求ください。

ご予約は今すぐ、Webで24時間受付中!

<http://www.abitus.co.jp/ab/> アビタス USCPA 検索

※定員15名様 満席になり次第、ご予約締切とさせていただきます。

Abitus

カリフォルニア州立大学提携校  
株式会社アビタス



CALIFORNIA STATE  
UNIVERSITY  
EAST BAY

Web <http://www.abitus.co.jp/ab/> Email [info-overseas@abitus.co.jp](mailto:info-overseas@abitus.co.jp)  
〒530-0017 大阪府大阪市北区角田町8-1 梅田阪急ビルオフィスタワー21F  
TEL.81-6-6365-8660 FAX.81-6-6365-8661 (木曜定休)

インディアン、うれしい海の幸



## Sushi Bar & Seafood

Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm



Ocean World

Tel: 317.848.8901  
1206 West 86th Street  
Indianapolis, IN 46260  
(Behind Boston Market) 86th & Ditch

web orderは [www.oceanworldsushi.com](http://www.oceanworldsushi.com)

フリーズドライ・インスタント味噌汁

# 素材

Amazon  
USA No.1  
Best Sellers  
獲得

にこだわり!!

簡単、便利、  
お湯を注ぐだけ。



本格タイプ  
豆腐、ワカメ、  
長ネギ

Gulden Free  
減塩

MIYASAKA JOZO CO., LTD.  
神州一味噌

お求めはお近くの日系、アジア系マーケット、又は弊社HPまで

Miyasaka Jozo USA Inc.

[www.miyasaka-usa.com](http://www.miyasaka-usa.com)

今、必要なのは  
リーダーシップスキルです。

## 社会人向け通信制単科大学院 リーダーシップ研究大学



\* 随時入学、修了期限なし

入学は随時、また、修了期限はありません。いつでも再入学でき、最終的に必要単位数を取得すれば課程を修了することができます。

\* 多様な入学資格

専門学校、短大、4年制大学中途退学資格者でも所定の追加コースを修了することにより修士課程に入学できます。

\* 日本語で受講、インターネット講座

どこでもいつでも自分のペースで学習ができ、科目は日本語で開講されます。



[www.e-uls.org](http://www.e-uls.org)

米国カリフォルニア州認定 School Code:86815263

日常に使える新しい教科書 **発売中!**  
「12のリーダーシップ・ストーリー」  
-課題は状況対応リーダーシップ®で乗り切れ!



# 仕

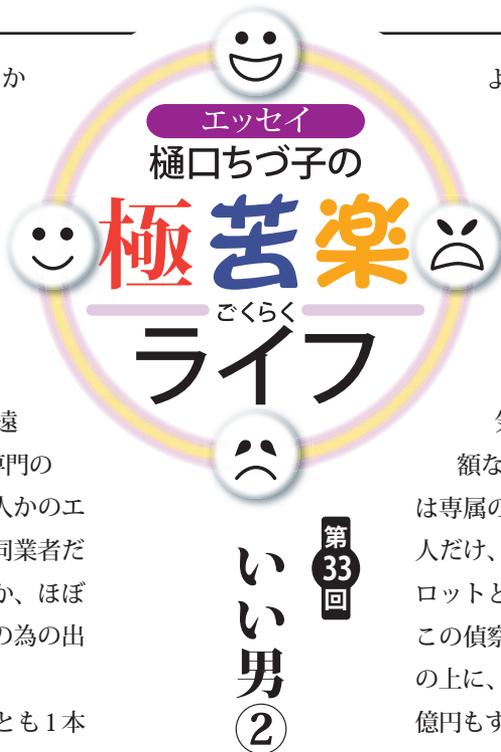
事をしていると、時に、それだからこそ出会う人がある。

LAから車で2時間北上すると砂漠のど真ん中にパームデールという小さな町がある。この町はずれに、30年も前に4エーカーの土地を買った日本人夫妻から、この土地の売却依頼を受けた。彼らは2年前に既に日本に帰国されていた。私は住宅専門で、土地はやらない。その上遠く離れた地域の土地売買となると、地元の専門のエージェントに依頼するのがベストだ。何人かのエージェントに当たった。専門は違っても、同業者だから、メールのやり取りで有能な人がどうか、ほぼ分る。後は、面談して確かめるだけだ。その為の出張だった。

パームデールへの道は30年前は両車線とも1本道だったそうだが、今は両側4車線もある。砂漠のあちこちに新興住宅地が広がる。風景の激変に日本からの老夫妻は驚きの声をあげ、30年という時間の経過に感慨深そうだった。しかし、それも長くは続かず、しばらくすると、砂漠は30年前の姿そのままに、果てなく広がる荒涼とした土地にタンブルウィードが風に吹かれていた。砂漠は今も昔もちっとも変わっていない。人間を寄せ付けぬ厳しい自然のままである。

隣のランカスターという町に空軍の大きな基地がある。何もない砂漠に忽然と真っ白なビルが現れる。飛行機製造会社のボーイング社と共同プロジェクトで宇宙船の開発が行われているそう。宇宙からこのモハベ砂漠を目指してスペースシャトルが帰還する所として知られている。

ここは昔から湧き水が出るので、もともとはインディアンが住んでいたそう。それが空軍の基地として選ばれた理由らしい。だからここは主産業は基地しかない。レストランも娯楽施設もないが、ここにも人々の生活があった。基地の一角に第二次世界大戦で活躍した偵察機が展示公開されていた。U2という超小型の偵察機は少量の燃料で遠くまで飛んだ優れものだったという。ブラックバードという少し大きめの偵察機も高性能だったという。先端が針の



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう37年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見・ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

ように尖った真っ黒い機体に身震いする。それにしてもその小ささ。パイロット一人がやっと入れる幅だ。これで、遠い敵国の上空まで一人で飛行し、偵察し、帰還する。飛行中、どんなに心細かっただろう。国を守る、家族を守る、という使命感に支えられていなければ、その孤独な任務はとても遂行できるものではない。私なら気が狂うだろう。当時、2~3億円はした高額な偵察機にはそれぞれ番号が付き、その機には専属のパイロットは一人だけ、専属の整備士は一人だけ、と決まっていたそう。飛行機1機にパイロットと整備士。まさに三位一体だ。どんな青年がこの偵察機に乗ったのだろう。彼らの尊い命の犠牲の上に、今の我々の平和な生活がある。今は一機20億円もする無人偵察機が取って代わった。

目的のエージェントの会社は町はずれにあった。ドアを開けると彼が「待って居ましたよ」と出迎えてくれた。背の高い立派な体躯の初老の紳士だった。初対面なのに懇切丁寧に相談に乗ってくれた。暖かく、落ち着いた話しかけに、この人と何年も一緒に仕事をしてきたかのような、不思議な感覚にとらわれた。オハイオ出身の彼は高校生の時、両親と一緒にこの地に引っ越してきたと話してくれた。それからずっとここに住んでいるという。高校時代の恋人と結婚し、今でも奥さんが傍で秘書をしていた。背後には軍服を着た若き日の彼と家族の写真が見えた。売り手は彼に信頼を置き、土地売買を委託した。

面談が終わりドアを開けた時、初めて気が付いた。真正面にまるで日本の富士山のような美しい稜線の山が見えた。彼がここに会社を構えた理由がこの山なのは明らかだった。私は思わず「きれいな山ですね」と声をかけた。背後に立っていた彼は「そうでしょう」とにっこり笑った。どこでも通用する高い能力を持ちながら、この小さな町で、家族を愛し、仕事を愛し、誠実にベストを尽くして生きている人。自分の世界の中で、堂々と、悠々と生きている。なんでもない砂漠の風景が途端に魅力を放って迫ってきた。この人に負けないように生きよう。



## シェルターを 離れて

東海岸に住んでいた頃、14年間アニマル・シェルターでとにかくがむしゃらに働きました。ところが、2014年秋に西海岸に引っ越し、新生活を築くことに必死になっているうちに、ふと気がつけばシェルター生活から離れて1年という時が過ぎていたのです。今回は、過去14年間、生活の大部分を占めていたシェルターでの活動から離れて1年経った今の心境をお話します。

### 恩返しに

4年半前に他界した愛犬ジュリエットとの出会いが、シェルターでの動物愛護活動の始まりでした。人間に虐待され、ぼろぼろにされて道端に捨てられた1匹のピットブル。彼女がたどり着いた先のパセイク・アニマル・シェルターのみならず、その命を尊び、何とか救おうと懸命に頑張ってくれました。その彼らの努力で私とジュリエットは出逢えたのです。それまで、動物愛護という世界とほとんど接点がなかった私ですが、彼らの活動ぶりに大変な感銘を受けました。そして、

私もシェルターでチャンスを待っているたくさんのホームレス犬たちの役に立ちたいと15年前にその世界に飛び込んだのです。それはジュリエットの命へ、私とジュリエットの運命への恩返しでした。

### 痛んだ心

大好きな犬たちと思う存分に時間が過ぎせ、たくさんの犬たちと深い絆が築けるシェルターでの仕事は私にとって夢のようでしたが、愛するものの無残な運命を痛いほど見せつけられ、無力を感じ、悲しみと、悔しさと、怒りで眠れなかった夜は数えられません。

シェルターの戸をくぐってやってくる犬に罪はないのです。彼らが陥った状況(彼らを手にした人間)のせいで多くの犬たちは短く儂い一生を終えていきます。1匹の犬に家族を見つけても、捨てられてシェルターにやってくる犬の数が莫大過ぎて絶望的になります。クレートの上にクレート、またその上にクレートと、積み上げられた中に犬たちが窮屈そうに入っている光景を見て、何度も嗚咽を上げそうになりました。

それでも、大好きな犬のために、少しでも役に立っているのならと無我夢中で働きました。犬の前では絶対に涙を流さない。自分の中の掟になりました。後30分で安楽死させられてしまう犬たちに、最後は楽しい思いのまま逝ってもらおうと一緒に走って、笑って、そして見送る。感情を押し殺さなければできない仕事でした。何年も悲しみや悔しさを押し殺し、頑張り頑張り自分をも励ましてきたせいで、いつの間にか私は泣けない人間になっていました。14年間

も愛するものの辛く悲しい局面を直に経験し、心が痛みきっていたのです。涙が枯れきっていたのです。現場を離れ、心がずたずたになっていたことに気がつきました。

しかし、私には使命があります。無念に逝った犬達の命がどれだけ尊いものであったかをいつまでも覚えていてあげる、犬のために闘う、この社会問題を周りの人間と考えていく。現場で体験したことを絶対に無駄にはしてはいけないのです。去年簡単な手術を受けることになり、緊張の中、麻酔で眠りについた途端、夢と現実の間から犬たちが何匹も私のベッド周りに現れ、私を励ましてくれました。新たに自分の使命と宿命を確認した体験です。またシェルター生活という縁がめぐってくるかはわかりません。しかし、どこで何をしても「犬と共に生きる」のが私の道です。



今回は、「リーシ嫌い」と題し、リーシを使いたがらない困った人間たちについての話です。お楽しみに!



**てらくちまほ** 在米27年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃からの夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセリングやトレーニングに関わりと共に、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。現在はニューヨークからLAIに拠点を移し活躍中。  
ご意見・ご感想は: info@doggieproject.com

**お知らせ**  
プライベート/グループ レッスン、  
講習会のお問い合わせは  
[www.doggieproject.com](http://www.doggieproject.com)

斎藤ゆきの

# ワインの常識 非常識

第37回 ブドウ農家がつくるワインだから、出所も質も安心か？



東京都出身。NYで金融キャリアを構築後、若くしてリタイア。生涯のパスジョンであるワインを追求し、日本人として希有の資格を数多く有するトッププロ。業界最高峰のMaster of Wine Programに所属し、AIWS (Wine & Spirits Education TrustのDiploma)及びCourt of Master Sommeliers認定ソムリエ資格を有する。カリフォルニアワインを日本に紹介する傍ら、欧米にてワイン審査員及びライターとして活躍。講演や試飲会を通して、日米のワイン教育にも携わっている。  
■ウェブサイト: wisteriawine.com, w-shop.netで無料講座と動画を配給  
ご意見、ご感想はyuki@wisteriawine.comまで。

先日、業界の友人と激論を交わした。友人曰く。「このAAワイン(40ドルのピノノワール)は彼らの畑でブドウを耕し、オーナー自らが醸造をしているから、100%自社畑のピノで作っている純正なワイン」。これに対するこちらの反論は、「ピノなのに色が濃すぎ、しかももったりとした甘味が不自然で、ピノ独特の切れ味もない。他品種のブドウ、例えばプチシラーが混ざっているのは一目瞭然」。すると「彼らの畑にはプチシラーは植えられていない。だから、それはあり得ない」との答え。そこで、まずワインビジネスの基本を話す羽目になった...

要は、よそ(ブドウ農家やスポットマーケット)から買うブドウと、自分が栽培したブドウを比べた場合、自社栽培のブドウを使った方が、コストを安く抑えられるという「思い込み」がある。ブドウの値段はその年の収穫量(ハーベスト)と、需要(ワイン生産量)の関係で、毎年大きく変動する。上記のAAワイナリーという大手のブドウ農家兼ワイナリーでも、自社で作ったブドウが高値を付ければ、他のワイナリーに売って利ざやを稼ぐし、自社ブランドのワインにも、他から安く買い付けたブドウを混ぜることは当然ある。それがワインビジネスだ。

例えば、このワイナリーのブドウ畑はピノが最高値をつけるロシアンリバーバレー



蔵での作業

(RRV)にある。1トン当たり5千ドルから6千ドルで取引される高級品だ。これに比べて、暑い内地地で大量生産されるプチシラーは5百ドルから6百ドル、なんと10分の1で入手できる。このワインのラベルはピノノワールとなっているが、わざわざ100%と記していないので、法的には75%のピノが入っていれば、良い。勿論、ピノに白ブドウを混ぜることも許されており(本家本元のヨーロッパの伝統でもある)、ピノに酸味や香りを加える為にリースリングを混ぜることが良くあると聞く。ちなみにリースリングの1トン当たりの価格は、千ドル前後。まっとうなワインメーカーであれば、ブドウのコスト(原料費)をきちんと把握して、収益の出るワイン作りを行っている。さもなければ、ワイナリーの経

営は成り立たない。

こう説明した後、更に何故そのワインが、他社のブドウを混ぜているかを経済的に推測した。市場価格が40ドルということは、業者に売るFOB価格は15~18ドル程度であろう。これがAAの一本当たりの売り上げた。ここから、畑でブドウを作るコストや蔵でワインを作る経費、そしてこれを売る為の販売、事務、人件費などをさっぴいて、やっと収益が出る。ソノマの名醸地のピノを100%使って、こんな値段が出せる訳がない。しかもこのワインはガラス瓶に自然コルクを打つという、一本当たり1ドルはかかる高級パッケージングだ。パッケージングにお金をかけるのにも、訳がある。全く同じワインを、消費者の為に値段を下げようと、テトラパックに入れても、売れるであろうか？ こういう説明のあいだ中、そろばんを弾いていた彼は、渋々という感じで納得したようだ。

ちなみに、自社の持つ畑のブドウを100%使ってワイン作りをしているというメーカーは、世界でも稀である。広大な畑を保有していれば、必ず多数のワイナリーとブドウ売買契約を結んでいるし、ブドウ農家としての最速のキャッシュフローを確保するには、ブドウを売ることだ。ワインを作ってから売るとなると、回収に何年もかかり、リスクが高い。

ついでに言うと、AAワイナリーの畑のブドウは高品質で有名なワイナリーが多々買い上げている。同じブドウで作っているはずなのに、AAとそれらのワインでは、全く別物である。これも良くある話だが、...



ナバの優良畑

# 親としてもっと知りたい! アメリカの学校

パート3



福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチセンターの公立校(通称K-12)に、8年生の娘二ナを通わせる筆者が、保護者の視点からレポートする。

第41回

## キャンパスの安全性

12月頭に起こったサンバーナディーノのリージョナルセンターでの乱射事件。現地から私たちが住む地域までは自動車でも1時間ほどの距離ということもあり、ニュースが飛び込んできた瞬間から「車で逃走している容疑者が移動して来たらどうしよう」という不安に駆られた。二ナが通う中学に移動…確率的には低いはずだがそういう思いが頭をよぎった。

結局、実行犯たちは早い段階で警察に射殺された。しかし、怖いのは、銃撃を行った彼らのような人間が、アメリカの中に潜伏している危険人物のほんの一握りに過ぎないに違いないということだ。

危機意識には個人差がある。あるママ友はまだ犯人が捕まっていない時点で「テロだったらどうしよう。こっちまで移動して来たらどうしよう」と言う心配性な私に、「2人だけなんてテロとは思えない。きっと個人的な恨みによる犯行じゃないの?」と言った。しかし、計画的な犯行だったことはすぐに証明され、さらに犯人の携帯電話からは高校を撮影した画像が見つかった。実際の犯行に及んだリージョナルセンター以外にも、彼らが学校も候補に入れていた可能性が高い。

サンバーナディーノ事件の翌週、二ナを学校に送って行く車内で「銃を持った人が学校に紛れ込んで来て乱射したらどうする?」と彼女に質問してみた。「うちの中学には警備員もいないし、そのためのドリル(訓練)もやってないし、変な人が入って来たら、その段階でできることは何もない

と思う。おしまいかも」と、彼女の返答はドライなものだった。

## 脅迫の知らせを受けて 学校に駆けつけた親たち

二ナとそのやりとりをした翌朝の11時頃、自宅に学区から連絡が入った。「レドンドユニオン高校(同学区内の高校)に落書きによる脅迫が舞い込んだ。現在、調査中。詳細がわかったら改めて連絡する」といった簡単なメッセージだったが、慌てた私はレドンドユニオン高校を二ナが通う中学と聞き間違えてしまった。しかも、その日は午後から打ち合わせが入っていて、中学まで迎えに行くことができない。二ナは30分ほどの道のりを歩いて帰ってくる。打ち合わせをキャンセルしようかとも思った。長男のノアを一人で日本に行かせた時もそうだが、最悪の事態を想定してしまうのが私の悪い癖なのだ。その後、続報はこなかったのも、何も起こらなかったのだと理解し、私は仕事に出かけた。

その日の夜、家に帰ると二ナがこう言った。「レドンドユニオン高校に通っている友達からメールで、『今日、脅迫事件があったせいで、サンバーナディーノみたいになるんじゃないかと心配した学生の大半が教師の了解を得ずに早退してしまった』って知らせてきた

よ」。おお、舞台は中学じゃなくて高校だったのか、とそこで初めて事実を把握、インターネットで検索してみた。

すると、同日にレドンドユニオン高校を含む3校が脅迫を受けたことがわかった。最初は隣の学区のミラコスタ高校に爆弾を仕掛けたという電話がかかってきた。さらに近隣の小学校にも同様の脅迫、続いてレドンドユニオン高校のキャンパス内にも「お前らは死に値する動物」といった落書きが発見された。

ニュース映像には、学区からの連絡を受けて子どもの迎えに駆けつけた親たちの長蛇の列。「サンバーナディーノのようなことが起こった今、ここで起こってもおかしくない。子どもの安全が第一だ」とある保護者はインタビューに答えていた。私もまったく同じ気持ちだ。

米国内のどこかの学校では既にも実施されているかもしれないが、火事や地震に限らず、銃撃事件に備えた訓練も行うべきではないか。もちろん、そのような事態は起こってほしくないが、コロンバイン高校やサンディフック小学校の例を出すまでもなく、可能性がゼロとは言えないのが今のアメリカの現実だ。



Photo © Keiko Fukuda

学校のゲートは登下校時以外は安全のために閉められている

**2016年度  
受講申込み  
受付中!**

# 日本の学習を通信教育で!!

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>



受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学はブック教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会のインターネット教材は3カ月単位でアクセスできます。

受講料 (3カ月分。【 】内は会員割引価格です)

国語・算数/数学コース	理科・社会コース
10,410円【7,800円】	4,440円【3,330円】

## 国語・算数/数学コース 小1~中3

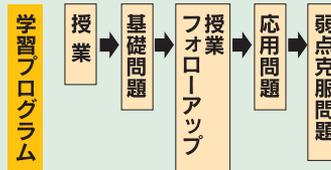
海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。

現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるよう内容を精選しています。



## 理科・社会コース 小3~中3

インターネット学習です。音声による授業や、画面内で問題解答(採点)ができます。



公益財団法人 **海外子女教育振興財団 通信教育チーム**  
Tel: 81-3-4330-1345 e-mail: kyoiku@joes.or.jp ※お気軽にお問い合わせください。

私立日本人学校 non-profit organization since 1979  
**ニューヨーク育英学園**

園児・児童 募集中

「のびのびと学び、自ら鍛える子の育成」

**全日制部門 (ニュージャージーキャンパス)**  
幼児部: 年少(3才児)~年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生

**サタデースクール**  
(NJ校・マンハッタン校・ポートワシントン校)  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生 / 中学部: 1年生~3年生  
高等部: 1&2年生 (NJ校・ポートワシントン校のみ)

**サンデースクール (NJ校)**  
幼児部: 年中(4才児)・年長(5才児)  
小学部: 1年生~6年生

**アフタースクール**  
幼児教室: 3才児~5才児  
小学部: 1~6年生の教室  
語学部門: ESL、英文法

**フランス・アカデミー (マンハッタンキャンパス)**  
「たんぽぽ幼稚園」新規開設  
親子教室・日本語基礎・国語教室 **出願受付中**  
日本語ウィークエンドスクール

**りんごラーニングセンター**  
ブレイクグループ: 親子クラス 1才児~きりんのへや こども園: 2才半児~年長児  
語学教室: 英会話、現地校支援、英検、SAT、日本語クラス  
ホームスクールシステム

**サマーキャンプ/スキーキャンプ**  
検定試験(認定試験会場)  
英語検定、日本語検定、漢字検定  
算数検定、書写検定

◆ Japanese Children's Society, Inc. (イングルウッドクリフス、NJ校) ◆  
8 West Bayview Ave., Englewood Cliffs, NJ 07632 Tel: (201)947-4832 Fax: (201)944-3680

◆ Friends Academy (マンハッタン校) ◆  
310 West 103rd St., New York, NY 10025 Tel: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122

◆ R/Lingo Learning Center (フォートリー、NJ校) ◆  
2460 Lemoine Ave., Suite 103~105, Fort Lee, NJ 07024 Tel: (201)947-4707

ホームページ: [JapaneseSchool.org](http://JapaneseSchool.org)

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

**DVD通販**

1枚 \$2より

日本のテレビ番組: 話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティ・人気アニメ・ドキュメンタリー  
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD  
NYでNo.1の品質 エアタルド・無修正DVD

● DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21 W. 45th St. 2FL, New York, NY, 10036  
Tel: (800) 343-9869 | Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

● 東海岸3店...お店へも是非お立ち寄りください。

HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622  
HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577

サンノゼ20年の実績を活かした進路指導

**日本教育ゼミナール**

- 小・中・高生対象
- 最新情報に基づく帰国子女対策
- 基礎から発展・受験まで
- 徹底した少人数制
- SAT対策数学・英語

**随時入塾面談実施**

Tel: (408) 246-2880 E-mail: nipponkyoiku@msn.com

[www.nkseminar.com](http://www.nkseminar.com)

4020 Moorpark Ave., Suite 200, San Jose, CA 95117 ミツワ・マーケットプレイスから1分

# 米国公認会計士 U.S.C.P.A 講座

成功への鍵は“学校選び” TACの強みを実感してください！

1

合格実績No.1の  
Beckerとの連携！

2

学習開始時のレベルにあわせた  
コース展開で効率よく合格へ！

3

ここまでやるから受かる！  
比べてください、合格者の声！

ご存知ですか？

## 新試験制度、2017年4月導入（予定）

- ★この時期にこそ指導校選びで差がつく
- ★他校利用者からも選ばれる、TAC×Beckerでのスムーズな対策がカギ
- ★現行制度での合格・科目合格も今ならまだ可能即アクションを！

各種受講料割引制度あり、詳しくは、お問合せください。



資格の学校  
**TAC**  
North America

Email [tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)  
<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>

フリーダイヤル **1-866-621-8220**  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

お問い合わせ・資料請求・受講相談のご利用は日本語でお気軽に。

## 大切な 未来を築く その権利

在外選挙の制度と手続きについて

在外選挙登録資格

①満18歳以上で ②日本国籍を持っていて ③海外に3か月以上お住まいの方

公職選挙法の改正により2016年6月19日において  
満18歳以上の方(1998年6月20日以前の出生者)も登録申請できます

登録・投票は簡単です

必要書類を準備し申請書に記入、大使館、総領事館窓口で登録申請

3か月後に大使館などから住所確認の連絡を受ける

選挙人証の受取

■選挙人証受取は郵送又は窓口での受取が選べます。



居住している事を証明できる書類



■申請書や選挙人証が海外・国内を往復するため2・3か月かかります。



代理で同居家族を通じた申請もできます。

申請者の上記書類と署名入り在外選挙人名簿登録申請書と申出書<sup>\*</sup> 代理の方の旅券をご用意ください。

<sup>\*</sup>領事窓口または総務省のホームページから入手できます。

在外投票は次の3つの方法から選択できます

直接派?

在外公館投票

直接日本大使館・総領事館(領事事務所)に出向いて投票する方法。

郵送派?

郵便等投票

投票用紙等を請求して、記載の上、登録先の選挙管理委員会へ郵送する方法。

国内派?

日本国内で投票

一時帰国した方や帰国直後で転入届を提出して3か月未満の方は、日本国内でも投票できます。

外務省

平成22年5月に憲法改正国民投票法が施行されました。  
在外選挙人証をお持ちの方は国民投票にも投票できます。

詳しくは、ご住所を管轄する在外公館または外務省 在外選挙 検索 まで。



# L-1ブランクエットプログラムに基づく Lビザ保持者の滞在、就労期限について その2

2015年10月1日、アメリカ国務省は、Lビザ認証時にフォームI-129Sに記載される有効期間は、アメリカ移民局に対してLブランクエットプログラムを通してではない個人ベースで申請したケースで移民法上認められる有効期間と同じとなることを示しました。つまりI-129Sに記載の期間が、法律上アメリカに滞在し就労できる期間である、と明確に基本方針を発表したのです。

一方、アメリカ入国時に入国審査官により決定されるI-94上の有効期限について、入国審査官は、L-1ビザ査証の有効期限またI-129Sの有効期限に関わらず、アメリカ入国時から3年という一貫した滞在及び就労期限を設定してきました。公式な発表は行われていませんが、CBP(米国税関・国境警備局)はLブランクエットプログラムを通して取得したLビザ保持者によるアメリカ入国に対し、この3年の滞在許可期間をとりやめ、新しいポリシーに基づいて有効期限を与えているようです。その新しいポリシーとは、アメリカ入国時、最大で3年の滞在及び就労期間を与えるというもので、次の条件を満たしていることを前提に決定されます。

- ・必要なパスポート有効期間が残っている
- ・有効期間が記載され、有効なフォームI-129Sを持っている
- ・移民法上定められたLビザ期間 (L-1B: 最大5年、L-1A: 7年) を超えた滞在期限を与えない

しかし、いまだにアメリカ入国審査官は一貫性のない滞在期限を決定しているとの報告が続いており、(1) 入国時点から3年後、(2) I-129Sに記載の有効期限、(3) Lビザ査証に記載の有効期限(発行時から最大5年)、(4) パスポートの期限、など、多様です。

最終的な入国を認めるのはいまだにCBPの入国審査官であり、移民局またアメリカ国務省の認証期間に関わらず就労及び滞在期限を最終決定するのもまたCBPの入国審査官による裁量ということにもなるわけです。しかしながら、今回の国務省による方針内容はCBPの現方針を取り入れたものであることから、今後は、今回の国務省による方針に従うべきでしょう。

従って、I-129Sに記載の有効期間は移民法上定められた有効期間と一致するはず

です。その期間が合法的にアメリカでLビザ保持者として就労可能な期間となります。今後、アメリカ入国時にI-129Sの有効期限を超えたI-94の有効期限が与えられた場合、それは入国審査官による間違いであることを認識してください。

このようなI-94の期限日が設定された場合、I-129Sの有効期限を越えた期間の就労は行えず、入国審査官の発行するI-94は信用すべきではないとのスタンスを当事務所ではとっています。I-129Sに記載の日付を優先してください。

ここで、十分気をつけていただきたいことは、仮にI-94の期限が残っている状況でも、I-129Sの有効期限を迎える前に必ず何らかの形で、延長申請を行うということです。大きく分けて二つありますが、アメリカ国内であれば、アメリカ移民局を通して延長申請を行う、もしくはアメリカ国外のアメリカ大使館、領事館にて新たなビザ査証とともに新たな有効期間が記載されたI-129Sを入手するという申請方法がありますので、I-129Sの有効期間についてはしっかりと覚えておくようにしてください。

## 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート



### Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件** 各種訴訟案件—調停案件(民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係  
経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件に幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105

Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com

**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126

Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com



# 今から準備を！ 2016年度H-1Bビザ申請

今回は、H-1Bビザの2016年度の申請についてです。このビザ受付は、4月1日からとなりますが、H-1Bビザ申請を行うことを考えている人(申請者)、及び、そのスポンサーとなる企業(雇用主)は、申請までに、特に以下の3つの準備が必要です。

## ●雇用主となるスポンサー会社

H-1Bビザの申請は、スポンサーとなる会社が行います。申請者はスポンサー会社を見つけなければなりません。雇用主は、申請者に対し、州政府機関が指定する最低賃金以上の給料を支払うことを保証します。最低賃金は、その地域における職業の平均給与などにより異なりますので注意してください。

## ●学士号以上の学位を持っていることの証明

アメリカの4年制大学や大学院を卒業している申請者は、卒業証書の写し等が必要になります。アメリカ以外の国で、大学や大学院を卒業している場合は、それらの学位がアメリカの学士過程または修士課程と同等の過程であることを示す

ための鑑定を受ける必要があります。

※学士号を持っていない方は、同程度の職務経験があることを証明します。

## ●労働条件申請制度

スポンサー会社となる雇用主が、労働局(Department of Labor)へ、労働条件申請(Labor Condition Application)を提出し承認を受けます。労働条件申請には、上記に述べた賃金条件を満たしていることや、H-1Bビザを取得する従業員の役職名などの情報を提示します。

以上3点を終えた上で、申請を行うこととなりますので、通常は余裕をもって1月中には申請者は雇用先を、雇用主の場合は申請者を決定し、弁護士と契約して内容を進めます。

H-1Bビザの基本的な条件は、学士号以上の学位、または同等の職務経験を持っていること、ビザスポンサーとなるアメリカの雇用主がいること、アメリカの会社での職務内容が、一般職ではなく、ある専門分野における職務であること、その職務内容が学歴や職務経験の内容と

一致していることです。

ご存知のように、1年間で発給されるH-1Bビザの数には限りがあります。従って、受付開始日である4月1日より5日間は申請の受付が行われますが、受付数が上限を超えた時点で、それ以降の申請は受け付けられません。過去2年の申請では、申請開始より5日間で上限を超え、受付締め切りとなりました。今年も同様、上限を超える申請が予想されますので、申請は4月1日に到着するよう前もって準備しましょう。

\*本コラムは顧客からの質問を一般的なケースに書き換えたものであり、読者への情報提供を目的としたものです。特定事例における法的アドバイスが必要な場合は、専門家に相談してください。



**AINA LAW OFFICE**  
IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE  
"the key to new possibilities..."

**Federal Immigration & Naturalization Law**  
初回相談無料

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

●日本語フリーダイヤル  
**888-917-AILO (2456)**  
午前9時から夜10時まで受け付け中 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

info@ailovisas.com  
www.ailovisas.com  
Tel: (808) 380-3075

**塩原民事調停事務所**  
弁護士 塩原利行

話し合いによる円満な係争の解決方法を提供します。

◀ 調停分野は次のとおりです。 ▶

- 離婚、親権、相続など家族の問題
- 不動産売買、テナント契約より生じた問題
- 売買契約、その他コマーシャル契約より生じた問題
- 雇用契約に係る問題
- 金銭の貸借、クレジットカード等に係る問題
- 隣近所との関係における問題
- 交通事故等による賠償問題

調停は相談者が選択した時期、場所に調停員が出向いて行います。

**T. Shiohara Mediation Office LLC.** Tel: 1-888-712-1114  
315 Madison Avenue, 3rd Floor, New York, NY 10017  
E-mail: info@shioharamediation.com www.shioharamediation.com

電話、メール等による相談はすべて無料です。気軽にご相談ください。

IT人材の  
確保

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964  
hr@japantech.com

IT関連の仕事を  
お探しの方

お手伝いします。

Japan Tech

201-476-0964  
hr@japantech.com

トヨタ  
移転の

プレイノ、フリスコや  
ダラス、コペルらの



不動産の御相談は、  
いつでもお気軽に御電話下さい。

TEL: 214-673-8051

RE/MAX 平嶺 多美子

RE/MAX  
Hall of Fame

1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

Fax: 972-907-1205

価値ある会計・税務サービスを  
提供しています

監査、レビュー、コンピレーション  
日米国際税務の助言と申告書の作成  
JSOX対応アドバイザー  
移転価格コンサルティング

日米進出の助言  
会計システムの構築  
個人税務サービス

◆ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 Fax: 424-246-2005  
970 W. 190th Street, Suite 900, Torrance, CA 90502

◆ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 Fax: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017

◆インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 Fax: 317-805-1723  
3925 River Crossing Parkway, Third Floor, Indianapolis, IN 46240

◆シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 Fax: 847-466-1463  
10 N. Martingale Road, 4th Floor, Schaumburg, IL 60173

◆アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 Fax: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096

◆東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 Fax: +81-3-6435-6598  
〒105-0012 東京都港区芝大門二丁目12番10号 T&G浜松町ビル6階

◆メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 Fax: +52-55-5203-5035  
Presa de la Angostura #23 PB, Colonia Irrigación 11500 México, D. F.

◆イラプアト事務所 ☎ +52-462-104-5003 Fax: +52-462-104-5004  
Paseo de la Altiplanicie #11 Suite 6AB Colonia Villas de Irapuato, 36670 Guanajuato



HOTTA LIESENBERG SAITO  
Accountants and Business Advisors

お問い合わせは Email: info@HLS-Global.com Web: www.HLS-Global.com

日本の相続税申告および  
相続税コンサルティングを承ります。

相続税に関するご相談に応じます！

- ◆ 日本の相続税の試算及び相続対策のご提案
- ◆ スムーズな財産承継のサポート
- ◆ 日本の相続税申告手続き

※日本の相続税は、亡くなられた方・財産を受け取られた方のいずれかが日本に居住されていた場合や、亡くなられた方が日本にある財産を所有されていた場合に対象となります。



税理士法人 山田&パートナーズ

【会社概要】

国内11拠点 (東京、大阪、名古屋、福岡、仙台、札幌、京都、金沢、静岡、広島、神戸) 人員502名 (H28.1.4現在)

〒100-0005 東京都千代田区丸の内1-8-1 丸の内トラストタワーN館8階(受付9階)

Tel: +81-3-6212-1639 e-mail: kokusai-info@yamada-g.com

山田グループ海外業務のご案内: <http://www.yamada-global.com/>

[www.yamada-partners.gr.jp](http://www.yamada-partners.gr.jp)

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁護士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之  
弁護士\*



吉原 今日子  
弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをいたします。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

Torrance Office : (310) 618-1818

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Newport Beach  
(949) 757-0200

Los Angeles  
(323) 724-6320

San Diego  
(619) 237-4529

日本語でお気軽にお電話下さい。 \*初回相談無料

[www.takilawoffice.com](http://www.takilawoffice.com)

[info@takilawoffice.com](mailto:info@takilawoffice.com)

# 就職★転職

あなたの身になって  
ご相談に応じます

[秘密厳守/一切無料]

Tel: (847) 292-4420



**Japanese American  
Consultants**

Columbia Centre One,  
5600 N. River Road, Suite 800  
Rosemont, IL 60018

E-mail: hr@jacchicago.com

www.jacchicago.com



NY & CT Licensed Real Estate Broker

**売買・賃貸・管理・投資**

**Westchester, NY**  
32 High Street, Rye, NY 10580  
**914-921-1616**

**Manhattan, NY**  
245 Park Ave., 39th Fl., NY, NY 10167  
**212-226-4545**  
nyc@shoenrealty.com

**Greenwich, CT**  
**203-861-2525**

**荘園不動産**  
**www.shoenrealty.com**

日本語でお気軽にご相談ください

## 北米俳句通信添削講座開設

初心者・中級・上級者向けコース

好きな時、1回10句まで安価な料金で投句できます  
日本の大会で特選に入賞したい方  
英語ハイク(HAIKU in ENGLISH)に興味のある方

山中の一灯めざし初参

若井新一

先生紹介 俳人:若井新一  
1947年新潟県生まれ。目崎徳衛、應羽狩行に師事。  
優れた句集に贈られる第54回俳人協会賞(2014)に  
句集「雪形」が選ばれた。  
1997年、「早苗薨」で第43回角川俳句賞、2007年、  
句集「冠雪」で第8回宗左近大賞を受賞。他句集、  
著書「クイズで楽しく俳句入門」など。  
「角川俳句大歳時記」解説執筆など日本各地での  
記念講座・講演活動を精力的に行う。  
NHK学園俳句講座講師、日本芸家協会会員。



詳細は北米俳句事務局  
TEL:760-408-1330

E-mail: kh2912@outlook.com  
HONDAまでお問合わせください。

お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!  
新鮮・安い!! 年中無休で営業!  
\$50以上ならデリバリーも承ります!

### East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)  
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12am)

### SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster St.)  
Tel: (212) 219-0033 10am-9pm

### Midtown

12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)  
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

## ◆ 安心の総合サービス ◆ セイロモータース

車修理のスペシャリスト



- ◆ 一般修理
- ◆ 板金塗装
- ◆ 定期点検

**冬真っ盛り!**

ウィンターライズ  
チェックアップで

**無料 オイルチェンジ!**  
5Qまで ※synオイルは除く 2月末迄

フロントラインを見たとお伝え下さい。



オーナー 高橋

**Tel: 201-840-0010**



**Saeilo Motors**

480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
月~金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休





# 賢く活用 アメリカの保険

## リスク回避のお手伝い

やすおかただのぶ  
安岡忠展

ダイワ保険代理店代表

### 第135回 生命保険 目的にあわせた加入で節約

生命保険には定期保険（掛け捨てタイプ）と終身保険（積み立てタイプ）があります。詳しく分ければもっと多くの種類があるのですが、今回はこの2つのタイプを上手く利用して保険料を節約する方法を紹介します。

生命保険は誰もが必要ですが、人それぞれ必要な目的、期間は違います。目的は色々ありますが、代表的なものとしては

- 残された家族のために
- ローンの返済のために
- 子供が独立するまでの保障
- 葬儀費用のため
- 相続税対策のため
- ビジネスのため
- リタイヤ後に備えて貯蓄

これら以外にも理由は考えられますが、目的毎に必要な期間は異なります。

次のような例で考えてみましょう。

目的	期間
ローンの返済	20年
子供の大学資金	13年
子供が独立するまで	15年
葬儀費用	一生
相続税対策	一生
残された家族のため	一生

上記のすべての目的を満たすために、\$1,000,000の生命保険が必要だと仮定します。その\$1,000,000の保障をすべて終身保険で加入すると大変高額な保険料となります。あまりにも高額なために、必要金額よりも低い金額で妥協して加入している人もいると思います。

生命保険は1本ですべての条件を満たす必要はありません。何本でも加入できますので、上手く組み合わせて加入すると大きな節約となります。上記の例で、ローンの返済と子供のために\$500,000、生涯継続する保険を\$500,000と2つに分けて考えてみましょう。

その場合、20年間の定期保険で\$500,000、終身保険で\$500,000のふたつの保険で上記の目的のすべてが満たされます。さらに、保険の掛け金は、1本の終身保険で加入する時に比べてかなり割安となります。35歳男性、優良健康体の場合で計算すると、保険料金は約半額となります。

生命保険は、若い時、健康な時に加入するのがお得です。まだ加入されていない人は是非検討してみてください。



**ダイワ保険代理店：**全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイトwww.daiwainsurance.comから。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



## CAMEL JAPAN

車・オートバイの海外引っ越し 帰国時御対応  
創業30年の信頼と実績

USAご自宅より

- ☑引き取り ☑通関・船積
- ☑日本全国へ納車します。

**DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!**

www.cameljapan.com info@cameljapan.com

保険の事なら何でもお任せ下さい!

## ダイワ保険代理店 総合保険代理店

個人用保険	自動車保険	家屋	医療・歯科
	生命	投資	その他
	リタイヤメント		
企業用保険	各種パッケージ保険	労災	各種店舗保険
	Employment Practice保険	ベネフィット (団体医療、歯科)	リタイヤメントプラン
	無料見積りライン 1-800-447-5537 月～金：西部時間 8 am～6 pm		

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
www.daiwainsurance.com  
e-mail: info@daiwains.com CA Lic#: 0D36836



## 【第23回】 意外と知られていない アメリカの人事という仕事 ③

中山亜朱香 (なかやま・あすか)

クレオコンサルティング ディレクター兼人事コンサルタント。PHR (Professional in Human Resources) 資格保持者。日本の大学卒業後アメリカへ留学、一旦帰国し米系大手IT企業での勤務を経て2005年から現職。中西部・南部にある日系製造業への人事・労務管理アドバイス、人材採用、トレーニングなどに携わる。



あけましておめでとうございます。今年も「いいね!と云わせる人事改革」をご愛読いただき、読者の皆様の人事力をアップされることを願っております。

2016年の1回目は「意外と知られていないアメリカの人事の仕事③」として、Employee Relationsとベネフィットに関する対応についてお話しします。

### 【Employee Relations (ER)】

日本では長く終身雇用が主流であったため、根底に「採用した従業員は長期的に勤務する」という考えが根強く、それゆえ従業員の定着率向上のために行動する発想が乏しいように思います。これでは従業員本位で人事改革を行う競合他社が現れば、人材の流出が深刻化しても不思議ではありません。雇用主から従業員への情報発信はもとより、従業員が雇用主に伝えたい情報を的確に受けることはER最大のミッションと言えるのです。

具体的には採用オリエンテーション、キックオフミーティングやコミュニケーションミーティングなどを通じて、雇用主の意向を的確に従業員へ伝え、また両者が気兼ねなく意見交換をする場を設けたり、社内イベントの企画や実施、職場における悩み事相談、Exit Interview (退職時の聞き取り調査)を行ったりするなど、

多岐にわたります。人事部がERを適切に実行することで、退職可能性のある従業員を早期に発見し、社内にある潜在的な不満(=将来的訴訟リスク)などを察知することが可能になり、ひいては健全な企業運営を行うことができるのです。

### 【ベネフィット関連】

以前にも書きましたが、アメリカではベネフィット(福利厚生)の企業間格差が非常に激しく、時として数千ドルの年取よりもベネフィットの優位性で優秀な人材採用が決定する場合もあるほどです。最も代表的なものは医療保険や休暇で、こういった制度について十分なマーケティングを実施し、企業経営におけるコストインパクトなども考慮し、従業員と雇用主双方に優位性のある制度構築を行うことが非常に重要です。たとえば保険であれば、単に保険料のコストダウンだけを考えるのではなく、同じコストなら従業員に有利な内容の保険を、同じ内容ならコスト削減が可能なプランを、といった具合に様々な保険プランを比較検討するのです。休暇についても単に日数を増やせば従業員は喜ぶますが、雇用主

のコスト増を招くので、競合他社や地域の平均データなどを収集し適切な日数を設定し、年度内に消化できなかった休暇の持ち越しルールなども検討する必要があります。また、祝日についてもアメリカでは雇用主が休みにするか否かを独自に決定しますので、独立記念日やクリスマス、感謝祭など主要祝日は別としても、その他祝日は地域性、取引先や顧客への影響なども考慮して決定する、これらもまた人事部の重要な役割のひとつとなっています。



**クレオコンサルティング** 2004年創業。本社オハイオ州シンシナティ。一般的な人材紹介・派遣業とは一線を画すプロフェッショナルサービスを提供する総合人事商社。日本人、アメリカ人による人事コンサルティングの他、人材紹介・派遣、専門的通訳・翻訳、北米進出企業のサポートの他、在日本子会社(クレオコンサルティング・ジャパン株式会社)によるアメリカ人・カナダ人のUターン就職事業も手がけている。

**Creo Consulting, LLC**  
155 Tri County Pkwy, Suite 275  
Cincinnati, OH 45246  
Tel: 513-771-7750  
Email: info@creo-usa.com  
Website: www.creo-usa.com

# ニューヨーク 便利帳

VOL. 24 2016年度版

最新 NYの虎の巻 発売中!

電子版なら、どこでもNY便利帳を  
チェックできる!

電子版  
29ドル

676ページ  
38ドル  
マンハッタン  
MAP付

日本人が安心して暮らせるエリア情報、子どもの現地校・日本人  
学校・習い事、いざというとき頼りになる日系の病院まで、みなさ  
んのニューヨーク・トライステート生活をバックアップします!

Y's Publishing Co., Inc.

購入は [amazon.com](http://amazon.com) で  検索

ニューヨーク便利帳の

# レストラン ブログが ついに始動!



編集部が徹底取材した  
レストランをご紹介します!

ニューヨークの  
おいしい  
情報が満載!



ニューヨーク便利帳

**Restaurant Club**

[ny-restaurantclub.com](http://ny-restaurantclub.com)

## 日本にお持ちの不動産ご心配ではないですか?

お貸ししたり、お売りする  
お手伝いをさせて下さい。

また、その他有効活用をされる方法をご提案  
させていただきます。お気軽にご相談下さい。

無料査定と無料提案を致します

売却

賃貸

買取り

リフォーム

解体

管理

新築

遺品整理

生前整理

また、私たちはこんなこともできます。  
お家の中のお荷物の整理も致します。

不要物処分

遺品整理

生前整理

お任せ  
下さい

リユースできる物  
お得な買取価格を  
ご提案します

リサイクル  
できる物  
再資源化も  
ご提案いたします

骨董品、お宝  
お得な買取価格を  
ご提案します

愛着の  
おありだった物  
お焚き上げ等  
ご供養いたします

本当のご不要物  
法令を順守し、  
一般廃棄物として  
処分するお手伝いを  
します

作業後の  
ハウスクリーニング  
もお任せください

ご予算に応じます。まずは無料見積り!  
お気軽にお電話ください。

日本中どこの物件でも対応します。トランス在住の現地担当者にお気軽にご連絡下さい。



(有)北原不動産

鳥取県宅地建物取引業  
協会会員  
鳥取県知事(4)-1131  
中国地区不動産公正  
取引協議会会員

☎81-857-29-8008(日本本社)

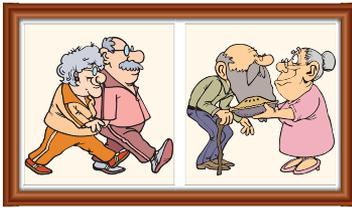
✉morihara@ecole.co.jp

トランス事務所 ☎323-389-7088(中野)

代表取締役・宅地建物取引士・遺品整理士

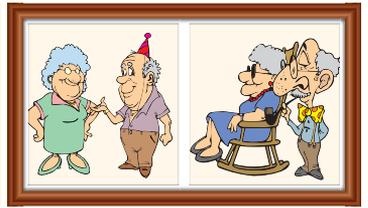
森原 範彰

〒680-0011 鳥取市東町3丁目184 <http://www.e-kitahara.com/>



# 明老快活 シニアライフ

日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。



## 葬送の形さまざまに 海に花びらと散骨も

過疎化や少子高齢化が進み、寺や墓の後継者が減り、“寺じまい”“墓じまい”という言葉が聞かれるようになった。社会の変化に応じて、葬送もさまざまな形が取られるようになってきた。

東京都中央区の40代の会社員、古川純子さんは4年前の夏に81歳の父親を、昨夏に79歳の母親をそれぞれ海に遺骨をまく海洋散骨で見送った。両親は「子どもたちに負担をかけたくない」とよく話していたという。

古川さんの父親は生前、出身地・新潟にある菩提寺に自分の墓を作る予定だった。だが、後継者がいなかった寺は“寺じまい”してしまった。

東京都内にある母親の実家の菩提寺も墓地の候補に挙がったが、寺に「(古川家には)男の跡取りがないので、墓を維持するのは難しいでしょう」と断られた。

墓が決まらず困っていると、母親が「パパは、遺骨を海にまいてと言っていた」と明かし、父親が好きだった静岡県内のゴルフ場が見える海に散骨することにした。

母親は遺骨が入った小袋の一つに「I LOVE YOU」と書き、キスマークを付けて、

船から海に投げ入れると、花びらと一緒に海に溶けていった。葬儀を終えた母親は明るさを取り戻し「これで悔いなし。私もパパと同じ海に散骨して」と古川さんに頼んだ。母親の海洋散骨の際は「音楽はサザンオールスターズがいいわ」というリクエストをかなえた。

海洋散骨の事業者で構成する日本海洋散骨協会(東京)によると、業者への依頼には埋葬許可証などの公的証明書の提示が必要で、料金は船を1隻借り切の場合は20万~30万円ほど。乗り合いの場合、同乗する家族数で料金が変わるケースが多い。遺族は乗船せず事業者に委託すると数万円という。

海洋散骨を希望する人は親や配偶者を見送った60代が中心。中には「戦友と同じ海に眠りたい」という軍隊経験者や、「海は世界中でつながっている」という海外在住の長い人、「夫と同じ墓に入りたくない」と“あの世離婚”を望む女性もいるという。

このほかの葬送の形式には、複数の遺骨が納骨された墓を寺が守る永代供養墓や、遺族が遺骨を身近に置く手元供養、気が合う女性同士の共同墓も。遺骨を木の根元に埋葬する樹木葬、微量の遺骨をロケットで打ち上げる宇宙葬もある。

墓を研究する愛知大の内藤理恵子客員

Kyodo



海洋散骨の際、遺骨を入れる水溶性の小袋について説明する日本海洋散骨協会の村田ますみ代表理事

研究員(日本葬送文化論)は「仏教や寺との関わりが薄くなっても、死後の物語やロマンは必要とされており、さまざまな葬送の形がそのニーズに当たっているのではないかと話している。

## 貧困や孤立の影も

高齢者の貧困や孤立の問題は葬送にも影を落とす。遺骨を寺院に送り、納骨と永代供養をしてもらう「送骨」というサービスを3万円程度から請け負う寺院がある。海洋散骨でも、事業者に遺骨を送り、数万円で代行してもらうケースもある。

「送骨」の依頼者には、「墓を買う蓄えがない」と経済的理由を挙げる人や、「故人に骨を拾ってくれる身寄りがない」と無縁社会を象徴するような理由を語る人もいるという。

日本海洋散骨協会の村田ますみ代表理事は「海洋散骨の希望者は二極化している。故人の思いをかなえようと費用を惜しまない人がいる一方で、葬送に費用をかけられない人も増えている」と話している。(共同)



船から遺骨と花びらを海にまく遺族(日本海洋散骨協会提供)

Kyodo

## 本棚探検隊



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなど本をめぐる話題をお届けします。

### 生死さえも自分次第 報道カメラマン 「戦場中毒」

銃弾や砲弾が飛び交い、地雷がさく裂する。誘拐され、処刑される恐れもある。そんな現代の戦場で最高の幸せを感じるという。「金も名誉も生死さえも、自分の才覚次第という解放感。『俺は自由だ!』と叫びたい」と報道カメラマンの横田徹さんは言う。

カンボジアやパレスチナ、イラク、リビアなどの戦乱を約20年にわたり取材。2014年にはシリアで過激派組織「イスラム国」の拠点ラッカに潜入した。半生をつづった新著を刊行直後にパリ同時多発テロが発生。「ラッカにはフランス語を話す戦闘員がたくさんいた」と振り返る。

### 米国に与えたインパクト 「1935年の サムライ野球団」

白人限定のメジャーリーグの不合理性を訴え、全人種に門戸を開いた野球大会「裏ワールドシリーズ」が戦前あった。日本人チームの活躍を期待してしまうが、そうならないところに、この本の特色がある。大会での勝利よりも深いインパクトを、サムライたちは米国に与えていた。

高い技術と俊敏なプレーで前評判の高

「人生が変わった」というアフガニスタンでは9.11をはさんでタリバンと米軍の双方に従軍。人種や言葉の壁を越え、命を預け合うような濃密な人間関係を体感した。

「どちらにも親しみを感じ、頑張れと言いたくなった。国際情勢の矛盾がむき出しの現場では善悪や正邪は判然としない。論評は専門家に任せ、自分が見聞きしたことを冷静に伝えていきたい」

タリバンの砲撃で負傷し、イスラム国からの帰途には、あわや銃殺の憂き目にも遭った横田さんだが、「死ぬ」と「殺される」の間には大きな違いがあると感じている。

「やみくもに乱射される銃撃戦で死ぬか生きるかは運次第。覚悟もしている。でも目の前で自分への殺意をたぎらせる人間と向き合う恐怖はすさまじい。大勢に心配と迷惑をかける誘拐も絶対に避けたい」。その意味で、ジャーナリスト後藤健二さんの殺害映像を見て、同じフリーの「同業者」として胸がつぶれた。

最近になって「自分は絶対に死なない」と根拠のない自信が芽生え、引退を考え始めたという。「偶然や運のおかげで今があることを忘れるようなら、戦地の仕事は続けられない。といっても『中毒』だから急にはやめられない。禁煙のように根

かった日系人のチームだが、早々に敗退してしまう。それでも遠征を続行。当時の新聞記事を頼りに、著者は彼らの真の目的に迫る。

なぜ彼らはいつもクリーンにプレーしたのか。1930年代、排日運動に悩む日系人は米国で生き抜くため、誠実さを示す必要があったのだ。

同じ大会に出場した伝説の黒人投手、サッチェル・ペイジはショーマンシップに富み、しっかり稼いだ。日本の選手と対照的だが、ともに人種間交流の可能性を示したことが、47年、黒人初のメジャ



Kyodo



「従軍取材中、差別は一切なかった。極限状態では人種も語学の巧拙も壁にならない」と話す横田徹さん

「戦場中毒 撮りに行かずにいられない」  
横田徹、文芸春秋

気強くやります」

集团的自衛権の行使が容認され、自衛隊員の勉強会に呼ばれることも増えた。「意識の高い隊員は、戦争を知らないことへの危機感がある。彼らが生きて帰ってくるためなら喜んで協力します」(共同)

ーリーガー、ジャッキー・ロビンソンの誕生につながっていく。歴史の大きな流れを体感できる一冊だ。(共同)



「1935年のサムライ野球団」  
佐山和夫、  
KADOKAWA

## 1 3歳の子、7%が寝不足 遅寝傾向、共働きも影響

3歳児の約30%が午後10時以降に就寝し、約7%は睡眠時間が10時間未満の寝不足状態にある。そんな現状が、全国の子ども約10万人を対象にした環境省の大規模調査で分かった。分析した山梨大によると、共働き家庭が増えて親の帰宅時間が遅くなっていることも、子どもの遅寝が増えた一因とみられる。

調査は2011年以降に生まれた子が対象

で、睡眠状況について母親にアンケートし、15年11月時点で集計した。就寝時刻は午後10時以降とした子の割合は1歳で13%、1歳6カ月で16%。3歳では29%に上った。

出産時の母親の年齢が20歳未満か、40歳以上だった子どもは遅寝の傾向が顕著だった。母親が40歳以上の場合、上の子の影響で遅くなっている可能性がある

いう。

また、昼寝を含む1日の合計睡眠時間は、3歳児の場合、10時間未満が7%、10～12時間未満が44%、12～14時間未満が47%、14時間以上が2%だった。睡眠が10時間に満たない子どもは生後1カ月でも2%、1歳では3%いた。

3～5歳児は10～13時間眠るのが適切とされている。分析した山梨大の山県然太郎教授は「日本の赤ちゃんは国際的に見ても睡眠時間が短い。幼児期の寝不足がその後の成長にどう影響するのか、継続して調査したい」としている。(共同)

## 2 「酒に弱くなる」と自覚を 高齢者のアルコール依存症

「ほどほどでやめておこう」と思っても、つい飲み過ぎてしまうのがお酒。だがシニア世代が若いころと同じようなペースで飲んでいると、思わぬ危険が待ち構えている。専門医に高齢者のアルコール依存症の現状や対策を聞いた。

「高齢者の人口比率が高まっているので当然の面もありますが、アルコール依存症の高齢者は確実に増えています」。1963年に国内初のアルコール依存症専門病棟を設立した久里浜医療センター（神奈川県横須賀市）の精神科診療部長、木村充医師は指摘する。

依存症の疑いやアルコールによる問題があるとして、同センターを訪れた初診者のうち、65歳以上の割合は89年が6.3%だったのに対し、2014年は26.3%に上っている。社会における高齢者のアルコール依存の問題は以前よりも深刻となっている形だ。

「今のところは男性が多いです。60代以上の女性は、若いころにお酒を飲んでい

た人がそれほど多くないということが大きいと思います」

依存症になるきっかけは、配偶者との死別や病気などさまざまだが、定年退職も大きな要因の一つ。「やる事がなくて、何となく暇つぶしで昼から飲むようになったというケースがすごく多い。お酒に強いと思っている人ほど危ないです」

注意すべきは「依存症＝酒乱」ではない、ということ。酔って暴れたり、人に迷惑を掛けたりしていないから大丈夫という認識は間違いだ。「自分ではお酒の飲み方をコントロールできなくなるのが依存症。おとなしく飲んでいるうちに体が悪くなっていくわけです」

高齢者の場合、酒量がそれほど多くなくても依存症になる恐れがある。年とともに内臓でのアルコールの分解は遅くなる上、脳も影響を受けやすくなるという。体に占める水分の比率が低くなるため、同じ量を飲んでも若い人に比べてアルコールの血中濃度が高くなってしま

厚生労働省は「節度ある適度な飲酒」の量を1日平均でビール中瓶（500ミリリットル）1本程度と定義しているが、その量でも80代ぐらいになると、いろいろな悪影響が起きる危険性があるという。

「40、50代の依存症の人は肝機能障害などの合併症が出ますが、高齢者では脳や神経系の障害が多い。1日平均でビール中瓶3本以上や日本酒3合以上といった多量の飲酒を続けると、認知症になりやすいという研究結果が報告されています」

依存症にならないため、高齢者は何に注意すればいいのだろうか。「昼間から飲まない。散歩でも釣りでも、お酒とは関係のない趣味を見つけ、外に出る機会や日課をつくるのも大事です。それから『年を取るとお酒に弱くなる』ということを知ってください」(共同)



おかげさまで **5** 周年! キャンペーン

**日本のTV番組DVD  
26枚以上のご購入で  
1枚あたりナ・ナ・ナント**

**\$1.98 + 送料無料**  
10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
※商品合計が\$50以下の場合送料がかかります

フロントライン読者の方への特別クーポン

ショッピングカート内でクーポンコードに

**FL198**

※TV番組  
コーナーの  
商品のみ

返却不要!

[www.1wayRental.com](http://www.1wayRental.com)

**MOIYA (モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA (モイヤ) は水虫菌に効果絶大

**いやな水虫菌を  
狙い撃ち**

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、  
爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない **そんな悩みを  
解消します。**

現在日米のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でうつつから25年、足の水虫（足白癬）で悩まされてきました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまたふり返し、の繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからぼろぼろ垢が落ちてきて……すごい、これは効くな、と直感しました。

[www.moiyaonline.com](http://www.moiyaonline.com)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

**韓国ドラマ すべて \$3!**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も  
在庫多数ございます

**カタログ無料進呈中!**

詳しくはこちらまで **US Evolution**  
Tel: 1-877-879-0196 e-mail: info@usevolution.com

**Sanuki Menki & Associated Products**



切り出し

**新規モデル  
New & Revolutionary**



この1台で  
博多麺から  
多加水麺まで  
こなせる

Seto TS-2P  
(250-500食/H)

"ラクラク作業!" 高位置での麺帯取り出し  
"作業効率アップ!" 同時に攪拌/麺切出し



マルチボイラー  
NSU6-60H



茹で麺水切り機  
JRT-1000



ネギ切り機  
OHC-50A



NAMBU  
IRONWARE

**GYOZA HOT PLATES**



GS-2 STR-US

GS-1 LTR-US



2 Servings (10 Pieces)



商品情報の詳細は、ウェブサイト参照!

**3 Models Available**

詳細はウェブサイトをご覧ください。

[www.jcunitec.com](http://www.jcunitec.com)

**J.C. uni-tec, Inc.**

Tel: (310) 323-5299 Fax: (310) 323-1503  
1467 W. 178th Street, Suite 301, Gardena, CA 90248



新規入会会員  
限定オファー

# JAL USA CARD



ボーナスマイル  
**今なら 10,000 マイル プレゼント!!**\*

キャンペーン期間中に JAL USA CARD にお申し込みいただき、アカウント開設後、最初の3ビリングサイクル内に \$5,000 ご利用いただくと、10,000 マイルをプレゼントします。

キャンペーン期間：2016年1月11日～2016年3月31日  
キャンペーンコード：SPG2016

下記の2コースよりお選びいただけます。※同じ1枚のカードでいつでもコース変更が可能です。

コース	費用(年間)	対象となるクレジット ご利用による積算マイル
ベーシック リワードコース	年会費 20ドル <sup>†</sup>	2ドルごとに 1マイル <sup>‡</sup> 積算
プレミアム リワードコース	年会費 20ドル <sup>†</sup> + リワードプログラム費 50ドル <sup>†</sup>	1ドルごとに 1マイル <sup>‡</sup> 積算

さらに、JAL USA CARD 会員ならではの通常特典もいろいろ!

**ボーナスマイル 5,000 マイル**

承認後初めての JAL 国際線搭乗で 5,000 マイルプレゼント。<sup>\*1</sup>

**区間マイル 10% プラス**

JAL グループ便搭乗のたびに  
区間マイルの 10% を積算します。<sup>\*2</sup>

**10% 割引**

JAL 機内販売、国際線機内インター  
ネットサービスが 10% 割引<sup>\*3</sup>

JAL USA CARD のご入会・お問い合わせは [www.jalusacard.com](http://www.jalusacard.com)



JAL USA CARD サービスセンター **1-877-443-5587** (日本語トールフリー) 月～金 5:00-17:00 / 太平洋時間

※米国にお住まいのお客さまでテキスト電話(TTY)をお使いになる耳や言葉のご不自由な方は、米国リレーサービス「711」にお掛けください。リレーサービスオペレーターを介してご利用いただけます。



マイルがどんどんたまるから、  
ショッピングがますます楽しくなる!

# JAL USA CARD

日々のお買い物で、バケーション先で、  
JAL USA CARD をご利用いただくたびに JAL のマイルがたまります。  
ただ今、新規ご入会の方に、ボーナスマイルのプレゼントキャンペーンも実施中。  
ためたマイルを特典航空券に交換して、次の旅に出ませんか?

## ショッピングマイルキャンペーン

JALマイレージバンク提携店(マイルパートナー)にて JAL USA CARD をご利用いただくと、カードのご利用マイルだけでなく、マイルパートナーご利用分のマイルもたまります! 提携店でどんどんマイルをためて、特典航空券や各種特典と交換しませんか?

JALマイレージバンク提携店の一例 ※下記の他にもたくさんの提携店がございます。詳細はホームページ (<http://www.ar.jal.com/ar/ja/jalmile/partner/>) をご参照ください。

<p>世界のセレクトショップ</p> <p>asos bloomingdale's Hanna Andersson Lane Bryant macys.com MATCHESFASHION.COM NORDSTROM.com Saks Fifth Avenue</p>			 <p>スマートを、たのしもう。</p>
			

Credit card applications may be declined after a review of credit worthiness. If declined, please be advised that you will be ineligible for the campaign. Campaign code must be entered during the application process. You will be ineligible to the bonus miles accumulation if you do not apply with the campaign code. This offer is only available for new card members. By applying for the credit card, you understand and agree that all disclosures and other important documents related to the card that are required by law will be provided to you only in English. If you are unable to read and understand the English language, it is very important that you seek the assistance of a trusted, qualified person who can translate these disclosures and important documents for you. クレジットカードにお申し込みいただくことにより、法律で義務付けられている全ての開示情報及びその他の重要書類が英語版のみで提供されますことにご承諾いただきます。

英語の読解が困難な場合は、信頼のおける専門の翻訳者に開示情報と重要書類を翻訳してもらうことが重要です。

† For Additional information about Annual Percentage Rates (APR's), fees and other costs, see the Premium Rewards Summary of Credit Terms and the Basic Rewards Summary of Credit Terms

‡ See the Rewards Terms and Conditions in the Premium Rewards Summary of Credit Terms and the Basic Rewards Summary of Credit Terms for details. JMB miles will expire.

JMB miles earned are valid until the end of the 36th calendar month following the month in which the qualifying credit card transaction is made.

Please note you must pay your entire statement balance (including introductory or special offer balances) in full by the payment due date to avoid losing the grace period (being assessed interest at the disclosed APR) on new purchases.

\* The bonus miles will be credited to JMB account within 2 months after qualifying. Balance transfers, cash advances, or fees such as an annual fee do not qualify for Purchases.

\*1 Applicable on JAL non-stop international flights with fares eligible for JMB flight mileage accumulation. Bonus miles will be credited to the traveler's JMB account.

\*2 Sector mile is based on the distance of one segment from a takeoff to a landing to be used for fare calculation.

\*3 Please visit Japan Airlines Website for more details.

Cards are issued by First Bankcard®, a division of First National Bank of Omaha, pursuant to a license by MasterCard®. MasterCard® and the MasterCard Brand Mark is a registered trademark of MasterCard International Incorporated.



明日の空へ、日本の翼

What's  
Up

1

## 大統領、銃規制強化を発表 涙で訴え、効果には疑問符も

オバマ大統領は年明けの1月5日、ホワイトハウスで演説し、インターネットを通じた銃売買に身元調査を義務付けるなど大統領権限に基づく銃規制強化策を正式発表した。時折涙を流しながら、子どもたちが銃乱射事件の犠牲となっている現実を指摘し「(銃規制に消極的な議会の行動を)これ以上待つことは許されない」と国民に支持を訴えた。

銃対策を残り任期1年の最重要課題の1つとして前面に打ち出し、大統領権限で正面突破を図る姿勢を鮮明にした。規制強化に抵抗してきた議会多数派の野党共和党との対立激化は必至だ。

米国では「歴史的行動で命が救われるだろう」(銃規制団体)との称賛の一方、今回の強化策が実施されていても過去の銃

乱射を防げたかについては疑問が残り効果は限定的だとの見方も出た。

オバマ氏は、共和党が法改正による規制強化を妨害してきたと非難。現状を変えるため、11月の大統領選などでは銃規制に反対する候補者に投票しないよう呼び掛けた。

オバマ氏はバイデン副大統領や銃乱射事件の遺族らを伴い、約40分にわたり演説した。「(銃規制に反対する)ロビー団体は議会を人質に取っても、米国人質にすることはできない」と強調。「愛すべき自分の子どもが凶弾に倒れるなどと誰が想像できるか。子どものことを考えるとおかしくなりそうだ」と語った際には、涙が頬を伝った。

新たな銃規制強化策は、銃を販売する

者に対しては業態に関係なく免許取得と購入者に対する事前の身元調査を義務付けることが柱。これまで個人的な取引として抜け穴になっていたインターネットや展示会を通じた銃売買に網をかけるのが狙いで、オバマ氏は「(違反すれば)刑事訴追の対象になる」と警告した。(共同)

### 市民集会にも参加、NRA欠席

オバマ大統領は1月上旬、バージニア州で開かれた銃規制の是非を考える市民集会に参加した。「他人に危害を加える人物から銃を遠ざけることには全員が同意できるはずだ」と銃規制の必要性を訴えた。

集会はCNNテレビの企画で、参加者の質問にオバマ氏が答える形で進んだ。規制に反対する有力ロビー団体「全米ライフル協会」(NRA)は「ホワイトハウスが画策した見せ物に参加する理由はない」と欠席した。(共同)

What's  
Up

2

## 高級ホテルが温暖化対策 NY、温室効果ガス削減へ

観光都市ニューヨークにある16の高級ホテルのオーナーが、今後10年間で所有するホテルから排出される温室効果ガスを30%以上削減させることで合意したことが分かった。AP通信が報じた。

デブラジオ市長が推進している温暖化防止計画の一環で、実現すれば推計2500万ドルの燃料費削減につながる。各ホテルには省エネに向けた広告塔の役割も期待されている。

合意したホテルは「ウォルdorf・アストリア・ニューヨーク」や「ロッチ・ニューヨーク・パレス」、「グランドハイアット・ニューヨーク」など。

市当局者によると、市内の複数の大学や病院も同計画に賛同しており、温室効果ガス排出量の削減を進めるといふ。(共同)

What's  
Up

3

## 「自撮り」サルに著作権なし サンフラン連邦地裁

サンフランシスコの連邦地裁はこのほど、人間が置き忘れたカメラで「自撮り」をしたサルの写真について、サルに著作権があるとする動物保護団体PETAの主張を退け、サルに著作権はないとする判決

を言い渡した。

このサルはインドネシアに生息する「ナルト」。2011年、英国の写真家デイビッド・スレーターさんがカメラから目を離している間にシャッターを押して、ピン

トの合った自らの写真を撮影した。

主要メディアによると、判決は、著作権は動物には及ばないと判断した。

スレーターさんは写真の著作権が自分にあるとして、この自撮り写真を含む写真集を出版していたが、米団体のPETAが昨年9月、スレーターさんを相手取って提訴した。(共同)



What's Up

4

## ロケット着陸、宇宙に変革 ベンチャー2社が成功

上空に打ち上げた無人ロケットを降下させ、直立した状態で地上に着陸させることに、国内の宇宙ベンチャー2社が昨年相次いで成功した。宇宙ビジネスの変革につながり、機体の再利用によるコスト削減の期待と、将来の宇宙旅行時代に向けた展望が見えてきた。

スペースXは昨年12月、衛星を積んだファルコン9ロケットをフロリダ州から打ち上げ、大西洋の上空約80キロで分離した1段目の機体を、エンジン噴射しながら陸地に戻して着陸させた。SF映画のような光景に世界中が驚いた。

着陸の目的はロケットの再利用だ。ファルコン9は国際宇宙ステーションに物資輸送するドラゴン宇宙船の打ち上げにも使われ、エンジンを含む機体の価格は数十億円程度とみられる。これまで機体は

落下して海に沈んでいたが、回収して再び燃料を注入して打ち上げに使えるコストを大幅に削減できる。

スペースXは、より大型のファルコンで有人型ドラゴンを打ち上げる計画。最高経営責任者（CEO）のイーロン・マスク氏はロケットだけでなく宇宙船の地上着陸も構想しており、航空機のように繰り返し飛行するのを目指す。

退役した連邦航空宇宙局（NASA）のスペースシャトルも機体は再利用されたが、構造が複雑すぎてコストは削減できなかった。

一方、ブルーオリジンは11月、テキサス州から高度100キロまで垂直に打ち上げたロケットを降下させ、エンジン噴射でスピードを落とし着陸させた。

スペースXより上昇速度が遅く、まっ

すぐ降りてくるため難易度は低いが、着陸では一歩先行した形。人を乗せたカプセルを打ち上げる宇宙旅行ビジネスを構想しており、カプセルの落下テストも実施した。

民間による宇宙旅行は、別のベンチャーのヴァージンギャラクティックが1番手を目指していたが、2014年に試験機がカリフォルニア州で空中分解し、操縦士1人が死亡した。夢が遠のいたと思われていたが、ブルーオリジンの成功で再び現実味が出てきた。

ブルーオリジンを率いるジェフ・ベゾス氏は、ネット通販アマゾンの創業者。マスク氏も電気自動車メーカーのテスラ・モーターズを手がけ、ともに異業種から参入した敏腕経営者だ。2人は短文投稿サイトのツイッターで互いの着陸成功に祝意を示す一方、「垂直着陸を始めたのはスペースXの方が早い」（マスク氏）、「ようこそ（着陸）クラブへ」（ベゾス氏）とライバル心をむき出しにしている。（共同）

What's Up

5

## 女性は「ゲーマー」に抵抗感 ゲーマーゲートで印象悪化

米国では男女いずれもほぼ半数がビデオゲームを楽しんでいる。ところが女性のプレイヤーは自分を「ゲーマー」とは考えない傾向が強いことが、ピュー・リサーチ・センターの世論調査で分かった。

ニューヨーク・タイムズによると、成人約2000人を対象にしたピュー調査では、男性の50%、女性の48%が、ビデオゲームをすると答えた。しかし、自分をゲーマーと認める人は男性の15%に対し、女性はわずか6%だった。

若者のゲーム文化を研究するロザリンド・ワイズマン氏は「ゲーマーと呼ばれることには変人っぽい印象があるだけでな

く、落ちこぼれてとても腹を立てていて他人を許せない人という、実に良くない印象がある」と分析。ただし「実際にはプレイヤーの多くがこの印象とは異なる」と指摘する。

ゲーマーに対する否定的なイメージは、2014年の「ゲーマーゲート騒動」でさらに強まった。この騒動は、ビデオゲームやゲーム文化の女性差別を批判する人々に対して高まったインターネット上の過剰反応を指し、批判者の女性に対する嫌が

らせおよび暴力やレイプの脅迫にまで発展した。

さらに、単なるゲーム好き（casual player）はゲーマーとは呼ばず、ゲーマーには複雑で高度なゲームに挑む技術が求められるといった仲間内の不文律も、自身をゲーマーと呼ぶ基準を高くしている。



# ロサンゼルス日系高齢者施設「敬老」売却問題

## 反対派 300 人集会、 非営利団体を結成 司法長官は 「対話と交渉」提案も

文 & 写真 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)



ボイルハーツにある敬老の施設

ロサンゼルスで日系高齢者向けの老人ホームなどを運営する非営利組織「敬老シニアヘルスケア」（通称「Keiro」）が、営利企業パシフィカ社 (Pacifica Companies, LLC) に施設を売却しようとしている問題で、反対派市民でつくる「敬老を守る会」(Save Keiro) が、1月14日、政治集会を開いた。

会場は、ロサンゼルス南部ガーデナにあるキリスト教会。敬老が運営する施設のひとつ「サウスベイ敬老ナーシングホーム」の目の前だ。

反対派が集会を開くのは、昨年11月

23日にロサンゼルスのダウンタウン・リトル東京で500人規模のタウンホールを催して以来、となる。

高齢者を中心に約300人が集まり、売却阻止をめざして運動を続けていく意志を確認した。

守る会を全面支援する連邦下院議員、マキシン・ウォーターズ (民主) とジュディー・チュー (民主) の2人が、集会の開催に尽力した。そのため、日系コミュニティ以外からの参加者も目立ち、「これは高齢者や低所得者の人権侵害の問題だ」と捉えて、連帯を表明する人もいた。

集会の冒頭、守る会の中心的メンバーで医師であるタケシ・マツモト氏が、売却撤回と公聴会開催を求める署名が、すでに1万7000人以上集まったと発表した。「いまま毎日のように患者さんが署名をもってやってく

る」と話した。

守る会は、非営利組織 (Non-Profit Organization) の発足を申請していたが、1月13日に正式に認可がおりたという。

これによって、支援者から寄付金を集めたり弁護士の支援を受けたりすることが、容易になる。守る会のもとには、すでに約4万ドルの寄付が集まっているという。

また、ウォーターズ議員の紹介で、人権問題や高齢者問題などを専門にする大手の法律事務所などが、売却反対運動を法的な側面から支援していくことも決まった。

支援するのは、「California Advocates for Nursing Home Reform Organization」「Bet Tzedek」「Gibson Dunn and Crutcher Law Firm」「Legal Aid Foundation of Los Angeles」の4団体だ。協力して、敬老の施設の入居者らを守るため、売却にからむ問題点を調査していくという。



一方で、公聴会を開かないまま敬老の売却を許可したカリフォルニア州司法省



「敬老を守る会」のメンバーと支援する議員らは、あらためて「売却阻止」の目標を確認した

に対する、政治的なプレッシャーも、水面下で進んでいる。

守る会の主要メンバーとウォーターズ議員は、昨年11月24日に、カマラ・ハリス州司法長官の代理として、この問題を担当するタニア・イバネス司法長官補佐を含む4人と面会した。

イバネス氏らは、守る会が指摘した売却プロセスの不透明さや疑問点について、それぞれに返答するとしたものの、その後も大きな進展はなく、売却認可とそのプロセスは合法で適切だったという立場は変えていない。

しかし、反対運動がおさまらないことや、ウォーターズ議員の働きかけなどが功を奏したのか、司法省側にじゃっかん態度の変化が出てきたようだ。

守る会と州司法省のやりとりは、これまでイバネス氏がとりしきっていた。ところが1月12日になって、ハリス長官が初めて、直接、敬老を守る会の代表、チャールズ・井川氏に電話をかけてきた。

電話会談で井川氏は、司法長官に対して、あらためて守る会の主張と要望を伝えた。

「敬老の売却は断じて許さないというのが『守る会』の立場で、それは最初から現在まで変わっていない。司法長官には、あくまで売却の破棄を期待している」「目的の実現に向けてあらゆる手段を講じる、という考えのもとに準備中だ」と話したという。

これに対してハリス長官は、「この問題

が、差し迫った急を要する案件であることは理解した。ただ、スタッフを動員して調べたが、売却認可の決定をくつがえすことは、現行の法律のもとではできない」と、あらためて説明したという。

その上で、「問題を解決するために、司法長官として、関係者間の対話の実現を図り、交渉に向けての場を設ける用意はある」と提案したという。

守る会では、こうした提案が具体的にあった場合、どのように対応すべきか、近日中に検討する方針だ。

敬老の経営陣はかねてより、エスクローは1月下旬にも終了する予定、と公表している。その通りに進んでいるとすれば、売却を阻止する時間はあまり残されていない。

守る会は、「それでも闘いは続けていく」としている。



一方で、敬老シニアヘルスケア理事会のゲイリー・カワグチ理事長は1月15日、本誌の質問に答え、以下のようにコメントした。

「私たちは、敬老の売却に関して現状を取り巻くすべての事実を伝えるこ



1月14日、ガーデナで開かれた「敬老を守る会」の集会。約300人が集まった



「敬老を守る会」が配ったビラを手に、熱心に耳を傾ける参加者

となく、売却に反対するようにほかの人たちを煽り続けている人々に、またしても失望している。敬老がウェブサイトで公表している書類に目を通してもらえれば、売却のプロセスが2年以上にわたってオープンで透明に進んできたこと、売却が敬老を救うための唯一のオプションであることがわかる。売却しなければ、敬老は存在なくなり、私たちのコミュニティにサービスを提供する人は誰もいなくなってしまう」

「チュー議員とウォーターズ議員に対しては、私たちと会ってくれるよう何度も試みたが、敬老や理事会と話し合うことに興味はないようだ。片方の主張だけを聞いて、事実を把握せずに意見を固めたことに、失望している」

反対派の活動に影響されることなく、「エスクローは、計画通りに終了する方向で進んでいる」。

■「敬老を守る会」のウェブサイト  
savekeiro.org (英語)  
jp.savekeiro.org (日本語)

■「敬老シニアヘルスケア」  
公開している売却に関する経緯など  
www.keiro.org/updates

**コンタクトレンズの通販サイト ウェブレレンズ.com**

ワンデーアキュビューモイスト.....	2,100円~
ワンデーアキュビュートゥルーアイ....	2,670円~
アキュビューディファインモイスト....	3,220円~
アキュビューオアシス.....	2,650円~
プロクリアワンデー.....	2,480円~
メダリストワンデープラス(ソフトワンデー)....	1,740円~
デイリーズアキュビューコンフォートプラス..	1,520円~

**遠近両用、乱視用、カラコン他品揃え多数あり!**

**300ポイント(300円分)をプレゼント!**

ご注文時、**[LA110110]**欄に  
ご注文時、**[LA110110]**と  
[その他のお問い合わせ]欄に  
入力して下さい。

ラヴェール、バンピンリリース、  
エバーカラー、アイコフレ、  
など多数あり!

カラーコンタクト

[www.web-lens.com](http://www.web-lens.com) 14年以上延べ人数300万人の販売実績!  
e-mail: support@web-lens.com

- ◆日本語カスタマーサービス
- ◆安心の追跡番号付き配送

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか——。

NJの不動産情報なら信頼第一の

**国際不動産**  
REALTY INTERNATIONAL

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい

Tel: 201-585-8088 Fax: 201-585-1965  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com  
[www.RealtyinNJ.com](http://www.RealtyinNJ.com)

REALTY INTERNATIONAL INC. 2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

[www.shojikiya-furuhon.com](http://www.shojikiya-furuhon.com)

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が  
**オンラインショップ**  
**専門店**になりました!!

- \* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- \* 郵送による本の買い取りも受付中!  
郵送料を半分負担します。

[www.shojikiya-furuhon.com](http://www.shojikiya-furuhon.com)

**確定申告**

会社設立・経営サポート  
あなたにも  
節税できます! タックスリターン

法人・個人共全州・全ビザを対象にしています。

会計士 **尾崎真由美**

日本語フリーダイヤル | Fax (877) 827-1040  
(305) 233-6551  
mayumi@toddaccounting.com

共著『中小企業の資金調達方法がわかる本』法人税申告  
または会社設立お申し込みの方に無料でさし上げます  
※クレジットカードも使えます

9900 SW 168th St. Suite 1, Miami, FL 33157 [toddaccounting.com](http://toddaccounting.com)

**自社工場完備**  
**安心品質 安心サービス**

海上運賃、排気ガス試験、  
加速騒音試験、車検、納車費用を  
含めた乗り出し合計

西海岸より **\$3,980より**  
東海岸・中西部より **\$4,840より**  
(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

**大切な愛車を日本でも** 見積無料

輸入車の新規登録・実績**33年、6200台**の当社にお任せ下さい。  
米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届けします。

お客様満足度世界一を目標に! こだわりのあるスタッフ(元メーカーの車両開発担当、  
一級整備士等こよなく車を愛する者の集団です)による会社で車に懸ける思い入れは世界一です。

**新車・中古車を輸入** 日本にお住まいの皆様には新車・中古車とわ  
ずアメ車、欧州車、日本逆輸入車、ビンテージ車  
を車検取得後ご自宅までお届けします。近年は  
e-bayでの買い付けも増えております。

**自動車部品・アクセサリを輸入** 部品の仕入れから梱包出荷まで一貫して全  
て自社スタッフが対応し、国際宅急便にて  
約7日でご自宅まで配送致します。(大物は  
船便での発送 約30日)

オートバイの輸送&新規登録も行っております

**GARAGE K-2 310-544-0750**  
[www.garagek2.com](http://www.garagek2.com)  
e-mail: websales@garagek2.com (原・麻田まで)



## リチャード・ギア、億万長者役ならお任せ?! 「The Benefactor」

交通事故で唯一の友人を亡くし、同乗していた自身も大ケガを負った大金持ちのフラニーが、友人夫婦の忘れ形見オリヴィアと再会する。事故直後から音信不通だった彼女から結婚と妊娠を知らされたフラニーは、オリヴィアの夫ルークの就職先を世話し、オリヴィアが育った家を買戻して結婚祝いとしてプレゼントする。人前では明るく、やや大げさに振る舞うフラニーは、実は孤独を抱え、心の痛手を薬でごまかしていた。そんな彼を理解できず、オリヴィアとルークはフラニーから離れていこうとするが……。

フラニーに扮するのは、「ダンディー」[大金持ち]というキャラなら得意のリチャード・ギア。しかし、本作で彼は突拍子もないハイな振る舞いの演技を見せ、これまでのイメージを払拭する。近作でホームレス役にも挑戦しただけに、俳優として新境地を模索しているようだ。

本作で残念だったのは、薬物依存の恐ろしさと、本人が決心しなければ治療が困難な点を描写しながら、脚本と演出があまり掘り下げていなかったこと。全体を通して、何が言いたいのかぼやけた作品だった。

そんな中、キャラクター描写と存在が曖昧なルークをテオ・ジェームズが好演。フラニーへの微妙な距離感を見事に表現していた。

筆者が初めて取材した時には、まだ10歳にもなっていないダコタ・ファニングも今年で22歳。本作で人妻、妊婦のオリヴィア役で登場したのにはショック



© Samuel Goldwyn Films

を受けた。月日が経つのは早い……。 (1月15日から劇場&VOD公開)

## マイケル・ベイ監督、新境地開く 「13 Hours: The Secret Soldiers of Benghazi」



© 2015 PARAMOUNT PICTURES.

マイケル・ベイ監督の映画と聞いて、「どうせカメラワークの激しいアクションばかりで中身の無い映画だろう」と思い、期待せずに試写に行った。しかし、本作はその予想を裏切る出来栄だった。

2012年9月11日、リビアのベンガジのアメリカ領事館が襲撃され、アメリカ大使をはじめ4人のアメリカ人が命を落とす。2012年アメリカ在外公館襲撃事件と言われる一連の事件のうち、リビアのベンガジで起きた出来事について書かれた書籍「13 Hours」を映画化した本作は、アクション場面はベイ監督の良さを存分に生かした歯切れの良い展開になっており、途中で挿入される人間ドラマの場面は感情豊かに表現され、久々に見応えのある作品だった。

残念だったのは、登場する軍人キャラを演じた俳優のルックスが似ていること。死んだと思っていたら、それは別のキャラだったことが後に分かり、混乱してしまった。

反米感情を持つ者、アメリカに味方する者、金次第でどちらにもつく者、寝返る者など、さまざまな人間がいることを見せられた本作。お金で安全を買おうとする姿勢など、アメリカの驕った考えが招いた悲劇をドキュメンタリー・タッチ

で描ききったベイの監督としての成長ぶりと作品選びの良さを実感した。(1月15日から劇場公開)

## 突拍子もないユニークな アートに心を奪われる?! 「Moonwalkers」

ベトナム帰還兵でCIAエージェントのキッドマンに極秘任務が下される。任務の内容は、イギリスに渡り、スタンリー・キューブリック監督に月面着陸の映像を撮影させるというもの。それは、月面着陸を予定しているアポロ計画が失敗に終わった場合に備え、バックアップ映像として使用するため、アメリカの威信がかかっていた。渡英したキッドマンが、冴えない音楽マネージャー、ジョニーをキューブリックのエージェントと勘違いしたことから事態は思わぬ方向に……。

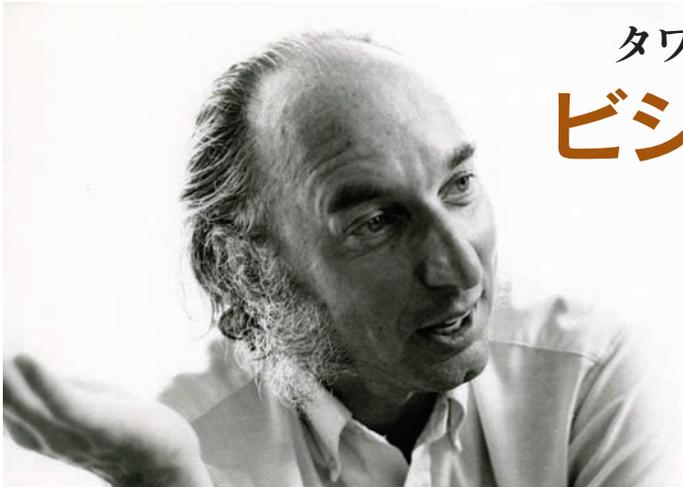
ジョニーに扮するのは、「Harry Potter」シリーズのロン・ウィーズリー役でお馴染みのルパート・グリント。同シリーズでデビューした彼は、作品毎に俳優として力をつけ、コメディヤーが得意な青年俳優として活躍中だ。本作も、グリントの味が存分に伝ったコメディヤー演技を披露し、観客を魅了する。

キッドマン役のロン・パールマンに負けない存在感を見せるのは、ジョニーのルームメイト、レオンに扮したロバート・シーハン。アンニュイなキャラなのに場面をすっかりさらっていた。

低予算のおバカ映画と思って観始めた本作だが、劇中登場するアート感たっぷりの美術とユニークなユーモアセンスに心を奪われた。特に、後半に出てくる映画監督の住居と実験映画のセンスには脱帽した。(1月15日から劇場&VOD公開)



© Alchemy



# タワレコのオーナー、ラス・ソロモンに聞く ビジネスの成功の秘訣と 失敗の要因

Text Izumi Hasegawa / WhatsUpHollywood.com

1月15日からVODで公開される「All Things Must Pass: The Rise and Fall of Tower Records」は、タイトルの通り、レコードとビデオ（後にCDとDVD）の販売店で有名なタワーレコードの生立ちと衰退を描いたドキュメンタリー映画。監督は映画スター、トム・ハンクスの息子で自身も俳優のコリン・ハンクスで、本作で長編映画監督デビューを飾っている。

1960年に北カリフォルニアのサクラメントで生まれたタワーレコード（通称タワレコ）は、ロサンゼルスやニューヨークなどのアメリカ国内のみならず、日本、イギリス、香港、南米などに進出した。しかし、2000年半ばに倒産を申請。店をたたんだ。そんな中、日本のタワレコは今でも元気だ。米国法人傘下の時代から高い業績を上げていた日本のタワレコ。2002年に日本法人として独立していたことで、米国での倒産騒動に巻き込まれることもなく、今でも全国80店舗以上を持つ人気ショップとしての地位をキープし続けている。

劇中、タワレコの将来性にいち早く気づき、ビジネスを申し出た日本人の存在と日本進出の様子、オーナーのラス・ソロモンが日本を満喫している姿が映し出され、「No Music, No Life」というタワレコのキャッチフレーズは、日本のタワレコからの逆輸入入だというも紹介される。日本人としては嬉しい瞬間だ。（ただ、日本の街角について言及するくだりで中国が香港らしき町並みが挿入されたのにはがっかりしたが……）。

そんなソロモンにビジネスの成功の秘

訣と失敗の理由を聞いた。

「大事なのは良いアイデアと、商品やサービスをきちんと理解していること。そして、良い人材を雇い、彼らに自分たちの仕事をさせることだね。マイクロマネジメントをしてはいけないんだ。われらは負債を抱え込みすぎた。そのため、銀行が経営をコントロールするようになり、不慣れな経営担当者を上席経営者として迎えるよう強要された。日本のタワレコを売るのにわしは大反対だったけど戦いに負けたんだ。ものすごく辛かったよ」と当時を振り返る。

日本のタワレコがいまだに順調な理由については、こう分析する。

「日本は、アメリカや他の国のように、ダウンロードやストリーミングが、パッケージに取って代わっていないからだよ。日本のファンの多くは、ディスクを実際に手にして再生するという考えが好きなんだ」

日本人は、目に見えないものよりも、目に見えて存在するものに価値があると考えがちなので、それが功を奏しているようだ。



これまでで一番興奮した瞬間は渋谷店のオープンと話すソロモンは、本作で再び来日し、かつての従業員との再会も果たした。その経験を「とても楽しく、ノスタルジックだった」と表現する。

「元従業員達との再会は感動的だったよ。そしてもちろん、食べ物が美味しかったことは忘れてはならない点だよね！」

様変わりしたと思われた日本や渋谷については、「変わったと思っていたけど、実際には変わっていなかったことに気づいた」そうだ。それは、音楽や人にも当てはまるという。ソロモンがタワレコを経営していた頃と比べ、音楽を記録・再生するメディアは変わった。しかし、彼は「音楽も人も変わってはいない」と考える。

90歳になってもまだまだ達者で元気なソロモンは、映画のナレーションも担当し、マルチな才能を発揮している。そして、「引退」という言葉とは無縁のようだ。

「もう少し若かったら、ニューヨークに大きなレコード店をオープンしたかもしれないよ。今、わしはポートレート写真の撮影にハマっている。つい最近、150人を超えるポートレートを撮影して、サクラメントのコミュニティー・カレッジで展示会を二度開いたんだ。それに読書をたくさんするし、美味しいものも沢山食べる。それから……、今もだけど、カクテルも何杯かいただくよ（笑）」

新発売!



染まりにくい生え際の**白髪**も!!  
自然な仕上がり!!



※メイクアップ効果による物理的效果によるものです。使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。

こんな方にオススメ

- 伸びてくる根元白髪を隠したい
- 染まりにくい、こめかみの白髪を隠したい
- 薄くなって目立ってきた地肌を隠したい
- 髪が細く、べたんこ髪にボリューム感を出したい
- 薄くなったつむじを目立たなくしたい

男女兼用



白髪かくしパウダーは  
3色からお選び下さい  
※色見本はあくまでも目安としてご参考下さい。



ライトブラウン ダークブラウン ブラック

利尻白髪かくしパウダー&  
利尻ボリューム仕上げミスト  
セット

- 〈セット内容〉
- 利尻白髪かくしパウダー/ 8g (全3色:ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)
  - 利尻ボリューム仕上げミスト/ 80ml

セット価格 \$57



気になる地肌・白髪に  
“ぽんぽん”  
するだけで簡単!

目立ってきた**白髪・地肌**も!!



※メイクアップ効果による物理的效果によるものです。使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。



大変身!  
地肌と白髪を隠して  
ふわっと  
ボリュームアップ!!



64歳

吉村 様  
※取材当時

いつでもどこでも簡単!!  
白髪かくし

パラベン・香料・鉱物油  
無添加  
ノンシリコン

※メイクアップ効果による物理的效果によるものです。使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。

ご注文、お問い合わせは  
FUJISAN



Tel: 310-320-0170 21515 S Western Ave,  
Torrance, CA 90501

ご購入に便利な  
ミツフーランス店内!

ウェブサイトからのご注文は  
www.fujisan.com



素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

BEYOND SEVEN

ZERO ZERO FOUR 004

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street · Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTOUSA@OKAMOTOUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

NEW GARDENA HOTEL



Reservations  
1-310-327-5757  
1641 W. Redondo Beach Blvd.  
Gardena, CA 90247, U.S.A  
Fax: 310-327-5370  
newgardenahotel@sbcglobal.net

www.newgardenahotel.us

曾博士の漢方

●効果の高い生薬のブレンド ●体質を根本から改善  
●飲みやすい錠剤タイプ ●副作用なし



れいしにんじんおうぎとう  
靈芝人參黃耆湯

- T-017 Ganoderma Ginseng Astragalus
- 免疫増強と老化防止
  - 骨髄細胞の活性化
  - 活性酸素の除去



ごれいさん  
五苓散

- T-015 Hoelen 5X
- 眼圧降下で緑内障に効果
  - アルコールによる肝障害軽減
  - 利尿作用により腎臓を保護



はちみかん  
八味丸

- T-014 Rehmannia 8X
- 免疫増強と老化防止に
  - 膀胱ガン、前立腺ガンの予防に
  - 白内障には人參湯との併用に



かこうよし  
特性加工附子

- A-01 SP Aconite
- のぼせ、冷え、頭痛、耳鳴り、肩こり、腰痛に
  - 新陳代謝機能を促進
  - ホルモン調整作用

お問い合わせ  
お買い求めは

Tel: 310-320-0170 fujisan-us.com

地方発送  
承ります!

# 抜け毛・脱毛・薄毛

**予防! 対策!**

敏感肌にも安心。  
自然の原料で作った、髪を育てる  
「SAI ZEN」シリーズ



私も愛用  
しています。

ヨシダソースでお馴染みの  
ヨシダグループ会長吉田潤喜さん



**サイゼン**が選ばれる  
**7**つの特徴

- 肌に優しいナチュラルフォーミュラ(子供も使用可)
- 界面活性剤、パラベン、ソディウムクロライドなどの化学成分不使用
- 髪を強く、コシを出し、ボリュームを与える
- 紫外線、ドライヤーの熱から頭皮、髪を守る
- カラーの色落ちを防ぐ
- 髪を育てる12種類のハーブ、主要成分を使用
- 古い角質を取り除き、健康できれいな頭皮を保つ

主要成分  
タンニン酸、ぶどう種エキス、ピオタン、銀杏、アロエ、ビワの葉エキス、パンテノール、クエン酸、ローズマリーオイル、パナバ、サンフラワーオイル、トクサ

Distributed by

**GHG Inc.** [www.saizenproduct.com](http://www.saizenproduct.com)

トールフリー (800) 399-2241

西海岸時間：9AM~5PM 月曜日~金曜日 (祝日は除く)

## 光熱費を支払っている すべての方(個人・自営業・企業)へ

### 安くなる情報をご存知ですか

あなたが毎日使っている電気、ガス、インターネット、ケーブルテレビ、携帯電話、固定電話、家やオフィスのセキュリティシステム、クレジットカードマシン等のインフラ関係の請求書を見直しませんか。毎月当たり前のように支払っている支払いが大幅に下がるかもしれません。無料見積もりを致しますので、今の支払いと比べてみてください。



代理店  
募集

2016年4月1日より日本は電力の小売全面自由化がスタートします。それに伴い日本あるいはアメリカでエネルギーインフラ関係の商品を取り扱う代理店を募集しています。個人、法人は問いません。詳細を知りたい方はメールあるいはお電話にてお問い合わせ下さい。

**Earth Axis, Inc.** フジイ迄

トールフリー：(800)399-2241 eメール：[fujii@earth-axis.com](mailto:fujii@earth-axis.com) (日本語)



「KURIOS」でソロ演技を見せるBLACKさん（提供写真）

# シルク・ドゥ・ソレイユ 「KURIOS」 ロサンゼルス公演に出演中 ヨーヨー世界チャンピオン「BLACK」

世界中で人気がある「シルク・ドゥ・ソレイユ」（Cirque du Soleil、以下略称シルク）の話題作、「KURIOS」がロサンゼルスで2月7日まで上演中だ。このショーに、日本人のアーティストで、ヨーヨー世界チャンピオンの「BLACK」さんが出演している。さまざまな分野のトップパフォーマーが集まるシルクだが、ヨーヨーの演目が採用されるのはこれが初めてだ。夢を叶え、シルクの歴史も変えた、BLACKさんにインタビューした。

文／佐藤美玲（Text by Mirei Sato）

## BLACK プロフィール

2001、2007年ヨーヨー世界チャンピオン。シルク・ドゥ・ソレイユアーティスト。TEDスピーカー。現在は、シルク・ドゥ・ソレイユ出演をはじめ、パフォーマー活動のかたわら、「TED登壇の経験」「自分を信じ努力を重ねれば夢は叶う」などについての講演活動も行っている。著書に「『好き』をつらぬこう」（PHP研究所）、「TEDスピーカーに学ぶ『伝える力』」（角川学芸出版）。

■公式ウェブサイト：[www.officeblack.com/](http://www.officeblack.com/)



シルク・ドゥ・ソレイユにヨーヨーアーティストとして初めて出演しているBLACKさん（提供写真）

ロサンゼルスでのドジャースタジアムでの公演。こけら落としである初演日(2015年12月9日)は、私も鑑賞しましたが、観客側からは凄まじい熱気と興奮を感じました。出演者側としてはどう感じましたか?

プレミア公演にはVIPの皆さんやメディアの方々が多くお越しになり、皆さんからの評価・感想は、その都市での集客を大きく左右します。

もちろん我々アーティストはプレミア公演も普通の公演も等しく全力を尽くすのみですが、それが目の肥えた観客の皆さんに喜んでいただけたことは大変嬉しかったですし、演技を通じたコミュニケーションが成立していることを強く実感しました。

**初演日には、シルク創業者のGuy Laliberté氏も鑑賞されたそうですね。何かお話はされましたか?**

私がKURIOSで実際に演技を行っている様子をGuy氏にご覧いただいたのは、実は今回が初めてでした。

シルク・ドゥ・ソレイユ初のヨーヨー・アーティストとして私への評価は、シルクにおける「ヨーヨー」という演目そのものへの評価、すなわち今後、第2・第3のヨーヨー・アーティストの活躍の場を作れるかどうかにか直結します。

慌ただしい中だったため、交わした会話は「素晴らしいかった」と一言だけでしたが、お褒めいただいたこと、前向きな評価をいただけたことにホッとしました。

**実際に会場で観覧した際、ビッグ・トップ(移動型のテント)というサーカス独特の会場が生み出す、アーティストと観客の一体感が心地よかったです。観客との距離も近いので、アーティストの演技もさらに精度を要求されるのではないかと思います。いかがでしょうか?**

KURIOSのステージは、ビッグ・トップで公演される他のショーと比較し、高さを低めに設計されています。アーティストの視線を少しでも観客の皆さんに近

づけることで心の距離を縮め、より世界観を共有し楽しんでいただきたい、という狙いからです。

演技の精度という意味では、「ソロ演目である」という部分が大きいです。多くの演目が複数名で行われる中、ヨーヨー演目の出演者は私一人です。皆さんの視線が私一人に集中するため、ヨーヨーの技はもちろん、身体の動きを含め、一挙手一投足気が抜けません。

**BLACKさんは、シルクに出演する初めてのヨーヨー・アーティストだと聞いています。「サーカスという舞台で前例のない演目演じる」という点で、どんな苦労やチャレンジがありますか?また、それに対して、どういった工夫や努力をされていますか?**

まず大前提として、ヨーヨーは小さな道具なので大舞台で見栄えがしない、という問題がありました。そこで、パフォーマンス専用の巨大ヨーヨーを開発しました。競技用のヨーヨーは直径が1mm違うだけで使い心地が大きく変わりますが、私のヨーヨーは平均より20mm以上大きく、設計をイチから考え直す必要がありました。

鳥取の金属加工会社「菊水フォージング」様にご協力いただき、3年以上の期間をかけて開発しました。ヒモもちろん特注で、長いヒモ・重いヨーヨーから生み出される遠心力に負けずヨーヨーを操れるよう、スポーツジムに通いトレーニングもしました。

また、振り付けを考案する際も、ヨーヨーという分野においては参考になる先人がほとんどいないので、他の分野のパフォー

ミングアートを参考にしています。バレエやフィギュアスケート、社交ダンス、TVゲームやアニメを参考にすることもあります。

先人がほとんどいないということは、言い換えれば自分で開拓する余地が無限に広がっているということです。先入観にとらわれない自由な発想を心がけて楽しんでいきます。

**「Cirqueに出演したい」と初めて思ったのはいつ頃でしたか?そのきっかけや理由も教えてください。**

シルク出演を夢見始めたのは、2003年の8月でした。「Dralion」というショー(現在は終演)に出演していたジャグラー「Viktor Kee」氏の演技に衝撃を受けたんです。Viktor氏の演技は、技術が凄まじいのはもちろん、音楽との合わせ方や醸し出す雰囲気など、「これがアートだ」と強く思わせる迫力がありました。「これをヨーヨーでやりたい」と思ったんです。しかし当時は、「自分の実力では無理だろうな」と諦めていました。



スタンディング・オベーションを受ける BLACK さん (提供写真)

時は流れ2006年、私は一般企業で会社員として働いていました。しかしそれは、ヨーヨーでは食っていけないことからの仕方ない選択でした。不本意な仕事に時間を費やす毎日に嫌気が差し、「自分は人生を通じ何をなしたいのか？」を考えるようになりました。

そして、「後世に良い影響を残したい」、「自分にできるのは、ヨーヨー業界への貢献ではないか」、「自分以外のチャンピオン達も、社会的評価が伴っているとは言い難い。もし自分がシルクのような舞台に立つことができたら、ヨーヨーという分野そのものへの評価が高まり、後輩選手達の活動環境が改善されるのではないか」。

そう考え、改めて真剣にシルク出演を目指すようになりました。

**シルクのショーはただ技術を見せるだけではなく物語性があり、各アーティストにもミュージカルのように役が振られていますよね。本公演「KURIOS」において、BLACKさんの役回りとは？**

私は「時の支配者」という役を演じています。KURIOSでは舞台道具の一つに時計があり、開演前から終演までの演出に重要な役目を果たしています。そして、その時間を操っているのが私、という設定です。使用するヨーヨーも、懐中時計を模したデザインになっています。

演技の振り付けにおいても、ヨーヨーを「時」そのものの象徴として扱い、人生という限りある時間を全力で楽しもうとする明るさや、大切にしたい愛おしい瞬間も流れていってしまう切なさ、などを表現しています。

**シルクのショーでは、各アーティストは自分の主演目だけでなく他の演目にも脇役として出演したり、協調**[http://usfl.com/2016/01/news\\_articles/94586/attachment/kurios-2](http://usfl.com/2016/01/news_articles/94586/attachment/kurios-2)**性が要求されるかと思えます。スタッフを含めて、皆さんの人間関係はどのような雰囲気なのでし**

**ようか。世界各国から集まるメンバーとの交流の秘訣のようなものがあれば教えてください。**

KURIOSでは、スタッフを含めると約20カ国出身の面々が働いています。飛び交う言語も様々で、最も多いのがロシア語、次いでフランス語と英語が半々、他にはスペイン語も少々、といった様子です。

出身国が違えば、当然生まれ育った背景や性格も大きく異なります。私もKURIOS参加前に最も心配していたのは、「サーカスという独自文化、まして様々な出身国のメンバーに馴染めるか」という点でした。しかしその心配は、全くの杞憂に終わりました。

確かに我々は性格や趣向、専門分野がそれぞれ異なります。しかし、「シルク出演に足る技術を身につけるため、十分な努力を積んできた」という共通点があります。自身が辿ってきた、決して簡単ではない道のり。それと同じだけの努力を相手も積んできたのだということに対し、自然と仲間意識や敬意が芽生えます。そうした敬意を丁寧に伝えることが、言葉や文化の壁を乗り越えた信頼関係を築く秘訣であると思えます。

**週に8~10回の公演、しかも1都市で2カ月以上という長丁場の公演です。体調管理において気をつけていることはありますか？**

1日のショーだけでもかなりの疲労がありますが、ショーは毎日あるので、疲れを翌日に持ち越すことはできません。

身体の面では、日本から自分の枕とマットレスを持ち込んで、良質な睡眠をとれる環境を作っています。睡眠時間は毎日8時間とるよう心がけています。ショーの前には1時間のストレッチ、演技後もストレッチポールを使い身体をほぐします。

食事は会場内にあるスタッフ用の食堂でとります。buffet形式なので、栄養素・量・味、の順番で料理を選びます。たんぱ

く質を多く摂取したいので、肉類を積極的に食べるようにしていますね。

また、身体だけではなく精神面での健康も重要ですので、ショー以外の時間はできるだけリラックスできるよう心がけています。ノイズキャンセリングのヘッドホンで音楽を聴いたり、演技作りの参考になる動画鑑賞などをして過ごすことが多いです。

**会社員時代から現在のシルク出演に至るまで、振り返っての感慨と、この次の目標はありますか？**

当初は、「ヨーヨーでシルクに出演するなんて前例もないし、まして運動の苦手な自分がサーカスなんて無理だろう」と思っていました。しかし会社を辞め、舞台での立ち居振る舞いを学ぶためにバレエを習い始め、専用のヨーヨーを開発し、どうにか出演まで辿り着くことができました。何事も先入観にとらわれず、目標達成に必要な要素を分解し、それらを一つ一つ達成していけば、どんなゴールにも辿り着けるのだと思います。

今後はそうした、「先入観にとらわれず、自分の可能性を信じることで、人生の可能性は無限大に広がる」というメッセージを、



Photo by Mirei Sato

ドジャースタジアムに設置された特設テント「ビッグ・トップ」。サーカス小屋の雰囲気を感じさせる。入り口には、KURIOSのキャストとクルー全員の母国・19カ国の国旗が並び

パフォーマンスに限らず様々な手段を通じて多くの方々に伝えていきたい、楽しい人生を送る一助になりたい、というのが新たな目標です。

**TEDカンファレンスへの登壇、シルク出演と、世界を股に掛け活躍するBLACKさん。現在アメリカに住む日本人、そしてこれから海を渡ろうと考えている人たちにに向けて、なにかメッセージはありますか？**

海外で活動するという事は、私にとっては目的ではなくただの結果に過ぎません。自分がやりたいことを行う上で、それをやりやすい場所が海外であるのなら、ぜひ恐れず飛び込んでみてほしいと思います。

英語もできるに越したことはありませんが、人と人とのコミュニケーションに最も大切なのは、相手に対する敬意であると思います。それをきちんと相手に伝えれば、どんな国でもどんな方が相手でも、信頼関係を築くことができるのでは

ないでしょうか。

現在公演中のロサンゼルスをはじめ、各地のフロントライン読者に向けてメッセージがあればお願いします。

KURIOSは19世紀の産業革命を時代背景としたショーで、日々新しい技術が開発され、世の中が良くなっていく一方だと誰

もが信じていた、明るく前向きな雰囲気にも満ちあふれています。そうした明るさ・楽しさを観客の皆さんと共有し、皆さんにも明るい気持ちになっていただけたら、と思っています。

皆さんのお越しを、スタッフ一同心よりお待ちしております。

## Cirque du Soleil 「KURIOS – Cabinet of Curiosities」 ロサンゼルス公演

- 会場：Blue & Yellow Big Top at Los Angeles Dodger Stadium
- 日程：12月9日～2月7日
- チケット：50～165ドル
- 問い合わせ：877-9 CIRQUE (877-924-7783)
- 詳細：cirquedusoleil.com/kurios

ロサンゼルス公演終了後、全米各地を巡回公演する。アトランタ公演（3月3日開幕）、ボストン公演（5月26日開幕）、ニューヨーク公演（9月30日開幕）、ワシントンDC公演（開幕日未定）が決まっている。\*ロサンゼルス公演終了後、BLACKさんは一時休演。ヨーヨー演目は後任のアーティストが出演する。



Photos: Martin Girard / shootstudio.ca  
Costumes: Philippe Guillelot ©2014 Cirque du Soleil

# 幸福の赤い封筒

クラブカードをボックスオフィス横のキオスクにてスワイプして、  
**EASYPLAYで最大\$1,000 勝ち取ることが可能です。**

2016年2月、毎週火曜日と木曜日の午後1時から午後9時まで開催いたします。  
2月23日火曜日と、2月25日木曜日は開催いたしません。

## Pechanga Resort & Casino

**2016年、申年。**  
皆様の幸運と幸せをお祈り申し上げます。



### 獅子舞ダンサー

2016年2月6日  
午後3時スタート  
カジノフロアにて無料  
のショーを開催

EXPERIENCE  
IT ALL



**PECHANGA**  
RESORT • CASINO

**FOLLOW US**

詳細はクラブブースにてお求めください。参加するにはクラブ会員である必要がございます。クラブ会員の方は、期間中、火曜日と木曜日1日に1回のみキオスクにてカードをスワイプすることが可能です。マネージメントはすべての権利を有します。カジノへの入場は21歳以上となります。ギャンブルの問題を抱えている方、あるいはそのような方をご存知の場合は、24時間対応のヘルプライン(1-800-522-4700)までご連絡ください。

**877.711.2946 | PECHANGA.COM**  
45000 PECHANGA PARKWAY | I-15 • TEMECULA

BEST U.S. CASINO  
**10**  
USA TODAY  
READERS' CHOICE

**VOTED #1**  
**U.S. CASINO**  
by USA Today

© PECHANGA RESORT & CASINO

# 海の雫 フコイダン



## 体験談 想像以上に良い結果をもたらしてくれたフコイダン

2013年10月ごろ、数週間に渡って私の妻は頻繁に人や物にぶつかる事が多くなりました。自転車や手すりにさえぶつかってしまいました。ですので、精密検査を受けて見る事にしましたが、結果はあまり良くありませんでした。

数日後、妻は手術を受け、その後も継続して治療を受けましたが、妻の食欲はなくなり、精神状態の安定も失い、体調の良くない状況が続いていました。

私達はあらゆる手立てを探しましたし、また私達の状況を見て、いろいろな健康食品を紹介しに来る人たちも大勢いました。様々な商品を検討した結果、最終的に友人が勧めてくれた海の雫フコイダンを試してみる事にし、結果的にこの商品以外には、他の商品を使いませんでした。

海の雫フコイダン・カスタマーセンターの方に妻のコンディションを

詳細に聞いていただき、フコイダン摂取の方法などカウンセリングを受けることができました。そして、勧められたとおり、2013年末から2014年初めに1日20錠を飲みました。

既にフコイダンを飲み始めて、1年になりなりますが、精神的に安定し、食欲、消化、そして毎日の便通も良くなりました。半年前には、今まで一ヶ月ごとに実施していた検査も二ヶ月に一度で良くなりました。これらの想像以上に良い結果をもたらしてくれたのは、通常の治療だけでなく、日ごろからの食事、運動等に細心の注意をし、なによりも、基礎的な免疫力を上げることができたのも、フコイダンの働きがあったのだと思います。

有難うございました。

シャロン・リュウ 48歳 女性 ニュージャージー州在



アメリカでの販売実績は、14年以上になり、  
現在では世界45カ国以上の皆様にご愛顧頂いております。

**「免疫力」**、それは私達自身の体に備わっている、病気、体の異変から守るための大切な機能です。しかしながら、その力は自分では感じることは出来ません。また、残念な事に年齢を重ねると共に低下してしまいます。

この免疫力を普段から高め、丈夫な体作りを心がけましょう。

フコイダンは、私達の体の免疫システムの中心的な役割を担う**NK細胞、B細胞、T細胞の増殖とその活動の改善を助ける**機能を持っています。

**「海の雫」フコイダン**は、**モズクフコイダン、メカブフコイダン**の二種類の働きの違うフコイダンに**アガリクス菌糸体**を独自のバランスで配合し、**相乗効果を高め**ています。



今すぐお電話を!

海の雫フコイダンについてもっと知りたいですか？  
今なら**無料**で「良く解るフコイダン読本セット」と「立川医師のインタビューCD」を進呈中!

**Kamerycah, Inc.** トールフリー **1-866-658-2233**  
月-金 8:00am - 6:00pm (Pacific Time) **www.kfucoidan.com**

\*These statements have not been evaluated by the FDA \*This product is not intended to diagnose, treat, cure or prevent any disease  
\*These testimonials were offered by previous purchasers of our products who were then eligible to receive additional free products

## 裏ななつ星紀行～古代編

### 万葉ゆかりの地を訪ねて 葛城・宇陀の旅

二上山の夕陽

#### 第一話

いつか来たいと思っていた万葉ゆかりの地。『裏ななつ星』で訪れることになるとは、やや意外である。このプロジェクトには二つ、または三つの必須条件がある。というか、ぼくたちのあいだでは暗黙の了解になっている。それは美味しい食べ物と温泉。ついでに美味しいお酒。この三つが絶妙なハーモニーを奏でることになっているのだ。もちろんメイン・テーマはスローなローカルの旅。でも温泉に入り、美味しいものを食べて、美味しいお酒を飲まなければ、画竜点睛を欠く。個人的には、目玉を描き込むために旅に出ている節もある。

では新幹線か何かで、ピーッとどこかの温泉地に行き、料理を食べて酒を飲んで、一泊して帰ってくればいいではないか、という話にはならない。やはり普通列車でのろのろ、途中で降りたり寄り道したり、いろんな人やものと出会い、驚いたり困ったり憂えたりしながら、今日

も一日終わりましたね、お疲れさま。お風呂に入って、まずは冷たいビールで乾杯、それからあれを食べよう、これを飲もう……などと夕暮れに向かう車窓の風景を眺めながら愚考する、なんとも心躍るひととき。この楽しさこそが『裏ななつ星』の醍醐味、「裏」でなければわからない味わいである。

ところで今回の旅程、万葉ゆかりの地をめぐる旅では、そうした二つないし三つの必須条件を満たせるかどうか、ちょっと微妙な塩梅になっている。まず湯煙の匂いが心なしか希薄である。いや、なくはない。温泉はあるらしい。お酒はどんなものだって、ぼくたちには美味しいからノー・プロブレム。しかし美味しい食べ物……探せばあると思うのだが。ほら、よく耳にするじゃないですか、「奈良にうまいものなし」とか。かつては「青丹よし 奈良の都は 咲く花の にほふがごとく 今盛りなり」なんて言ったものらしいが、それは千年以上も昔の話で、目下のところは「奈良→うまいものがな



山辺の道を歩く

散歩の途中で一服



い」のほうが俄然気になる。真相はどののだろうか。どうやら志賀直哉の随筆の一節を、後世の人が誤解(曲解?)したものらしいが、ご当地の人たちもやや謙遜気味に口にするものだから、旅人としてはちょっと心配になる。これが大阪府民なら、「なにアホなことゆうてまんねん。うまいもん? ぎょうさんあるでえ。喰って、倒れて、いてこましたろか!」と、ほとんど意味不明、そもそも日本語になってない、ということになるのであるが、奈良県民は慎ましやかなのだ。

それはともかく、今回の旅のメイン・テーマは『万葉集』である。日本人の心のふるさと、現存する最古の文学作品。これほど日本人の心に深く入り込み、広く、かつ長く読み継がれてきた書物があるだろうか? あるかもしれないが、いまはないことにして先へ進む。ネームヴァリューでは世界水準の『源氏物語』も、通読(もちろん現代語訳で)した人は少ないと思われる。たいていはマンガや映画など

## 小説家・片山恭一と写真家・小平尚典が、“真の贅沢ってなんだろう？”と格安ローカル列車の旅にでた

文＝片山恭一／写真＝小平尚典

■好評ネット配信中(<http://bp.shogakukan.co.jp/manyou/>)

の二次使用をとおして、なんとなく内容を知っているという程度ではないだろうか。その点、『万葉集』に収められた歌は、いつのまにかインプットされている。ある世代以上になると、幾つかの歌は諳んじられる人が多いだろうし、若い人でも「あっ、知ってる！」という歌はたくさんあるはずだ。まさに日本人の文学的遺伝子、キリスト教圏の人たちにとっての『聖書』みたいなものか。

ここで少しおさらいをしておこう。『万葉集』には短歌と長歌をあわせて四五〇〇首余りの歌が収録されている。このうち長歌は、ほとんど『万葉集』のなかにだけ見られる様式で、後代に継承され発展することはなかった。それにたいして短歌のほうは、プロからアマチュアまで、また皇族から庶民まで、大勢の実作者がいる。わが国でもっとも親しまれている文学ジャンルと言えるだろう。ちなみに天皇が自ら歌を詠むという伝統は、『万葉集』あたりからはじまった。なぜか天皇によって書かれた小説は、ぼくの知るかぎりでは存在しない。残念である。いまの皇太子あたりには、ぜひ挑戦してもらいた

いと思う。夫婦仲もいろいろあるみたいだし、きっといい作品が書けるはずだ。

閑話休題。『万葉集』の成立は七〇〇年代の後半と考えられている。千年以上も昔の作品なのに、現代のぼくたちが読んでも、それなりに味わうことができるし、楽しむことができる、というのは不思議な気がする。これには五七五七七という短歌の形式が大きく寄与しているだろう。この韻律というか、言葉のリズムが、われわれ日本人にはとても心地よく感じられるのだ。また日本語というのは、五音、七音という音節に馴染むようになっている。日本語自体が、こうした音のリズムとともに発達してきたという側面をもっているらしい。とくに感情表現に赴くとき、このリズムを採用すると不思議にうまくいく、ということ日本人は体験的に知っている。そんなことから、現在なお多くの



レンブラントの絵のような光が差ししてきた

短歌の愛読者ならびに実作者が生まれているのだろう。

それにもかかわらずというか、いま言ったばかりのことと矛盾するようだが、『万葉集』に収録されている歌の意味は、厳密に言うと、ぼくも含めて一般的な日本人にはよくわからない。専門の研究者でないと、正確な意味はたどれないと言っていいだろう。専門家でも持て余す歌はたくさんあるらしい。また彼らの解釈がすべて正しいとも限らないだろう。ただ正確な意味はわからなくても、なんとなく雰囲気というか、イメージというか、歌が湛えている抒情みたいなものは、日本人であれば誰でも感受できるようになっている。それは先にも述べたように、短歌が明快な韻律をもった定型詩であるということが大きな理由だと思う。つまり言葉のリズムによって読めてしまう。わかった気になることができるわけだ。英語の歌詞がわからなくても、ロックを楽しむことができるようなものだろうか。

大和三山を見下ろす



■片山恭一 (Kyoichi Katayama) 小説家。愛媛県宇和島市出身。1986年「気配」にて『文学界』新人賞受賞。2001年刊行の『世界の中心で、愛をさけぶ』がベストセラーに。ほかに、小説『静けさを残して鳥たちは』、評論『どこへ向かって死ぬか』など。www.kkatayama.net

■小平尚典 (Naonori Kohira) フォトジャーナリスト。北九州市小倉北区出身。写真誌 FOCUS などで活躍。1985年の日航機墜落事故で現場にいち早く到着。その時撮影したモノクロ写真をまとめた『4/524』など刊行物多数。ロサンゼルスに22年住んだ経験あり。nkohira.shopdb.jp

# 日本食料品店

野菜・鮮魚・刺身・寿司



ミシガンでの  
快適生活は、

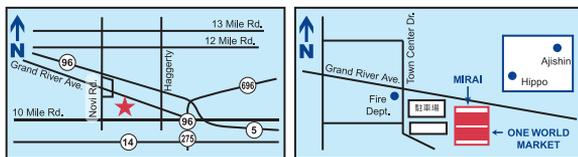
## ワンワールドマーケット

から始まります。

Tel: 248-374-0844  
42705-B Grand River Ave.  
Novi, MI 48375

営業時間

月～土：9 am～8 pm  
日：10 am～8 pm



[oneworldmarketinc.com](http://oneworldmarketinc.com)



新商品

味わい贅沢

生しょうゆ



開封後常温で  
90日たっても  
美味しさそのまま!

いつでも  
新鮮

一滴ずつ  
注げて  
液ダレなし!

塩味まろやかで  
さらりと美味しい  
極上の生しょうゆ

しぼりたて  
生しょうゆ

おさしみ再仕込み  
生しょうゆ

酸化を防ぐ  
やわらか  
密閉ボトル。



キッコーマン ホームクッキングにてレシピ紹介しています。 [Kikkoman.co.jp](http://Kikkoman.co.jp)

有機大豆  
使用みそ



Yamajirushi



Made in USA



All Natural  
Yuzu-It  
YUZU PEPPER SAUCE

液体  
柚子こしょう

ひとつりで  
ピリツツか  
さわやか



MIYAKO ORIENTAL FOODS INC. Tel. 626-962-9633



インターン募集 LA, NYで研修可能

履歴書をご送付下さい。

e-mail: [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com) (日本語も可)

FrontLine International, Inc. 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

名波はるか

おいしい  
簡単



タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究家としても活動中。著書(電子書籍)に「名波はるかのお家で作るお泊まりレシピ」と「魔性の身体を2週間で手に入れる! 糖質制限レシピ」がある。

最近話題のぎゅうぎゅう焼き! 手間いらず&オープン任せで超簡単なのに、豪華に見えてパーティーにもピッタリです。素材の味が引き立つシンプルな味付けで、野菜がたくさん食べられます。材料はなんでもよいので、お好みのお野菜、お肉で。または、冷蔵庫のあまり野菜で作っててくださいね。バレンタインデーに家族みんなで、いただくのもいいですね。

ミネストローネも野菜たっぷり! できあいのものとは一味も二味も違う、美味しさです。具たくさんで朝食にも重宝します。多めに作って余ったら、ご飯と軽く煮て、リゾットにするとまた違った味わいになりますよ。



## 今日の主菜 豚かたまり肉のぎゅうぎゅう焼き

### 【材料】(4人分)

豚かたまり肉.....18oz  
(ヒレ、またはロースなど)  
＜肉用下味調味料＞  
しょうゆ.....大さじ1  
酒.....小さじ2  
ニンニク(すりおろし).....2片  
ジャガイモ.....3個  
ニンジン.....1/2本  
カリフラワー.....1株  
インゲン.....8本  
マッシュルーム.....8個

ミニトマト.....8個  
ニンニク.....丸ごと1個  
オリーブオイル.....大さじ5  
塩こしょう.....適量  
(あればハーブソルト)  
ローズマリー.....3本くらい

### 【作り方】

①かたまり肉は、下味調味料とポリ袋に入れて軽く揉み、1時間ほど冷蔵庫から出して常温に戻しておく。ジャガイモは皮つきのまま、半分～1/4にカット。ニンジンは皮をむいて小さめの乱切りにする。ジャガイモとニンジンは、レンジで2分加熱して火を通しておく。カリフラワーは小房に分け、インゲンは筋を取り、半分～1/3の長さに切る。

②野菜すべてをボウルに入れ、オリーブオイル、塩こしょうとよくあえる。  
③オーブンの天板にクッキングシートを敷き、豚肉を真ん中に置いて、野菜を彩りよく、ぎゅうぎゅうに敷き詰める。丸ごとニンニクを真ん中に、ローズマリーを散りばめて、340°Fに予熱したオーブンで40分焼く。さらに、390°Fに上げてプラス10分焼く。

## 今日の副菜 ミネストローネスープ



### 【材料】(4人分)

ジャガイモ.....中2個  
ニンジン.....1/2本  
タマネギ.....1/2個  
セロリ.....1/2本  
ソーセージ.....3本  
ニンニク.....1片  
カットトマト缶.....1缶  
水.....17oz  
コンソメ.....1個  
ローリエ.....1枚  
塩こしょう.....少々  
オリーブオイル.....大さじ1  
パセリのみじん切り(飾り用).....少々

### 【作り方】

①ジャガイモ、ニンジン、タマネギは皮をむいて1cm角に切る。セロリは筋を取ってから、1cm角に切る。ソーセージは1cmの長さにカット。ニンニクはみじん切りにする。  
②鍋にオリーブオイルを入れ、弱火で熱し、ニンニクを炒め、香りが立ってきたら、ソーセージを入れて、中火で炒める。  
③ニンジンとタマネギを加えてよく混ぜ合わせる。タマネギがしんなりしてきたら、セロリとジャガイモを入れる。  
④全体に油が回ったら、水、ローリエ、カットトマト、コンソメを入れ、沸騰したら弱火にして、約30分、野菜が柔らかくなるまで煮込む。  
⑤塩こしょうで味を調節して、器に注いだら、最後に刻んだパセリを散らす。

**MENARD**  
JAPAN, SINCE 1959

saranari

まろやかで  
リッチなコク  
みずみずしく  
甘美なうるおい



メナード化粧品総合代理店  
Hi-Mate International Corp.

2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505  
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878

E-mail: himateone@yahoo.com  
www.menard.co.jp/english

75ドル以上お買い上げの方には全  
国どこでも無料で郵送いたします。

Hada Labo is Japan's  
No.1 Skincare Brand



肌研 Hada Labo  
PERFECT X SIMPLE



Deep Hydration  
with Super  
Hyaluronic Acid

**TRY ME**

Available at:

DAINOBU, DON QUIJOTE, EVE BEAUTY, EVERYDAY BEAUTY, FOCUS STORE, FUZHOU PHARMACY, HEALTHY LIFE PHARMACY, I-BEAUTY, ICHIBAN KAN, MAKE ASOBI, MANEKI NEKO, MARINA FOOD, MARUKAI, MITSUWA, NEW KAM MAN, NIJYA, O035MM INC, STARSLIDE DRUGS, SU&ZHENG, SUNRISE MART, TAKASHIMA, UWAJIMAYA, 99 RANCH MARKET

Authorized dealer:  
PMAI 1700 W.Walnut Pkwy  
Compton, CA 90220  
www.pmaiusa.com

Visit hadalabousa.com for more information



**FUJISANの** お知らせ  
**URLが変わりました。**

・新アドレス・  
**fujisan-us.com**



ブックマークの  
変更を  
お願いします!

日本の **雑誌** **コスメ** **家電製品** などなど、  
**日本の商品を豊富に取り揃え!**

# 美人 びじんていこく 帝国

キレイ磨きは女子の楽しみ  
そして楽しみ。  
美の高みに向かって前進  
しつづける女子たちに贈る  
美しくなるための  
お役立ち情報。



ホクホクした食感



テーブルサイドで盛りつけてくれる「トロのタルタル」

## どこか懐かしい味…

## ウェストハリウッドの新店「ROKU」のシェフに教わった 冬にぴったりの「カボチャ」レシピ

文&写真/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

冬になると、アメリカでも、つい「焼きイモ」が恋しくなる日本人は、多いのではないだろうか。

最近は、アメリカ人も健康志向で、レストランやパブにいくと、フレンチフライの代わりにスイートポテトフライを出すところが増えている。それでも「フライ」には違いないし、たいていは感動するほど美味しいわけでもない。

ふかして熱々のバターをかけたサツマイモや、黄金色の飴にからめた「大学イモ」、日本版スイートポテトのような「おやつ」にも、なかなか出会えない。アメリカのホリデーシーズンに重宝する「ヤムイモ」なら、スーパーで買えるが、サツマイモに見た目は似ていても、焼きイモや大

学イモの再現は難しい。

そんなことを思っていたら、最近ロサンゼルスウェストハリウッドにオープンしたばかりのレストラン「ROKU Sunset」で、日本人の郷愁をそそり、かつ、アメリカ人の舌も喜ばず、絶妙の一品を発見した。

「Kabocha & Butternut Squash」という名のアペタイザー。これなら、アメリカのスーパーでどこでも手に入る食材で作れる。サツマイモを使っているわけではないのだが、味や食感は似ている。食べてほっくり、「サツマイモ」な気持ちになれるのが、不思議だ。

同店のタイソン・ウォン・シェフに、特別にレシピを教えてもらった。



柑橘類をきかせた「ヒラメの刺身」

# Kabocha & Butternut Squash

by Chef Tyson Wong



(提供写真)

## 【材料】

バターナッツスクワッシュ.....	4oz
(皮をむいて、長さ2インチ、厚さ1/4インチにカットする)	
カボチャ.....	4oz
(皮をむいて、長さ2インチ、厚さ1/4インチにカットする)	
白ゴマ.....	大さじ1
スライスした小ネギ.....	大さじ2
<ソース>	
ゴマ油.....	小さじ1
しょうゆ.....	1/4カップ
ブラウンシュガー.....	大さじ1
ライスビネガー.....	1/4カップ
コチュジャン.....	大さじ1

## 【作り方】

- ①カボチャとバターナッツスクワッシュをオーブンで焼く。375度(華氏)で15分。軽い黄金色になるまで。
- ②ゴマ油、しょうゆ、ブラウンシュガー、ライスビネガー、コチュジャンを混ぜて、ソースをつくる。
- ③フライパンにカボチャとスクワッシュを並べ入れて、ソースと混ぜ合わせ、火を通して温める。
- ④ゴマ油と小ネギを加える。
- ⑤皿に盛りつけて、ゴマ油を適量ふりかける。

## ROKU Sunset

9201 Sunset Boulevard  
West Hollywood, CA 90069

- ランチ：月～金 11:30am～2:30pm
- ディナー：日月 5:30～10:30pm、火水 5:30～11pm、木～土 5:30pm～12am
- 電話：310-278-2060
- ウェブ：www.ROKUSunset.com

昨年11月中旬にオープンした。ロサンゼルス・ウェストハリウッドの、サンセット大通り沿いのロケーション。ガラス張り、天井も開閉式。1年を通して、ロサンゼルス温暖な気候と陽光が楽しめる設定。

8000平方フィートの広々とした店内は、寿司カウンターと鉄板焼きカウンターを備えている。和牛や北海道産ホタテ、ロブスターなどを豪快かつ繊細に調理する。ダイニングは、ランチもディナーもアパタイザーが充実している。なかでも、テーブルサイドで準備する「Toro Tartare」、「Tuna Poke」が特に人気がある。昨年ロサンゼルスで大流行したpokeだが、ここではライスを山菜炊き込みご飯風にして成功している。バーは、日本のビール、酒、ウィスキーを揃えている。



(左上)「マグロのpoke」、(右上)「シーバスのスライダー」、(下左)日当たりがよい店内、(下右)こちらも冬にぴったり、カリフォルニアらしいデザート「スモアーズ」と抹茶



日本人スタッフによるていねいなサービス

**UNI-hair**  
salon

1452 Golf rd., Rolling Meadows, IL 60008  
847 (640)-9131 uni-hair.com  
©Tomomi Tsukioka

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

1枚 \$2より

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー  
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD  
NYでNo.1の品揃えアタリ・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは…  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036  
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158  
E-mail:support@hqvideo.net

www.HQvideo.net

●カリフォルニア店…お店へも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714)556-1601

いづみや

ジャパントウン  
キノクニヤビル2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆつくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

## 一統寿司

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめです。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

**Itto Sushi**  
2616 North Halsted  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

【営業時間】月～土 12時～14時、17時30分～0時  
＜定休日＞ 日曜日

33年の信頼と実績

## タロット占い・手相診断

**MRS. KIM**  
Palm, Tarot Card Psychic Reader and Advisor

トラブルや悩み事は何ですか?  
よりよい日々を過ごしたいと思われる方に  
貴方の本当の力を引き出すお手伝いをします

ハイヤーセルフやガイドから問題を解消するきっかけとなる情報をお伝えします  
LOVE・LUCK・JOB・MONEY・FAMILY・HOUSE・GAMBLING

今すぐお電話ください! **310-703-2240** (完全予約制)  
タロットカード購入者には無料手相診断実施中!!

## OHANA HEALING INSTITUTE

「米国NAHA協会認証  
国際アロマセラピー資格通信講座」  
アロマセラピーがウェブで学べる!!

メインコース ● カリフォルニア州認定マッサーセラピストライセンスコース ● 国際アロマセラピー資格取得コース ● ティーチャーズコース、プランチャイズシステム

ただいまの『期間限定! 人数限定! 割引キャンペーン!』 **10名限定**

**アロマセラピーオンラインコース**  
\$400 OFF 受講料: 通常\$2500 ⇒ \$2100

ohanahealing-inst.org

オンクラスはハワイ校LA校で短期間からでも受講可。州外の方もお気軽にご連絡ください。

ご予約の上お気軽にご参加下さい。 Tel: 323-345-7188 1225 W. 190th St., #225, Gardena, CA 90248  
Tel: 808-772-2516 27 Oneawa St., Kailua, HI 96734

# 掲載広告募集

詳しくはこちら → (310) 218-1020 (LA)  
(212) 922-9090 (NY)

## Moving Your Office?

お引っ越しで、印刷物を更新\*されるお客様に朗報。ヒカリ印刷は3品目以上一括のご注文には15%の割引を致します。

**HiKARI Moving Support Program**

お礼以外は何でもプリント!  
**ヒカリ印刷**

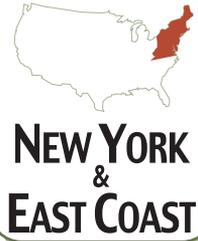
\*デザインや社名変更の場合も適応いたします。

(212) 302-8868 order@hikaritype.com **HiKARI TYPE**

おかけまで **39周年**

# ニューヨーク・東海岸の求人

## 人材派遣・求人



WWW.MAXJOB.COM  
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆  
・お電話ください  
212-949-6660  
日本語で!!!!  
・オンライン登録  
www.maxjob.com  
・履歴書をE-mail  
Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
japan@maxjob.comまで!  
★★★★★★★★★★★★  
★★★★★★★★★★★★

### 全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●  
IT ERP Consultant 40-80K  
IT Customer Support 30-35K  
IT Network Engr DOE  
IT ERP Support DOE  
IT Help Desk Engr DOE  
IT System Engr DOE  
IT Sales DOE  
サービス AutoCAD Drafter 50-60K  
サービス HR Consultant 40-50K  
人事知識要  
サービス Acct Executive 38-42K  
サービス Construction Admin DOE  
サービス Acct Executive DOE  
Event運営  
製造 General Manager 70-100K  
製造 (NJ) Applctn Engr 40-70K  
リモート Office OK  
製造 Corp Planning Mgr DOE  
戦略経要/MBA優遇  
会計 監査/税務 45-55K  
会計 Auditor (NJ) DOE  
メディア Sales Associate 35K  
メディア Coordinator DOE  
デザイン Acct Exec 35-40K  
広告 Account Executive DOE

●金融 銀行 会計●  
金融 Credit AVP 100-115K  
金融 Credit Analyst 65-85K  
金融 Fund Analyst 70K  
金融 (NJ) Client Svc Admin 60K  
Trust Fund Admin 知識要  
金融 Treasury Operation 40K  
金融 Translator DOE  
会計 Audit/Tax/Acctg 55-65K  
監査経験+  
会計 Admin/Acctg 40-55K+  
サービス Accounting 60-70K

●コンピューター●  
Project Mgr 120K  
System Engr 40-70K  
Sales Asst 30K  
Help Desk DOE  
Network Engineer DOE

最新求人情報毎日更新

### 全米でのポジションあり!

●他州●  
旅行 Operator 50-65K  
旅行 Travel Advisor 31-42K  
旅行 Advisor 32-42K  
旅行 Land Operator 30-35K  
旅行 Asst 27-29K  
旅行 Sales DOE  
商社 Sales Rep 60-80K  
商社 TAX Accountant 50-65K  
商社 Sales 40K  
商社 Biz Development Mgr DOE  
サービス Acctg Asst 35-50K+  
サービス HR Admin Asst 40K  
サービス 製造 Supervisor DOE  
サービス Event 企/営 DOE  
物流 Customer Srvc 39-40K  
物流 Export Coord 34-35K  
物流 Warehouse Asst 30K  
JFK周辺/車必要  
物流 Operation Agent DOE  
デザイン Web Coord. 50-60K  
デザイン Acct Exec 35-40K  
車の免許必須  
デザイン Prdctn Coord 30-35K  
不動産 Asst 40K  
不動産 Agent DOE  
ライセンス取得制度有  
製造 購買 Assistant 46-47K  
Westchester/公共交通機関有  
メディア Sales/Mktg 40-45K  
広告 Sales DOE  
営業経験必須

●ニュージャージー州●  
商社 Sales 42K  
車免許必要  
商社 Purchase Coord 30-40K  
商社 Sales 35K  
商社 Sales DOE  
製造 Engineer 40-70K  
製造 Sales 40K  
車/Sales経験必要  
製造 Sales 35K  
会計 Auditor 50-70K  
サービス Web Developer 40-45K  
不動産 Coordinator 35-38K

最新求人情報毎日更新

### 全米でのポジションあり!

●Temporary●  
IT Purchasing Asst 長期  
IT Help Desk 長期  
IT Admin Asst パート  
IT System Engineer パート  
IT (NJ) IT Admin パート  
公共交通機関有  
IT Project Manager 長期  
金融バックグラウンド+  
サービス Mktg Asst 長期  
サービス Agent Asst パート  
サービス Restaurant パート  
サービス Operator T→F  
製造 Coordinator 長期  
製造 Admin Coord 2-3ヶ月  
製造 Sales T→F  
製造 Mgmt Asst 長期  
会計 Assistant パート  
会計 Assistant T→F  
非営利 Admin Asst 長期  
非営利 Research Asst 長期  
物流 Imp/Exp Asst パート  
商社 Admin Coord 9ヶ月  
メディア Admin Asst 2ヶ月

●他州●  
CA州 Media Sr. Product Mgr 100K  
ビザサポート有り  
CA州 Jr. Customer Engr 40K+  
CA州 商社 Prdctn Coord. DOE  
テキスタイル/アパレル経要  
CA州 IT Network Tech DOE  
経験不問  
DC州 政経 Research Asst 40-48K  
DC州 商社 Sales DOE  
GA州 Sales Engineer 50-60K  
HI州 Help Desk Engr 40K  
IL州 IT Sales Manager 45-65K  
MA州 旅行 Representative 30K  
MI州 Biz Develop Mgr 90-100K  
MI州 Biz Develop Mgr 80-90K  
NC州 製造 Buyr/Planner 50-65K  
NC州 製造 Asst Mgr (Sales) DOE  
OH州 Sales/Tech Mgr 50K-  
TX州 Network Engr/PM 70-80K  
VA州 Production Engr 38-40K

最新求人情報毎日更新

### 日本でのポジションあり!

●日本●  
サービス Product Mgr DOE  
サービス Sales/Promotion DOE  
サービス R & D DOE  
サービス Development DOE  
サービス Acct Executive DOE  
サービス Public Relation DOE  
IT Digital Mktg DOE  
IT インフラ DOE  
IT Project Manager DOE  
製造 総合職/一職職 DOE  
海外大卒大歓迎  
(理系、文系)

★★★★★★★★★★★★

マックスは在米留学生に、アメリカ以外の英語圏への職業斡旋を強化!

シンガポール、タイ、マレーシア、ベトナム、香港、中国の日系企業や外資系企業での、営業職、事務職、マネジメントに及ぶまで様々なポジションのご紹介をしております。

詳細はお電話下さい!  
212-949-6660

★★★★★★★★★★★★

最新求人情報については、お電話でお問い合わせください!

MAX Consulting Group, Inc.  
420 Lexington Ave #1660  
New York NY 10170  
(グラセブ直結)  
Tel: 212-949-6660  
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com

# Start your career with MAX!

## 人材紹介・人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

### SERVICE AREAS

USA: NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC OH OR PA SC TN TX VA WA

OVERSEAS: JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA MALAYSIA  
THAILAND CHINA MEXICO

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

アメリカでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

### MAX Consulting Group, Inc.

420 Lexington Avenue, Suite 1660, New York, NY 10170  
Main: 212-949-6660 / FAX: 212-949-6882 / Email: info@maxjob.com



WWW.MAXJOB.COM®

# ニューヨーク・東海岸の求人



QUICK GROUP  
www.919usa.com  
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

新着求人・セミナー  
詳細は下記より  
919usanews.com

エントリー～経験者  
(急募ポジション!!)

- ◎輸出入 物流 New York #YS7367
- ◎デザイナー アパレル New York #AY4307
- ◎営業 商社 New York #AY4308
- ◎プログラマー New Jersey トラベル #AY4306
- ◎経理・総務 不動産 New York #YS7365

随時求人情報を発信中!

フェイスブック  
Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

ツイッター  
www.twitter.com/919usa

リンクドイン  
www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone :212-692-0850(代表)  
email: quick@919usa.com  
www.919usa.com



www.apaintl.com  
apajapandesk@apaintl.com  
551 5th Ave., Suite 630  
New York, NY 10176  
212-490-4419

銀行 Sr. Audit Manager ~\$200k  
銀行 VP, Cash Management \$\$\$  
銀行 CrdtAnlyst(Jr./Sr.) \$50-\$135k  
銀行 CounterpartyCreditRisk ~\$130k  
銀行 Marketer, Structured

Finance ~\$120k  
銀行 Marketer, Leasing \$110k  
銀行 TaxRegulatoryPlanning-\$110k  
銀行 Credit Div. Planning ~\$95k  
銀行 Regulatory Credit Reporting ~\$95k

銀行 法務 \$70-\$90k  
銀行 秘書 ~\$90k  
銀行 Corporate Planning Officer \$60-\$85k

銀行 Loan Admin(NJ) \$60-\$80k  
銀行 Customer Service ~\$60k  
銀行 Corporate Researcher ~\$50k  
銀行 Admin Asst/Excel, Vloolup, Pvt. \$

金融 Fixed Income Sales ~\$180k  
金融 VP Credit Risk ~\$180k  
金融 VP Japanese Equity Sales \$\$  
金融 Accounting&TaxManager \$\$  
金融 CrprtAccessT→P ~\$120k  
金融 IR Marketing ~\$100k

金融 Fin Translator(日英) \$\$  
金融 Planning(Advanced English)  
金融 Jr. Auditor \$50-\$75k  
金融 セールスアシスト \$50-\$60k  
IT コンサルタント/Data Analyst \$70-\$90k(東京)

Fund Client Service ~\$85k(東京)  
商社 Marketing/Sales \$80-\$90k  
商社 SalesAssistantT→P 40k  
飲食 Manager/経理 ~\$60k  
金融全般:  
東京転職希望の方募集

## カスタマーサービス募集 会計事務所

勤務地: マイアミ(フロリダ州)  
業務内容: カスタマーサービス、E-mail対応、電話対応、接客一般事務、データエントリー、テクニカルサポート、アシスタント業務  
・日本人会計士(高給)も募集  
履歴書: 日本語と英語両方  
送付先: Fax1-305-233-6783  
E-mail:  
info@toddaccounting.com  
Tel: (786)242-0555

## ニューヨーク育英学園 2015年度スタッフ募集

全日制部門、サタデー、サンデー、アフタースクール部門  
OPT可、ビザサポートあり  
学園HPの職員募集の項を参照の上、履歴書を  
info@japaneseschool.org  
まで。  
ニューヨーク育英学園  
8 W. Bayview Ave.  
Englewood Cliffs NJ 07632  
201-947-4832

## PC, ネットワーク・エンジニア、ヘルプデスク・スタッフ、プログラマー随時募集

勤務地: NY, NJ, その他。  
hr@japantech.com  
JAPAN TECH  
141 Kinderkamack Rd.  
Park Ridge, NJ 07656  
201-476-0964

## ●アドミニスタツプ募集●

ビザ確定の方  
●会計スタッフ募集●  
ビザサポートあり  
履歴書をお送りください  
担当: 田中  
admin@kisotanaka.com  
Kiso & Tanaka, LLP  
675 Third Ave, Room 3008  
New York, NY 10017  
Tel: 212-972-4910  
Fax: 212-867-7291

## 工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で工場長補佐を募集中、微生物や食品化学を専攻した方を優遇、ビザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc.  
Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて  
customerservice@coldmountainmisq.com

HR Director wanted by HR & Accounting services co. in Gardena, CA to direct human resources activities and staff of the company. Must have BA/BS in Human Resources, Psychology or related, 12 months of exp. in the job offered or related & knowledge of Japanese. Send resume to Kayo Tokumaru at Pasona N A, Inc., 879 W. 190th St., Ste. 100, Gardena, CA 90248.

## 幼稚園教諭募集

勤務地: NY郊外  
3歳児~小2生達の指導。  
■■■■スタッフ募集■■■■  
●FULLTIME事務スタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTIMEバスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと医療保険あり  
email:GAKK.USA@GMAIL.COM  
888-362-1240

フィラデルフィア西部郊外にある高級和食レストランキッチンチェフ募集。台湾人経営者、経験豊富な方を求める。清潔で健康的な住まい提供。ご連絡は  
610-688-7200(英語)または、412-417-8912(日本語)



業務内容: 人事総務関連業務  
応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方  
勤務地: NYマンハッタン  
勤務時間: フルタイム(9時~6時)/パートタイム(9時~6時の間で最低4時間勤務)  
必要書類: 英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
応募方法: 上記を  
jinji@iace-usa.comに添付送信下さい。



不動産エージェント募集  
誠実な方を求む  
Westchester  
32 High St, Rye, NY  
914-921-1616  
Manhattan  
245 Park Ave, 39FL  
212-226-4545  
担当: こばた

正宗ジャパニーズレストランシェフ募集  
時給\$20 チップ含  
電話954-309-1006  
www.masamuneyapan.com  
www.japanspirits.com

テネシー州のチャタヌーガにあるレストラン。経験のある寿司シェフ1人、見習いシェフ1人、それぞれ募集。住まいは提供。  
ご連絡は423-316-1535  
(英語)でEunice Kalまで

優秀な人材が欲しい! 人材獲得へ最短距離、フロントラインクラシフィアイト広告1行\$6

つまり大きな赤字や黒字を作らず運営していくことで会社化のメリットを最大限享受することができ、大きな赤字を作つて不足資金を役員が捻出するようでは意味がありません。結局個人の所得との兼ね合いも考えて少額の赤字から若干の黒字になるように会社を設計することがポイントになります。

会社化することのメリットの1つに様々な出費を個人的なものではなく「経費」にできることが挙げられます。例えば国民年金から厚生年金にすることで、掛金は増加しますが、そのうち半分は会社負担つまり経費となります。そして掛金が増加する分、当然のことながら将来、国民年金より受取額がアップしますから、老後の生活安定の助けになるわけです。  
また、生命保険でも法人契約にすることで個人の財布から出るお金が減ります。その際、黒字会社であれば経費が出た分、税金が減りますから個人・法人の資金全体でみればプラスに働くことにもなります。このほか旅費交通費についても出張の細々とした経費を補てんする「日当」というものを利用することで、経費として出金しながら、役員などは税金の掛からない現金をもらうことができるのも会社化のメリットです。

元税務調査官が教える  
税務署が嫌がる  
節税術  
【第二回】  
メリットを享受する

法人税、所得税、相続税の申告と節税を完全サポートいたします。初回無料ですからお気軽にメールでご相談を!

新大阪総合税理士法人 〒532-0011 大阪市淀川区西中島3-18-9 新大阪日大ビル6階  
E-mail y-sugano@shinosaka-sougou.com ☎ 816-6195-4138

代表税理士 菅野 泰行 (元国税調査官)

www.shinosaka-sougou.com

# 中西部・南部・西海岸の求人

## 人材派遣・求人



**MID WEST  
&  
SOUTH**



### 生産管理者募集

勤務地：インディアナ州  
インディアナポリス近郊  
鉄鋼業界または車の部品業界  
での生産現場経験者  
給与：\$70k - DOE(応相談)  
+ full benefits  
英文のレズメをEメールでお  
送りください。  
E-mail: HR@jacchicago.com

### 幼稚部教諭募集

勤務地：NY郊外  
3歳児～小2生達の指導。  
●FULLTIMEスタッフ募集  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地：NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、  
大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をemail  
FULLTIMEはビザサポートと  
医療保険あり  
email: GAKK.USA@GMAIL.COM  
888-362-1240

優秀な人材が欲しい！  
フロントラインクラシファイド  
1行 \$6  
classified@usfl.com

### 工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で  
工場長補佐を募集中、微生物  
や食品化学を専攻した方を優  
遇、ビザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc.  
Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて  
customerservice@coldmo  
untainmiso.com

### シカゴ一統寿司

新鮮な魚貝類を毎日仕入れて  
お客さまに提供しています。  
シカゴ一統寿司では『経験豊  
富なウエイトレス』を募集して  
います。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

### 勤務地: TEXAS HOUSTONIT

関連業務になりますが  
経験は問いません。  
給与：応相談、健康保険サポ  
ート、VISAサポートあり。英  
語もしくは日本語の履歴書を  
Eメールでお送りください。  
e-mail: saiyou@e-noac.com  
**NOAC INTERNATIONAL INC.**  
12337 Jones Road STE 200-  
14  
Houston TX 77070  
(281) 660-2238

**募集！  
インターン  
履歴書を  
ご送付ください。**

**USフロントライン  
e-mail:  
resume@usfl.com**

## 人材派遣・求人



**WEST COAST**

### 小さな町の日本食にて寿司 キッチンシェフ & マネージャ 求む

平和な小さな学生の町チコ市  
にて、寿司シェフ、キッチン  
シェフ & 経験のあるマネー  
ジャーを募集。加州都サクラ  
メントより1時間弱、サンフ  
ランシスコより3時間に位置  
し、家族を持っている方にも  
生活しやすい物価の安い安全  
な町。週休2日、月\$3千基  
本。スケジュール給料応談。  
徒歩にて寮あり、車がなくて  
も生活のできる町。なべまで。  
530-965-1121



**業務内容**：予約手配業務全般  
(全米19支店※募集状況によ  
って異なる)  
ツアーガイド業務(BOSTON)  
**応募条件**：OPT取得予定の方/  
その他就労可能なビザをお持ち  
の方勤務  
**時間**：フルタイム/パートタイ  
ム(9時～6時で4時間以上勤務)  
**必要書類**：英文履歴書、和文履  
歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
**応募方法**：上記を、  
jinji@iace-usa.comに  
添付送信下さい。



**QUICK GROUP**  
www.919usa.com  
QUICK USA, INC.

人材紹介・派遣会社  
人事労務アドバイザー

新着求人・セミナー  
詳細は下記より  
919usanews.com

エントリー～経験者  
(急募ポジション!!)

◎リテールスタッフ San Francisco  
メーカー #AY4290

◎秘書 Los Angeles, CA  
サービス #RH7446

◎営業Asst. South Bay, CA  
物流 #RH7449

◎経理 Los Angeles, CA  
物流 #RH7448

◎営業Asst. Irvine, CA  
メーカー #RH7444

随時求人情報を発信中！

フェイスブック  
Become our fan on Facebook  
www.facebook.com/919usa

ツイッター  
www.twitter.com/919usa

リンクトイン  
www.linkedin.com/company/  
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.  
Phone : 310-323-9190(代表)  
email: quickla@919usa.com  
**www.919usa.com**

### 工場長補佐募集

業務拡張につき、食品工場で  
工場長補佐を募集中、微生物  
や食品化学を専攻した方を優  
遇、ビザのサポート有り  
Miyako Oriental Foods Inc.  
Baldwin Park, CA 91706  
お問い合わせはE-mailにて  
customerservice@coldmo  
untainmiso.com

### リタイヤの高売たし 建物ビジネス共で80万ドル

シアトル郊外の日本車専門修  
理工場良好な顧客多し  
建物は7200FT半分はリース  
収入有り  
hiro kishicell 360 649 0448  
email hja86@outlook.com



### Travel Operation Staff

募集内容：正社員  
募集人数：3-5人  
使用言語：英語・日本語  
応募資格：日本語が堪能であ  
ること。(特に、日本での仕事  
経験ある方歓迎いたします)  
カスタマーサービススキルに  
優れていること。細部に心配  
りできること。未経験者でも  
かまいません。  
旅行やイベントが大好きな方  
歓迎いたします。  
勤務地：19700 Mariner Ave.  
Torrance, CA 90503  
勤務時間：8:30～17:30  
給与：経験による昇格・賞与、  
賞与プログラムあり。  
休日・休暇：土曜・日曜・祝日休  
業。有給休暇：初年度6日、有  
給病欠休暇：年6日。  
その他の待遇：健康保険・  
401Kプラン  
JTB USA, Inc.  
TEL: 310-303-3743  
hr@jtbamericas.com

## 日本の年金

海外在住の方、  
加入期間が短くても  
受給できます

### ご存知でしたか？

- ▶ 原則25年加入していないと貰えない年金、海外在住者は短期間でも貰えます。
- ▶ 海外在住の年金加入者が死亡しても、遺族に年金が支給される場合があります。
- ▶ 配偶者、子がいると、老齢年金に加給年金が上乘せされる場合があります。
- ▶ アメリカの年金受給者も日本の年金を受給できます。
- ▶ 日本で年金に加入していたアメリカ人や、日本人と結婚したアメリカ人も貰えます。

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格、査定額を無料でお  
調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。

## 引退後の 日本への帰国

帰国に必要な  
日本の手続き、  
日本での生活を支援

### 支援内容

- ▶ 国籍～米国籍を取得された方の在留資格、帰化申請に関する相談、代行手続き
- ▶ 居住～住民票、戸籍、住居探しに関する相談、代行手続き
- ▶ 医療／介護～日本の医療保険・介護保険制度の紹介、相談
- ▶ お金～日本で生活するためのライフプランの作成 (マネー相談)
- ▶ 就労～就職活動に関する相談。起業支援

帰国前の事前調査、帰国後の暮らしを  
支援致します。海外在住者のための  
各種代行手続きも致します。



海外で活躍する日本人を応援します・・・

**ライフメイツ**

TEL: 213-327-8650 info@life-mt.com / www.life-mt.com

日本の年金のこと、帰国のこと、暮らしのこと、ご相談下さい。

# 不動産／その他

## 寿司シェフ・キッチンヘルパー募集

サンフランシスコにある Blowfish Sushi SFでは寿司シェフ経験者、IZA Ramenではキッチンヘルパーを募集しています。  
ビザサポート有り  
詳細は下記まで履歴書をメールでお送りください。  
ami@blowfishsushi.com  
tritsu@hotmail.com

全米の  
日系ネットワークをカバー  
米国日系情報誌 No.1

US  
フロントライン  
クラシファイド広告

★ 1行 13文字 \$6。  
★ Eメールで申し込むと  
お得な 5%引き。  
classified@usfl.com  
★さらにお得な長期掲載  
割引で最高 30% OFF!!

お問い合わせは  
Tel: 310-218-1020

**不動産**



**NEW YORK & EAST COAST**



2035 Lemoine Ave.  
Fort Lee, NJ 07024  
(201)585-8088  
www.RealtyInNJ.com

豊富に物件を用意しています。  
お気軽に日本語でどうぞ。

### 売買物件

**Creskill**  
一軒家 Tammy Brook Hills  
Area5Br 6 1/2Bth 3Car 1.3  
Acre土地\$3,800,000

**Fort Lee**  
T.W.H.(Kensington  
Park)4Br 3 1/2BthNY River  
view \$1,749,000  
Duplex 3Br 3 1/2Bth学 校、  
買物至近\$635,000  
Condo(Charlton TW)  
2Br2Bth Doorman、  
プール、Gym全設備込み 格  
安\$449,000

### 住居賃貸物件

**Edgewater**  
Duplex3Br 2 /1/2Bath  
Townhouse \$2,850

FortLee

Duplex 3Br 3/1/2Bth  
\$2,850~3,000  
**NorthBergen**  
T.W.H 2Br  
1Bth \$1,950  
**Cliffside Park**  
Condo(Charlye T.W)2Br  
2 1/2Bth \$2,900  
**Tenafly**  
一軒家3Br 3 1/2Bth学校至近  
交通便利 \$3,200

### 賃貸物件

**FortLee(Office用)**  
G,W,Bに歩いて1分NY市内に  
至近、パーキングスペース可  
能少人数用会社及びエグゼク  
ティブスイートに最適、格安  
にて奉仕\$1,000-1,300まで。



**荘園不動産**

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:  
914-921-1616  
Greenwich CT:203-861-2525  
Manhattan:212-226-4545  
Fax:914-921-1728  
info@shoenrealty.com  
**WWW.SHOENREALTY.COM**

## 不動産広告なら

フロントライン  
クラシファイド

ホームページにも  
自動掲載中!

**www.usfl.com**

**その他**



**NEW YORK & EAST COAST**

その他

**こどものくに幼稚園  
40周年記念式典開催**  
NY: 4月17日2~4時  
252 Soundview Ave.,  
White Plains, NY  
東京: 7月23日場所未定  
ご参加頂ける卒園生家族の方  
はフェイスブックまたはメー  
ルにてご連絡ください。  
www.facebook.com/  
kodomo40th  
kodomo40th@gmail.com

**その他**



**WEST COAST**

売ります/買います

### 売レストラン

\*最高の立地条件  
\*家族経営に最適  
\*リモテル済み  
\*隣に事務所兼倉庫あり  
\*10年間の営業実績あり  
\*高収入確実  
\*高級スキーリゾート  
\*ビデオでツアーが出来ます  
コロラド州、970-946-9664  
toshihirohiraoka@yahoo.  
com

**その他**



**JAPAN & EUROPE**

その他

**オンライン英会話講師募集/  
国内外在宅勤務**  
務当社ではNTTLS,ALCが提  
供するオンライン英会話英会  
話教室にて日本人に英会話を  
教えて頂きます。独自の教材  
を使用しており、授業に入る  
前にしっかりと教育をさせて頂  
きますので、講師初心者でも  
御安心下さい。

NTTLS: <http://v-english.jp/>  
ALC: <https://eikaiwa.alc.co.jp/>

当社の講師陣: <https://v-english.jp/eikaiwa/teacher/>  
【Lesson Time】24時間対応  
※特に土日勤務可能な方、  
20:00-1:00台のクラスに入れ  
る方大歓迎です。

【給与】900円~1300円  
【応募資格】★18歳以上で専門  
学校、短期大学、4年生大学在  
学中もしくは卒業。

★1週間最低6レッスンは入っ  
て頂ける方。

★インターネットを有線にて  
使用できる方。(Wifi不可)

★ウェブカメラ要。  
【応募方法】下記web-siteより  
御応募下さい。

<https://lyngo.recruiterbox.com/jobs/fk04pn/>  
【問合せ先】 [apply@lyngo.jp](mailto:apply@lyngo.jp)  
担当河合まで御連絡下さい。

テレビ画面  
で観たい方

**Neolink**

テレビとネットに繋ぐだけ!  
Wi-Fi も対応

- ▶ 地上波・BS・CS16/30ch
- ▶ 10日間全自動録画機能付き
- ▶ リモコンで簡単操作

e-mail: [info@USneolink.com](mailto:info@USneolink.com)

**www.USneolink.com**



Plan A (16ch)  
月額 \$29~

\*初年度のみ本体代が必要

# 日本のテレビが海外でも楽しめる!!

PC・モバイル  
で観たい方

いつでも、どこでも  
視聴出来ます!



- ▶ Wi-Fiや4G環境で視聴出来るIPTV
- ▶ 地上波東京8局、BS8局
- ▶ 3日間全自動録画機能付き

今なら年間で \$198

1ヶ月あたり \$16.50  
2年目以降は \$15

e-mail: [info@USskystream.com](mailto:info@USskystream.com)

**www.USskystream.com**

**SkyStream**



※ブロードバンド回線: 下り速度  
1Mbps以上の通信速度が必要です。

ご購入、お問合せ先 米国代理店 **RYOWA USA** (日本語対応) 米国本土: (310) 720-6998 ハワイ: (808) 725-3522

PanaHome

帰国したその日から

# 快適生活をスタートしませんか？



アメリカまで日本の住まい情報を毎月無料でお届けします！

注文住宅

建売住宅

リフォーム

土地活用

その他ご計画にあわせてお手伝い

パナホーム帰国

検索

帰国に備えた住まいづくりをサポートして17年！

パナホーム 海外帰国ハウジングサポート 担当/城野

TEL: +81-3-6863-8805 URL: <http://www.panahome-kaigai.com>



## お薬の通販なら

- 日本のお薬・漢方薬・処方箋・育毛剤
- サプリメント・医療器具・健康食品

### 曾博士の漢方薬



買えば買うほど  
お得です！

▶4個～14個ご購入で

→ **15%OFF**

▶15個以上のご購入で

→ **20%OFF**

# 明治ファーマシー

- ・お薬のご相談
- ・健康の悩み

日本語でご相談

全米へ配送 ディスカウント後  
100ドル以上お買い上げで

送料無料

(アラスカ・ハワイ・プエルトリコ除く)

お問い合わせ

**1-800-272-2836** (日本語でOK)

「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは



明治ファーマシー

検索

[www.MeijiRX.COM](http://www.MeijiRX.COM)

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247 (パシフィックスクエア内 Tokyo Centralより徒歩 30 秒)

TEL: (310)-538-2885

FAX: (310)538-0609

月一金: PST 9AM-7PM

土曜日: PST 9AM-6PM

日曜日: CLOSED

# usfl.com

より見やすく、より速く。

多彩なコンテンツをご用意しました。

ユーザーのニーズにこたえ、対応デバイスを強化。

これからもビジネスやアメリカ生活の強い味方に、US FrontLineのウェブサイトをご利用下さい。



特集・企画

ニュース・記事

連載・コラム

エンターテインメント

アメリカ生活情報

美人帝国

耳よりジョーホー

お寿司 がおいしい日本食品店★



## EBISUYA Japanese Market

65 Riverside Ave. Medford, MA 02155

**781-391-0012**

[www.EbisuyaMarket.com](http://www.EbisuyaMarket.com)

### EVENT

## 国際資格の専門校アビタス U.S. CPA取得セミナー開催

国際資格の専門校アビタスが、「U.S. CPA取得セミナー」をロサンゼルスとニューヨークで開催する。参加は無料。グローバル資格としてのU.S. CPAの特徴、試験制度、効率のいい日本語での学習方法など、最新情報を提供する。参加者には特典で、受講料割引チケット、サンプルテキストがもらえる。

#### ■ロサンゼルス

2月23日(火) 1~3pm、ミヤコハイブリッドホテル

#### ■ニューヨーク

2月26日(金) 7~9pm、ロジャースミス

27日(土) 1~3pm、ロジャースミス

■申し込み&問い合わせ: [info-overseas@abitus.co.jp](mailto:info-overseas@abitus.co.jp) (担当・鐘ヶ江)

### NEWS

## ミュージカルで脚光「ハミルトン」 ニューヨークゆかりの地めぐり

最近のブロードウエーで話題をさらっているのは、リン・マンニエル・ミランダ主演のミュージカル「Hamilton」(ハミルトン)だ。

アメリカ建国の父、合衆国憲法の起草者で、初代財務長官を務めたアレクサンダー・ハミルトン。「10ドル札の顔の人」といえばわかるだろうか。

ミュージカルは、そのハミルトンの生涯を、ラップやヒップホップ、リズム&ブルースに乗せて、物語る。2015年夏に開幕して以来、大ヒット。今シーズンのトニー賞の有力候補と言われている。

ミュージカル人気のおかげで、地味な歴史上の人物から、一躍有名になったハミルトン。1月11日は、ハミルトンの誕生日だった。

ニューヨークには、ハミルトンゆかりの場所がたくさん残っている。マンハッタンのウォールストリートにある「Museum of American Finance」は、その一例。ハミルトンが創設した銀行の跡地を利用している。母校のコロンビア大学、ハミルトン・カレッジには、ハミルトンの銅像がある。また、州北部のオルバニーには、親族の家があり、ハミルトンが妻のエリザベスと結婚式を挙げた場所として訪問者の人気を集めている。



### EVENT

## 「王様と私」渡辺謙が復活、ダニエル・デイ・キムも! ブロードウエー今春

ニューヨークで上演中のブロードウエー・ミュージカル「王様と私」(The King and I)に、渡辺謙が戻ってくる。昨年の同作リバイバル初演時に主演の王様役を務め、トニー賞で主演男優賞にノミネートされた。

相手役のベテラン・ミュージカル女優、ケリー・オハラはトニー賞を受賞した。

渡辺は、3月1日から4月19日まで、再び王様役を演じる。

さらに、韓国系アメリカ人俳優で、TVドラマ「Lost」や「Hawaii Five-O」などで大人気の、ダニエル・デイ・キム (Daniel Dae Kim) が、5月3日から6月26日まで、8週にわたって王様役を演じることも発表された。

チケットはすでに発売中。

■会場: リンカーンセンター・シアター、ピビアン・ボーマント劇場  
Vivian Beaumont Theatre (150 W 65th Street, New York, NY 10023)  
■詳細: <http://www.lct.org/shows/king-and-i/>



ブロードウエーで上演中の「王様と私」主演のニュースも、渡辺とキムの主役決定のニュースを伝えた。

### EVENT

## 松竹がラスベガス「歌舞伎フェス」 染五郎「獅子王」と噴水ショー、5月



©Shochiku Co., Ltd.



記者会見する市川染五郎 ©Shochiku Co., Ltd..

ラスベガスに再び「歌舞伎」がやってくる! 松竹株式会社が興行する「Japan KABUKI Festival in Las Vegas 2016」で、5月3日~7日、ラスベガスのホテル「MGMグランド」内の劇場「David Copperfield Theater」で、市川染五郎主演の新作「獅子王」(英題「SHI-SHI-O: The Adventures of the Mythical Lion」)を上演することが決まった。

また、MGM系のホテル「ベラージオ」の有名な噴水でも、ショーを行う。水の動きと、ハイテク、日本の四季折々の魅力を組み合わせたと内容になるという。

松竹が1月18日、東京で記者会見を開いて発表した。パナソニックなどがスポンサーになる。

松竹は昨年8月、ベラージオの噴水の前で、やはり染五郎主演で歌舞伎のパフォーマンスを行い、話題になった。音と水の動きとデジタル映像に、歌舞伎のパフォーマンスが一体となった新型のエンターテインメントだった。

■詳細: [www.kabuki-bito.jp/japankabuki/](http://www.kabuki-bito.jp/japankabuki/) (アメリカ国内でのチケット購入先は未定)

[www.shochiku.co.jp](http://www.shochiku.co.jp)

### EVENT

## 福島「山木屋太鼓」ミシガン州アンナーバーで3月公演、渡航費支援を呼びかけ

和太鼓を通して故郷への想いを絶やさずに伝えていきたい。

東京電力福島第1原発事故の影響で避難区域に指定された、福島県川俣町山木屋地区の若者でつくる和太鼓チーム「山木屋太鼓」が、3月にミシガン州アンナーバーで演奏する。



山木屋太鼓は、子供から社会人まで約17人で構成。伝承太鼓と創作太鼓の確立と融合、地域に根ざす若者の育成と発展をめざして活動している。

チーム代表の遠藤元気と、ミシガン在住の映像作家・椎木透子とが協力して企画。



ミシガン大学 (University of Michigan) 音楽科の学生らとも交流し、福島の今、故郷の現状を音楽で発信するという。

3月22日(火) 7pmから、Power Centerでコンサートを行う。入場無料。24日(木)には、Stamps Auditoriumで、山木屋太鼓のメンバーが出演したドキュメンタリー映画「Threshold: Whispers of Fukushima」(椎木監督)も上映する。

クラウドファンディングで、渡航費などの一部を募っている。知り合ったミュージシャンや、ミシガン大学の協力などで、滞在費のめどはたつたが、メンバー12人の渡航費の一部100万円が不足している。そのため、2月16日まで、支援を募集中。

■クラウドファンディング: <https://readyfor.jp/projects/gen-taiko>  
■詳細: <http://yamakiya-taiko.com/>  
■ドキュメンタリー: <http://thresholdfukushima.com/>

### NEWS

## 「セドナ・マラソン」2月6日開催 パワースポット・赤い大地を走ろう

神秘的な赤い岩山に囲まれた「パワースポット」の大地を走る、大人気の「セドナ・マラソン」が、今年は2月6日に開催される。セドナ商工会議所の主催。平均標高が約1300m、高低差が170m。それゆえ、「最も美しく過酷なレース」と呼ばれている。フル、ハーフ、10K、5Kがあり、レベルに応じて挑戦できる。絶景を楽しみながら、歩くだけでもいい。

毎年、日本からも多くのランナーが参加している。

小さな街ならではのホスピタリティと、ボランティアらとの交流、アリゾナの大自然が魅力。マラソン前夜の Pasta・ディナーも好評だ。



■参加費：25~115ドル

■申し込み & 詳細： [www.SedonaMarathon.jp](http://www.SedonaMarathon.jp) (日本語、日本からの参加者向け)  
[www.SedonaMarathon.com](http://www.SedonaMarathon.com)

### EVENT

## 矢野顕子トリオ、ニューヨーク公演 3月11日に決定

矢野顕子トリオのニューヨーク公演が、3月11日に決定した。チケットを発売中。

メンバーは、矢野(ピアノ、ヴォーカル)、ウィル・リー(ベース、ヴォーカル)、クリス・パーカー(ドラムス)。1970年代からの矢野の良き友人でもある古栗リズムセクションの2人を迎えて、ニューヨークトリオが聴かせる。

2015年9月に日本で発売された最新オリジナルアルバム「Welcome to Jupiter」からの曲などを演奏する予定。



■日時：3月11日(金) 7:30pm

■会場：Joe's Pub (425 Lafayette Street, between East 4th and Astor Place, NYC)

■チケット：全席指定35ドル ■問い合わせ：212-967-7555

■詳細：[joespub.com](http://joespub.com) ■アーティストのウェブサイト：[www.akikoyano.com](http://www.akikoyano.com)  
[www.willlee.com](http://www.willlee.com) [www.chirisparkerdrums.com](http://www.chirisparkerdrums.com)

### NEWS

## マックスコンサルティング、在米語学 留学生にシンガポールの職業斡旋を開始

人材紹介派遣会社マックスコンサルティング(本社ニューヨーク)は、アメリカでの職業斡旋に加えて、シンガポールとその周辺国への就職斡旋を強化する。シンガポールの大手人材紹介会社JAC社と業務提携し、アメリカで就労してアジアへ就職希望する人だけでなく、日本で職務経験がありアメリカで語学留学をしている人にも、アジア地区での職業紹介を開始する。アメリカの大学を



右から、JAC 今野マネジャー、マックスコンサルティング名倉社長、JAC 藤田ディレクター

卒業してから就労ビザを取得することが困難になっている。そのため、アメリカ以外の英語圏で、気候も穏やか、安全なシンガポールと周辺国への職業斡旋をより強化して、昨今の求職者のニーズに応えるという。マックスによると、シンガポールは、アメリカに比べてビザが比較的取得しやすく、シンガポール、タイ、マレーシア、ベトナム、香港、中国の日系企業や外資系企業で、営業職、事務職、マネジメントに至るまで、多様なポジションがある。英語の技能に関しては高い能力は問われない場合もある。ビザに関しては個別に相談に応じる。

■問い合わせ：マックスコンサルティング、アジアデスク (212-949-6660)

### EVENT

## ロサンゼルスで着物で成人式を! 国籍不問、新成人男女の参加者を募集

「Japan Kimono "NADESHIKO" 成人式」が、今年もロサンゼルスで開催される。日本文化を体験できるイベントで、国籍を問わず、新成人男女の参加者を募集している。2016年度中に20歳になる人が対象。着物での参加をすすめるが、スーツでも可。レンタルの振袖があるので、借りたい人は相談しよう。

主催はNPO日本文化振興協会なでこ会。在ロサンゼルス日本国総領事館などが後援。



■日時：2月14日(日) 3pm

■会場：Marriott Torrance Redondo Beach  
(3635 Fashion Way, Torrance, CA 90503)

■参加費：本人50ドル(集合写真、記念ギフトなど含む)。一般参加が可能で、家族や友人など見学者は10~15ドル。 ■申し込み：[www.nadeshikokai.org](http://www.nadeshikokai.org)

### NEWS

## クックパッドの新サイト 「Washoku.Guide」、英語でレシピ紹介

日本最大の料理レシピサイトを運営する「クックパッド」(Cookpad Inc.)が、日本食を世界に広めようと、新たなサービス「Washoku.Guide」を立ち上げた。

英語によるポータルサイトで、2万以上の日本食のレシピが載っている。日本語のクックパッドのサイトのコンテンツが英語に翻訳されているほか、食のトレンドや、世界各都市の和食文化に注目した話題など、オリジナルのコンテンツも満載。

今年大人気となった「おにぎらず」「ちぎりパン」のレシピも豊富。和食がユネスコの無形文化遺産に指定されてから、日本の食文化への関心はさらに高まっており、ラーメンやカレーなどを出す日本食レストランの海外進出も広がっている。

■詳細：<https://washoku.guide/> <https://info.cookpad.com/en>

### NEWS

## バンク・オブ・ザ・ウェスト お客様感謝ディナー開催

バンク・オブ・ザ・ウェスト(本社サンフランシスコ)が「第21回パシフィッククリムお客様感謝ディナー」を12月17日、ロサンゼルス近郊バサデナで開いた。アメリカとアジア双方に拠点をもつアジア系起業家や事業主ら400人以上を招待した。

チーフエコノミストのScott Andersonが2016年の経済見通しとして、「世界経済は2016年も引き続き不均衡に成長していく見込み。新興国市場は米国の金利正常化により苦戦が続くだろう。この利上げは、世界的に物価と新興国市場の通貨を押し下げ続け、新興国企業の債務不履行を増やす可能性がある。



特に米ドル建ての負債においてはその可能性が高い」と述べた。

感謝ディナーには、パシフィッククリム・バンキングディビジョンのエグゼクティブバイスプレジデントのYukinori Nishioらが出席し、挨拶した。

### CAMPAIGN

## 神州一味噌インスタント味噌汁 12個入りを12人にプレゼント

み子ちゃん印でおなじみの「神州一味噌」宮城醸造USAが販売している、フリーズドライ・インスタント味噌汁の「Authentic」タイプが、このほど、Amazonの「Instant Miso Soup」部門で、Best Sellersとして選ばれた。

神州一味噌は、業界で最初にフリーズドライ味噌汁を開発し、40年以上販売している。冒険家の携行食にも利用されるほどの技術が自慢。お湯を注ぐだけで本格的な味噌汁が味わえる手軽さが人気。商品は、本来の味噌汁のうまさ味わえる「Authentic」と、昆布と椎茸からダシを取り、減塩、グルテンフリーの「Vegetarian」の、2種類。全米各地の日系、アジア系食料品店などで買える。現在、Best Sellersに選ばれた「Authentic」のプレゼントキャンペーンを実施中。1食パック12個入りを、計12人にプレゼントする。締切は2月29日(月)。



■詳細: [miyasaka-usa.com](http://miyasaka-usa.com)

■プレゼント応募方法: 上記ウェブサイトの「Contact Us」から、応募する。メッセージ欄に「US FrontLineプレゼント係」と表記して、氏名、住所、電話番号を記入する。締切は2月29日(月)。

### NEWS

## マンザナー強制収容所の写真展 アダムズ作品など、2月21日まで

第2次大戦中、人種差別によってカリフォルニア州のマンザナー強制収容所に入れられた日系アメリカ人たち。その姿と暮らしを切り取った写真の数々が、ロサンゼルス・スカーボール文化センターで展示されている。「Manzanar: The Wartime Photographs of Ansel Adams」だ。有名写真家アンセル・アダムズが撮影した作品50点で、1944年に出版した写真集「Born Free and Equal」に収められたもの。アダムズの作品に加えて、同時代の写真家でありマンザナーを撮った、ドロシア・ラング、トーヨー・ミヤタケの写真も展示されている。



Ansel Adams, Aiko Hamaguchi, Nurse, 1943. Gelatin silver print (printed 1984). Private collection; courtesy of Photographic Traveling Exhibitions.

また、マンザナーで暮らした日系人の記録や声、関連資料、美術品、日系人に対する差別をあおる、戦時中のプロパガンダのポスターや雑誌なども並べられている。

現在、イスラム教徒のアメリカ人や移民に対する排斥や差別をあおる傾向が強まっているアメリカで、タイムリーかつ示唆に富む展示となっている。2016年2月21日まで。会期中、火～日の1pm、館内ツアーがある。また1月31日、リトル東京の全米日系人博物館へのバスツアーも開催される。



Toyo Miyatake, Boys Behind Barbed Wire (Norito Takamoto, Albert Masaichi, and Hisashi Sansui), 1944. Gelatin silver print. Courtesy of Alan Miyatake, Toyo Miyatake Manzanar Collection.

- 会場: Skirball Cultural Center (2701 N. Sepulveda Blvd., Los Angeles, CA 90049)
- 開館時間: 火～日12～5pm、土日10am～5pm、月休
- 入館料: 一般10ドル、シニア & 学生 & 12歳以上7ドル、2～12歳以上5ドル、2歳以下無料。毎週木曜無料
- 詳細: [www.skirball.org](http://www.skirball.org)

### NEWS

## 和食器「アリタ・ポーセリン・ラボ」 北米オンラインストアをオープン



200年以上続く有田焼の老舗窯「弥左衛門窯」の七代目当主が、21世紀のライフスタイルに合わせて伝統と新しさを融合させて生み出した和食器ブランド「アリタ・ポーセリン・ラボ」。12月から、北米でオンラインストアをスタートした。

これまでも、ニューヨークの有名シェフ、デイビッド・ブーレーヤ、フランスの有名シェフ、ジョエル・ロブションとコラボレーションをするなど、海外にモダンな有田焼を広める活動をしてきた。北米で販売展開するのは、日本の四季の情景を器で表現した同社の代表的な「JAPANシリーズ」だ。日本の四季の情景をテーマにした最高級品をそろえた。使う季節に合わせて、色使いを変えるのがポイント。大切な人や友人などへクリスマスギフトとしても最適だという。



- オンラインストア: <http://us.aritaporcelainlab.com/>
- 問い合わせ: 323-825-2510 [info.us@aritaporcelainlab.com](mailto:info.us@aritaporcelainlab.com)

### NEWS

## JAL、ダラス・フォートワース～成田線が 就航、3月からさらに便利に

日本航空 (JAL) は、11月30日、ダラス・フォートワース～成田線を約14年ぶりに再開した。同日、ダラス・フォートワース国際空港で、初便のJL11便の出発前に、就航セレモニーを行った。大西賢・JAL取締役会長、ダラス・フォートワース国際空港のショーン・ドナヒューCEO、アメリカン航空のダグ・パーカー会長兼CEO、在ヒューストン日本国総領事館の高岡望総領事が、歓迎のメッセージを述べた。ダラスとフォートワースの両市長も出席して、テープカットで祝った。



テープカットにて。(レッドカーペット上左から) ショーン・ドナヒュー DFW 国際空港 CEO、マイク・ローリングス・ダラス市長、大西賢 JAL 会長、ダグ・パーカー・アメリカン航空会長兼 CEO、ベッツィー・プライス・フォートワース市長、高岡望総領事

この路線は、現在、週4便(月・水・金・日)だが、2016年3月20日からは週3便を追加して、毎日運航となる。

使用される機材は、787-8型機に新シートを導入した新仕様「JAL SKY SUITE 787」で、座席数は全3クラス161席。ビジネスクラスにはフルフラットシート「JAL SKY SUITE (スカイスイート)」を採用。プレミアムエコノミークラスには「JAL SKY PREMIUM (スカイプレミアム)」、エコノミークラスには2015年ワールドエアラインアワードで世界一の評価を得た「JAL SKY WIDER II (スカイワイドーII)」を導入した。

No. 173

# あなたはマイクロ・マネージャーですか？



**ロツシェル・カツプ**

■ ジャパン・インターカルチュラル・  
コンサルティング社長  
■ 「反省しないアメリカ人をあつかう  
方法34」著書  
■ eメール:  
rochelle@japanintercultural.com

日本人の下で働くアメリカ人の多くは、日本人上司の「マイクロ・マネジメント」について不満を持っているようです。アメリカ人の目から見れば、日本人は部下の仕事の詳細にまで手を入れ過ぎるということです。

アメリカ人の考え方では、プロフェッショナルなら、自分ひとりで仕事をこなせるはず。その仕事の担当者になっている以上、自分がそのすべてをコントロールすべきだと考えるのです。

そして、上司は部下に仕事を任せる (delegate) べきであると思っています。アメリカ人のマネージャーは部下の仕事の詳細に関する決断を部下に任せます。そのため、日本人上司によく見られる姿勢、つまり、部下と協力して一緒に仕事の結果を探る、ということはアメリカ人から見ると驚きです。自分の仕事が邪魔され、自立性を奪われたと感じる傾向が強いです。そのため、否定的な表現として、「マイクロ・マネージャー」が用いられます。

このように異なる働き方に遭遇したアメリカ人に対して、その良さを説得する表現として、下記のものがあります。

■ Japanese businesspeople tend to look at every project as a kind of collaboration. In a Japanese company, it's rare for work to be done solely by one person.

日本人のビジネスパーソンは、各プロジェクトをある種の協調としてみる傾向にあります。日本の会社では、一人だけで取り組む仕事はまれです。

■ From the Japanese point of view, the collaboration between supervisor and employee is seen as something positive.

日本人的な見解では、上司と部下の間の協力・協調は良いことと思われています。

■ When the supervisor is actively involved in the subordinate's work, it allows an exchange of opinions. It also enables the supervisor to bring his experience and perspective to bear.

上司が部下の仕事に積極的に参加すると、意見交換が可能になるし、上司の経験と見方を活かすことができます。

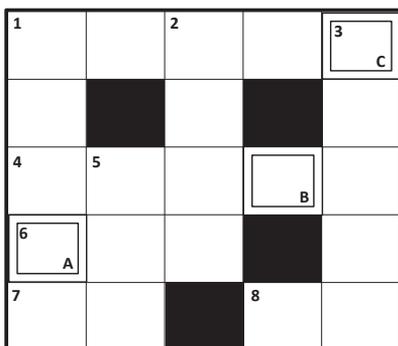
■ It's normal to feel unaccustomed to this different style of working. Please try to keep an open mind.

この違った仕事の取り組み方に不慣れな印象を抱くのは当然のことです。オープンマインドを持ってください。

上記の表現を使えば、日本のやり方の良い部分を強調して、アメリカ人がそれを受け入れるように説得することが可能です。また、アメリカ人部下と一緒に仕事をすることによって、自分の仕事の取り組み方を再考する機会にもなります。アメリカ人の部下にもっと自立した形で仕事をしてもらい、自分のチェックの頻度を下げることも良いのではないのでしょうか。



## クロスワード



出題: Enigma

### タテのカギ

- 【タテ1】 準優勝でもらえます
- 【タテ2】 イラクをほぼ南北に縦断してペルシア湾に流れる川
- 【タテ3】 ウイスキー+コーラ
- 【タテ5】 服を収納します

### ヨコのカギ

- 【ヨコ1】 日本では、2月14日に女性がお友達の男性に渡します
- 【ヨコ4】 金属的であるさま
- 【ヨコ6】 ブレイク・ロボット・ロックなどの種類があります
- 【ヨコ7】 ○○番を任される
- 【ヨコ8】 ○鮮丼



幼児が両手をあげておねだり

答えは 67 ページに掲載

● Some Quiet Time in Winter ●



みんなー見て！  
雪が降っているわ。  
外で遊ぶのに、最高よ。



雪だるまを作ってみたら！  
それから、丘でそりをしてみたら！  
とにかく外に出て！



あ、  
やっとリラックス  
できるわ！

ママ、雪がぜんぜん  
つもってないんだけど！

Number  
113

作  
ロビンエリス  
画  
ときかいと



Robin Toby Kaito

BACK ISSUES

2015年12月20日号  
アメリカ  
エネルギーロードを往く  
テキサス編



2015年12月5日号  
トランス  
クラフトビール最前線④

2015年11月20日号  
映画 冬の陣

2015年11月5日号  
ハワイ島 マウナラニの息吹

2015年10月20日号  
トランス クラフトビール最前線

バックナンバーはウェブサイト  
([www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber))  
でお楽しみください。

**Publisher:**  
宇井崇夫 Takao Ui  
**Editor:**  
佐藤美玲 Mirei Sato  
**Account Executives:**  
藤井千明 Chiaki Fujii  
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
**Designers:**  
岡松晴美 Harumi Okamatsu  
鈴木香矢 Kaya Suzuki

フロントライン編集部へ  
のご意見・お問い合わせは  
こちらどうぞ！  
[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

January/February 2016 No. 599 ISSN 1528-302X  
Published monthly by FrontLine International, Inc.,  
2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA  
90503. Telephone: 310-218-1020 U.S. subscription  
rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to FrontLine  
International, Inc. c/o Nippon Shoseki Hanbai, Inc.,  
2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA  
90503. Periodicals postage paid at Torrance, CA  
and additional mailing of offices.

© Copyright 2016 by FrontLine International, Inc. All  
rights reserved. Reproduction without permission is  
strictly prohibited.

クロスワードの答え

ト	ク	ク	ト	ク
ク	ク	ク	ク	ク
ク	ク	ク	ク	ク
ク	ク	ク	ク	ク
ク	ク	ク	ク	ク

(ト、ク) クロワードの答え

© Robin Elise

# SIMカードを 換えるだけ!



簡単、手間無し!

アメリカの携帯電話に日本の電話番号もついてくる!

日本の電話番号が持てる!

(例: 050-0000-0000)

日本の電話番号にかかってきた電話を  
アメリカ国内のお客様の携帯電話で通話できます。

全米で加入可能!

## JAPAN

- 日本滞在中に**LINE**が使える!
- データ通信が**無料で使い放題!** (最大128kbps)
- **国際通話レートが格安!!**  
※携帯電話への通話は\$0.20/分~、  
固定電話への通話は無料 (オプション)
- **ポケットWifiレンタル無料! 4G LTE無制限!**  
※レンタル時にアクティベーション費用と  
 SHIPPING費用がかかります (最長1ヶ月)

## USA

- **北米通話・テキスト・データ無制限**  
(各プランのデータ制限まで4G LTE) ※カナダ・メキシコ含む
- T-Mobileの**4G LTEネットワーク網**を利用!
- **デポジット不要、渡米後すぐに携帯電話が持てます**
- **契約期間制限なし**
- **家族割引あり!** (1st Line \$40/月+TAX,  
2nd Line \$30/月+TAX, 3rd Line \$20/月+TAX)

## U.S. FrontLineキャンペーン アクティベーション費用(\$35)が無料!!

(2月末日まで)

※www.usfl.comからORANGE MOBILEのサイトに入りクーポンコードを入力してお申し込みください。

日本語でお気軽に  
お問い合わせ下さい  
(平日10am~5pm PST)

**323-690-0000**

クーポンコード (frontline)

### ■選べる料金プラン

業界最安のSIMプラン  
圧倒的な安さ!!  
ライトプラン

**\$25** /月 +TAX  
500MBまで4G LTE

とにかく安く!  
かつ便利に!  
ベーシックプラン

**\$40** /月 +TAX  
2GBまで4G LTE

動画も結構  
見ちゃう人に!  
ビジネスプラン

**\$55** /月 +TAX  
6GBまで4G LTE

データが遅いと仕事に  
ならないビジネスパーソンに!  
プレミアプラン

**\$80** /月 +TAX  
4G LTE 無制限!!

SIMロックフリーのiPhone、アンドロイド携帯端末などご利用になれます。

お手持ちの携帯電話機をそのままご利用になれる場合がございます。

もちろん、新規で携帯電話もご購入いただけます。SIMロックフリーの機種も取り揃えております。

詳細はこちらから

**www.usfl.com/orange**